

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

BUDGET de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1972.

INDEX.

Projet de loi	Pages 3
----------------------	------------

TABLEAU DE LA LOI.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Enseignement primaire	8
Section II. — Enseignement spécial	14
Section III. — Enseignement moyen	20
Section IV. — Enseignement technique	24
Section V. — Enseignement normal	30
Section VI. — Administration des études	34
Section VII. — Enseignement supérieur	42
Section VIII. — Recherche scientifique	54
Section IX. — Administration générale	58
Dépenses extraordinaires	66
Section particulière	68

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Enseignement primaire	79
Section II. — Enseignement spécial	96
Section III. — Enseignement moyen	107
Section IV. — Enseignement technique	122
Section V. — Enseignement normal	139
Section VI. — Administration des études	154
Section VII. — Enseignement supérieur	173
Section VIII. — Recherche scientifique	190
Section IX. — Administration générale	200
Dépenses extraordinaires	217
Section particulière	220

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1972.

INHOUDSOPGAVE.

Wetsontwerp	Bladz. 3
--------------------	-------------

WETSTABEL.

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Lager onderwijs	9
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	15
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	21
Sectie IV. — Technisch onderwijs	25
Sectie V. — Normaalonderwijs	31
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	35
Sectie VII. — Hoger onderwijs	43
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	55
Sectie IX. — Algemeen bestuur	59
Buitengewone uitgaven	67
Afzonderlijke sectie	69

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Lager onderwijs	79
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	96
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	107
Sectie IV. — Technisch onderwijs	122
Sectie V. — Normaalonderwijs	139
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	154
Sectie VII. — Hoger onderwijs	173
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	190
Sectie IX. — Algemeen bestuur	200
Buitengewone uitgaven	217
Afzonderlijke sectie	220

TABLEAUX DES DEPENSES DE PERSONNEL.

	Pages
Section I. — Enseignement primaire	91
Section II. — Enseignement spécial	104
Section III. — Enseignement moyen	117
Section IV. — Enseignement technique	133
Section V. — Enseignement normal	149
Section VI. — Administration des études	167
Section VIII. — Recherche scientifique	198
Section IX. — Administration générale	210

ANNEXE.

Tableau des fondations, donations, legs et prix	229
--	-----

TABELLEN DER PERSONEELSUITGAVEN.

	Bladz.
Sectie I. — Lager onderwijs	91
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	104
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	117
Sectie IV. — Technisch onderwijs	133
Sectie V. — Normaalonderwijs	149
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	167
Sectie VIII. — Wetenschappelijk Onderzoek	198
Sectie IX. — Algemeen bestuur	210

BIJLAGE.

Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	229
---	-----

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Éducation nationale et de Notre Secrétaire d'État au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

§ 1. Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'Éducation nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1972 et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 28 311 698 000 francs.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'Éducation nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1972 et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la communauté française, des crédits s'élevant à la somme de 562 100 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat des Services généraux;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Faculté des Sciences agronomiques de l'État à Gembloux.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, toutes espèces d'allocations et indemnités en faveur du personnel des établissements de l'État ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Nationale Opvoeding en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

§ 1. Voor de aan het begrotingsjaar 1972 en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende Nationale Opvoeding — Franstalig regime — worden kredieten geopend die de som van 28 311 698 000 frank belopen.

§ 2. Voor de aan het begrotingsjaar 1972 verbonden gewone uitgaven betreffende Nationale opvoeding — Frans-talig regime — en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad van de Franse cultuurgemeenschap, worden kredieten geopend die de som van 562 100 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat van de Algemene Diensten worden verleend;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen, van allerhande toelagen en vergoedingen ten gunste van het personeel van de Rijksinrichtingen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen et technique, ainsi que des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1971 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1972 et antérieures. Aux crédits de l'année budgétaire 1972 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés. En ce qui concerne les subventions-traitements, les soldes disponibles y afférents peuvent en outre être utilisés sans distinction de section.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1972 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux années suivantes.

Art. 7.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van de films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulp-gelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar en het technisch onderwijs, alsook van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden, wanneer de ordonnantiën van krediet-opening nog niet konden gevisieerd worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens, begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1971 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meer-uitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1972 en vorige. Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1972 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn. Wat betreft de weddetoelagen, mogen de ertoe betrekking hebbende beschikbare saldo's zonder onderscheid van sectie worden aangewend.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1972 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende jaren worden overgedragen.

Art. 7.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan

d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Art. 8.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 9.

Par dérogation à l'article 55bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, les reliquats des crédits prévus annuellement au budget ordinaire pour les universités de l'Etat et pour les centres universitaires de l'Etat, qui ne sont grevés d'aucun engagement au 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'année budgétaire, sont transférés au titre IV — Section particulière — à un compte ouvert en faveur de chaque université ou centre universitaire.

Les crédits portés à ces comptes sont affectés, par priorité, à l'apurement des dépenses exposées pour chaque établissement, au-delà des crédits portés au budget, quelles que soient la nature des dépenses et l'année au service duquel elles se rapportent.

La destination à donner au solde des crédits transférés au titre IV — Section particulière — après régularisation des dépenses visées à l'alinéa précédent, est déterminée par arrêté royal sur proposition du conseil d'administration de chaque université ou centre universitaire de l'Etat et avec accord du Ministre ayant l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Art. 10.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1972 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1972 et antérieures.

Art. 11.

En dérogation de l'article 30 de la loi du 29 mai 1959, le Roi peut prendre des mesures pour accorder aux prêtres et religieux ressortissant à l'enseignement moyen, normal et technique un subside-traitement qui tient compte de l'avantage de la restructuration des échelles de traitement prévue pour le personnel laïc correspondant.

de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie, bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

Art. 8.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 9.

In afwijking van artikel 55bis van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, worden de overschotten van de kredieten die jaarlijks in de gewone begroting worden uitgetrokken voor de Rijksuniversiteiten en voor de Rijksuniversitaire centra, en die op 31 december van het jaar dat zijn naam geeft aan het begrotingsjaar met geen enkele vastlegging zijn bezwaard, overgeschreven op titel IV — Afzonderlijke Sectie — op een rekening, geopend ten bate van elke universiteit of elk universitair centrum.

De op deze rekeningen gebrachte kredieten worden bij voorrang aangewend voor de aanzuivering van de voor iedere inrichting gedane uitgaven boven de op de begroting ingeschreven kredieten, welke ook de aard zij van de uitgaven en het jaar waarop zij betrekking hebben.

De bestemming, die gegeven moet worden aan het saldo van de op titel IV — Afzonderlijke sectie — overgeschreven kredieten, na regularisatie van de in vorige alinea bedoelde uitgaven, wordt bij koninklijk besluit bepaald op voorstel van de beheerraad van iedere Rijksuniversiteit of ieder Rijksuniversitair centrum en met het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en van de Minister van Financiën.

Art. 10.

Het bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1972 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaïre, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubriek van 1972 en vorige jaren.

Art. 11.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 29 mei 1959 mag de Koning maatregelen treffen om aan de priesters en geestelijken behorend tot het middelbaar, normaal- en technisch onderwijs een weddetoelage toe te kennen die rekening houdt met het voordeel van de restructuratie der weddeschalen voorzien voor het overeenkomstig lekenpersoneel.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 12.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 87 280 000 francs, réparti conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 13.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 087 595 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 647 560 000 francs pour les recettes et à 1 217 481 000 francs pour les dépenses.

Art. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 16 juin 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Ministre de l'Education nationale,

L. HUREZ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 12.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 87 280 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de titel II van de tabel van deze wet.

Art. 13.

Ordonnanceringskredieten voortvloeiend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 1 087 595 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 647 560 000 frank voor de ontvangsten en op 1 217 481 000 frank voor de uitgaven.

Art. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 16 juni 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Minister van Nationale Opvoeding,

L. HUREZ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article	A affecter par le Conseil culturel
		—	—
		Per littera en per artikel	Bestemming te bepalen door de Cultuurraad

Section I.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	50 000	—
	2. Personnel enseignant et surveillants	151 800	—
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	55 300	—
		257 100	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	128	—
	1. Inspection et Administration de l'enseignement primaire	3 378	—
	2. Enseignement primaire de l'Etat	3 506	—
		260 606	—
	Total pour le § 1		

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :	451	—
	1. Administration de l'enseignement primaire		
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	10	—
	1. Inspection de l'enseignement primaire	5 000	—
	2. Enseignement primaire de l'Etat	5 010	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	230	—
	1. Administration de l'enseignement primaire	107	—
	2. Inspection de l'enseignement primaire	5 500	—
	3. Enseignement primaire de l'Etat	5 837	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

Sectie I.

Lager onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

11.03

49 440
143 560
(2 118)
47 100
(989)

47 186
124 837
36 858
(66)

1. Inspectie van het lager onderwijs.
2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.
3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

11.04

128
3 283
(39)

120
(6)
3 362

1. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs.
2. Lager onderwijs van de Staat.

243 511
(3 146)

212 363
(72)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren) :

12.01

415

417

1. Bestuur van het lager onderwijs.

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :

12.02

10

—

4 775
(276)

4 300
(133)

1. Inspectie van het lager onderwijs.
2. Lager onderwijs van de Staat.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :

12.03

196

210

107

91

4 900
(78)

4 444
(274)

1. Bestuur van het lager onderwijs.
2. Inspectie van het lager onderwijs.
3. Lager onderwijs van de Staat.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	7 140	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	660	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et décaissements matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	3 888	—
12.12	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	25	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	70	—
12.20	Distribution des prix, voyages et excursions scolaires :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	1 042	—
12.21	Frais de propagande et de publicité :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	316	—
12.22	Délivrance gratuite de livres et objets classiques :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	2 239	—
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	826	—
12.24	Avantages sociaux.		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	205	—
12.25	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	8 869	—
12.26	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	1 032	—
12.27	Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :		
	1. Enseignement primaire de l'Etat	4 041	—
12.35	Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	90	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
7 020 (521)	6 004 (293)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
104 (2)	423	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
3 872 (1)	3 613 (6)	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Diverse bestuursuitgaven :	12.12
25	5	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
70	41	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Prijsuitreiking, schoolreizen en -uitstappen :	12.20
1 010	1 357	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit :	12.21
316	300 (3)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	12.22
2 767 (43)	2 079 (90)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.23
796	785	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Sociale voordelen :	12.24
199	189	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.25
8 253	7 552 (232)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :	12.26
1 018 (2)	981 (25)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :	12.27
4 041	4 191 (291)	1. Lager onderwijs van de Staat.	
		Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven :	12.35
135	—	1. Inspectie van het lager onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel Bestemming te bepalen door de Cultuurraad
12.36	Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement primaire :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	170	—
12.37	Commémoration du 25 ^e anniversaire de la Semaine pédagogique :		
	1. Administration de l'enseignement primaire (pour mémoire)	—	—
	Total pour le § 2	41 911	—
	Total pour le chapitre I	302 517	—

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.02	Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	—	10

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	3 393 610	—
43.02	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	334 212	—
43.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	44 714	—
43.04	Enseignement primaire officiel subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929)	477	—
43.05	Enseignement primaire officiel subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre	14	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	2 287 420	—
44.02	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	261 563	—
44.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	35 302	—
44.04	Enseignement primaire libre subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929)	1 558	—
44.05	Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	1. Ecole Decroly	200	—
	2. Ecole Amélie Hamaide	170	—
	3. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur	20	—
	Total pour le chapitre III	6 359 260	10

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het lager onderwijs.	12.36
170	45	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Viering van het 25-jarige bestaan van de pedagogische week.	12.37
200	—	1. Bestuur van het lager onderwijs (<i>pro memorie</i>).	
40 399 (923)	37 027 (1 347)	Totaal voor § 2.	
283 910 (4 069)	249 390 (1 419)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
		Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding:	33.02
5	5	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:	
3 273 278 (165 327)	3 231 583 (248 324)	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	43.01
327 373 (8 351)	321 232 (1 829)	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	43.02
44 541 (38)	44 890 (238)	Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.	43.03
596	360 (389)	Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	43.04
14	14	Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.	43.05
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:	
2 213 250	2 177 818 (167 323)	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	44.01
256 643 (765)	254 120 (727)	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	44.02
36 429 (15)	36 239 (42)	Bijdragen van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.	44.03
1 788	941	Vrij gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	44.04
		Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes:	44.05
200	200	1. Decroly school.	
170	170	2. Amélie Hamaide school.	
20	20	3. Laboratorium voor pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.	
6 154 307 (174 496)	6 067 592 (418 872)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Par littéra et par article — Per littéra en per artikel	À affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	108	—
	2. Enseignement primaire de l'Etat	6 384	—
		6 492	
	Total pour le chapitre V	6 492	—

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Dépenses découlant de l'application de la semaine des cinq jours dans l'enseignement primaire.	83 280	—
	Total pour le chapitre VI	83 280	—
	Total pour la section I. — Enseignement primaire	6 751 549	10

Section II.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Personnel enseignant et surveillants	162 295	—
	2. Personnel ouvrier et de maîtrise	30 747	—
		193 042	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat	2 425	—
	Total pour le § 1	195 467	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	102	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:

74.01

108 90
10 050 10 011
(147) (103)

1. Bestuur van het lager onderwijs.
2. Lager onderwijs van de Staat.

10 158 10 101
(147) (103)

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld:

83 280 20 820

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de vijfdaagseweek in het lager onderwijs

01.01

83 280 20 820

Totaal voor hoofdstuk VI.

6 531 655 6 347 903
(178 712) (420 394)

Totaal voor sectie I. — Lager onderwijs.

Sectie II.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

11.03

157 425 132 516
26 572 18 211
(5) (20)

1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.
2. Werklieden- en meesterspersoneel.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:

11.04

2 421 1 937
(28) (2)

1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

186 418 152 664
(33) (22)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren):

12.01

98 90

1. Bestuur van het lager onderwijs.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	3 120	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	3 500	—
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	3 500	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	276	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	284	—
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	10	—
12.12	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	15	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	100	—
12.20	Distribution des prix, voyages et excursions scolaires :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	664	—
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	2 498	—
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	480	—
12.24	Avantages sociaux :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	125	—
12.25	Frais de transport des enfants handicapés :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	47 000	—
12.26	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat ...	600	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3 000 (6)	2 440 (512)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
3 000 (41)	2 650 (216)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
3 253 (207)	2 522	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
57	188	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
284 (1)	200 (60)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
10	3	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Diverse bestuursuitgaven :	12.12
15	5	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
100	34	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Prijsuitreiking, schoolreizen en -uitstappen :	12.20
664	1 061 (3)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :	12.22
2 417 (4)	1 844 (46)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :	12.23
454	373	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Sociale voordelen :	12.24
116	94	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen :	12.25
42 944	38 833 (2)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden :	12.26
568	462 (3)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littéra et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>
12.27	Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat	1 700	—
12.40	Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat	1 927	—
	Total pour le § 2	65 901	—
	Total pour le chapitre I	261 368	—
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces :		
43.01	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimi- lés dans l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958)	9 350	—
43.02	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseigne- ment spécial officiel subventionné	250	—
	Transferts de revenus à l'enseignement libre :		
44.01	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assi- milés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958)	25 300	—
44.02	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseigne- ment spécial libre subventionné	300	—
	Total pour le chapitre III	35 200	—
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :		
63.01	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial officiel subventionné	70	—
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre :		
64.01	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial libre subventionné	160	—
	Total pour le chapitre IV	230	—
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Enseignement spécial de l'Etat	9 164	—
	Total pour le chapitre V	9 164	—
	Total pour la section II. — Enseignement spécial	305 962	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — <i>Kredieten</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> jaren)	1970 Dépenses — <i>Uitgaven</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> jaren)	TEKSTEN	Art.
		Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen :	12.27
1 260	945	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
		Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs :	12.40
1 810 (29)	1 290	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
60 050 (288)	53 034 (842)	Totaal voor § 2.	
246 468 (321)	205 698 (864)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
8 500	5 386 (3 718)	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	43.01
150	—	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.	43.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
22 000	19 123 (2 852)	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	44.01
200	—	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.	44.02
30 850	24 509 (6 570)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :	
280	147	Uitrustingstoelagen aan de scholen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs	63.01
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :	
238	461	Uitrustingstoelagen aan de scholen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs	64.01
518	608	Totaal voor hoofdstuk IV	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
15 219 (55)	12 615 (37)	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.	
15 219 (55)	12 615 (37)	Totaal voor hoofdstuk V.	
293 055 (376)	243 430 (7 471)	Totaal voor sectie II. — Buitengewoon onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littéra et par article	A affecter par le Conseil culturel
		<i>Per littera en per artikel</i>	<i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>

Section III.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection	22 905	—
	2. Personnel enseignant et surveillants	3 895 243	—
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	586 009	—
		4 504 157	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration de l'enseignement moyen	230	—
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	12 200	—
		12 430	
	Total pour le § 1	4 516 587	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	2 560	—
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	73 000	—
	2. Inspection	30	—
		73 030	
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	62 122	—
	2. Inspection	107	—
		62 229	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	90 000	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.	4 588	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970		
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)	TEKSTEN	Art.

Sectie III.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
20 195	19 192	1. Inspectie.	
3 698 600	3 555 536 (154 840)	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
576 820 (28)	502 091 (6 188)	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
230	230	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
11 684	12 724 (861)	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
4 307 529 (28)	4 089 773 (161 889)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2 475	2 355 (81)		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
69 000 (572) 22 (17)	63 350 (1 474) 20	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		2. Inspectie.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
57 256 (82) 107	52 465 (723) 92	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		2. Inspectie.	
88 000 (8 545)	78 000 (325)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
1 508	984	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Inspection	2 993	—
	2. Administration de l'enseignement moyen	3 090	—
		6 083	
12.12	Autres menues dépenses d'administration	615	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	7 000	—
12.20	Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Excursions scolaires	19 273	—
12.21	Frais de publicité	3 624	—
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques	11 098	—
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)	9 382	—
12.24	Avantages sociaux	732	—
12.25	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures)	15 000	—
12.26	Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques	63 221	—
12.45	Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande	52 264	—
12.46	Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique	—	400
	Total pour le § 2	420 799	400
	Total pour le chapitre I	4 937 386	400

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés	281 961	—
43.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés	48 565	—

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés	1 662 189	—
44.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés	304 711	—
44.03	Subventions pédagogiques	1 200	—

Total pour le chapitre III 2 298 626 —

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Alterhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
2 993	2 274	1. Inspectie.	
3 000 (45)	2 628	2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
615	518	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
6 900	6 000	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
19 342 (11)	12 385	Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen	12.20
3 399	3 192	Kosten voor publiciteit	12.21
12 642 (7)	12 660 (40)	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.22
9 828	9 840	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.23
919	761	Sociale voordelen	12.24
17 500 (2)	12 025	Terugnbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.25
35 648 (5)	32 936	Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden	12.26
48 214	43 275	Diverse verhuurs- en werkkontracten van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	12.45
400	200	Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van auteurs van didactische werken, van deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.	12.46
379 768 (9 286)	335 960 (2 643)	Totaal voor § 2.	
4 687 297 (9 314)	4 425 733 (164 532)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies:

276 817 (59 562)	267 442 (30 000)	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	43.01
45 334	42 745	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	43.02

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

1 563 866 (119 112)	1 468 141 (100 000)	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	44.01
285 258	276 968	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	44.02
1 200	1 200	Toelagen voor pedagogische doeleinden	44.03
2 172 475 (178 674)	2 056 496 (130 000)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés ...	700	—
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :			
64.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés ...	3 000	—
Total pour le chapitre IV ...		3 700	—

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

70.01	Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport ...	7 914	—
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
1.	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat ...	123 000	—
2.	Inspection ...	20	—
		123 020	—
Total pour le chapitre V ...		130 934	—
Total pour la section III. — Enseignement moyen ...		7 370 646	400

Section IV.

Enseignement technique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service :		
1.	Inspection des enseignements technique et agricole ...	21 400	—
2.	Personnel enseignant et enseignant auxiliaire ...	1 069 000	—
3.	Personnel ouvrier et de maîtrise ...	192 400	—
		1 282 800	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.	Services extérieurs ...	1 512	—
2.	Enseignement technique de l'Etat ...	2 126	—
		3 638	
Total pour le § 1 ...		1 286 438	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

1 000	786 (1 000)	Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...	63.01
-------	----------------	--	-------

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

3 000	1 502 (4 000)	Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...	64.01
-------	------------------	--	-------

4 000	2 288 (5 000)	Totaal voor hoofdstuk IV.	
-------	------------------	---------------------------	--

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

2 000	1 777	Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel ...	70.01
-------	-------	--	-------

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
--	--	---	-------

102 000 (2 034) 70	84 939 (1 276) 10	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		2. Inspectie.	

104 070 (2 034)	86 726 (1 276)	Totaal voor hoofdstuk V.	
--------------------	-------------------	--------------------------	--

6 967 842 (190 022)	6 571 243 (300 808)	Totaal voor sectie III. — Middelbaar onderwijs.	
------------------------	------------------------	---	--

Sectie IV.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
--	--	---	-------

18 798	16 645	1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs.	
962 360	944 255	2. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel.	
143 300 (1 527)	132 537 (10 495)	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	

		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
--	--	--	-------

1 427 (4)	1 300 (69)	1. Buitendiensten.	
2 126 (288)	1 561 (137)	2. Rijks technisch onderwijs.	

1 128 011 (1 819)	1 096 298 (10 701)	Totaal voor § 1.	
----------------------	-----------------------	------------------	--

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article	A affecter par le Conseil culturel
		— Per littera en per artikel	— Bestemming te bepalen door de Cultuuraad
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	1 400	—
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Services extérieurs	40	—
	2. Enseignement technique de l'Etat	23 347	—
		23 387	
12.03	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Services extérieurs	650	—
	2. Enseignement technique de l'Etat	29 779	—
		30 429	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	24 911	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.	1 950	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Services extérieurs	3 541	—
	2. Enseignement technique de l'Etat	3 029	—
		6 570	
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Services extérieurs	50	—
	2. Enseignement technique de l'Etat	150	—
		200	
12.12	Autres menues dépenses d'administration	362	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2 640	—
12.20	Distribution des prix, voyages et excursions scolaires	3 738	—
12.21	Frais de propagande et de publicité	2 794	—
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques	435	—
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)	6 100	—
12.24	Avantages sociaux	100	—
12.25	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures)	40 062	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
1 360	1 030	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:	12.02
40 (1) 21 697 (1 317)	32 17 000 (875)	1. Buitendiensten.	
		2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op danbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
200 (107) 25 776 (117)	185 20 750 (93)	1. Buitendiensten.	
		2. Rijkstechnisch onderwijs.	
22 611 (149)	20 200 (1 937)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
719 (5)	408 (5)	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
3 539 (1) 2 567 (27)	2 516 (260) 2 150 (16)	1. Buitendiensten.	
		2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Uitgaven voor beroepsscholing:	12.11
50	—	1. Buitendiensten.	
120 (1)	65 (1)	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
362	120 (1)	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
2 474 (89)	1 899 (204)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
3 628 (30)	3 377	Prijsuitreiking, schoolreizen en -uitstappen	12.20
2 554	2 044 (2)	Kosten voor propaganda en publiciteit	12.21
360	309	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.22
6 100	3 600	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.23
68	63	Sociale voordelen	12.24
32 840	23 360	Terugnbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.25

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad
12.26	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques ...	38 307	—
12.27	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat ...	400	—
Total pour le § 2 ...		183 785	—
Total pour le chapitre I ...		1 470 223	—

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	1 826 000	—
43.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	289 000	—

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	2 519 387	—
44.02	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	365 700	—
Total pour le chapitre III ...		5 000 087	—

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés ...	36 650	—
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :			
64.01	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	20 903	—
Total pour le chapitre IV ...		57 553	—

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

70.01	Aménagement et équipement de plaines de jeu et de sport ...	7 286	—
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Services extérieurs ...	48	—
	2. Enseignement technique de l'Etat ...	135 298	—
		135 346	
74.09	Achat de cheptel ...	75	—
Total pour le chapitre V ...		142 707	—
Total pour la section IV. — Enseignement technique ...		6 670 570	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — <i>Kredieten</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> jaren)	1970 Dépenses — <i>Uitgaven</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

24 990 (353) 400	17 105 (254) 400	Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden	12.26
		Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen	12.27
152 455 (2 197)	116 613 (3 648)	Totaal voor § 2.	
1 280 466 (4 016)	1 212 911 (14 349)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:			
1 738 924 (100 000)	1 731 315	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.	43.01
279 300	267 583	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	43.02
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:			
2 362 075 (90 413)	2 340 641	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.	44.01
352 000	336 468	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	44.02
4 732 299 (190 413)	4 676 007	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:			
26 333	51 481	Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	63.01
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:			
17 827	30 329	Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	64.01
44 160	81 810	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

5 000 (200)	5 000 (411)	Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen	70.01
—	6	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
80 375 (2 422)	61 927 (2 700)	1. Buitendiensten.	
75	75	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Aankoop van levend vee	74.09
85 450 (2 622)	67 008 (3 111)	Totaal voor hoofdstuk V.	
6 142 375 (197 051)	6 037 736 (17 460)	Totaal voor sectie IV. — Technisch onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article	A affecter par le Conseil culturel
		—	—
		<i>Per littera en per artikel</i>	<i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>

Section V.

Enseignement normal.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1. Inspection	712	—
2. Personnel enseignant et surveillants	356 224	—
3. Personnel ouvrier et de maîtrise	75 556	—
	432 492	

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

1. Administration de l'enseignement normal	2 530	—
2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat	1 076	—
	3 606	

Total pour le § 1 436 098 —

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

500 —

12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances

11 720 —

12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département

6 069 —

12.04 Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

12 250 —

12.07 Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.

612 —

12.10 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :

1. Inspection	124	—
2. Administration de l'enseignement normal	750	—

874 —

12.12 Autres menues dépenses d'administration

72 —

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

Sectie V.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
674	687	1. Inspectie.	
342 889	334 366	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
75 362	68 512	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
2 530	2 400	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
1 076	(6) 1 076	2. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.	
422 531	407 041 (6)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
475	614		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
11 121 (109)	10 300 (122)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
5 726 (163)	5 305		
11 610 (546)	10 873	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
281	147	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	12.07
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
124	124	1. Inspectie.	
750	(29) 690 (14)	2. Bestuur van het normaalonderwijs.	
72	66	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Pur littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1 200	—
12.20	Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Excursions scolaires	1 167	—
12.21	Frais de propagande et de publicité	320	—
12.22	Délivrance gratuite des livres et objets classiques	928	—
12.23	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)	678	—
12.24	Avantages sociaux	61	—
12.25	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures)	2 200	—
12.26	Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques	3 729	—
12.55	Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville	5	—
12.56	Cheptel: entretien et nourriture	40	—
	Total pour le § 2	42 425	—
	Total pour le chapitre I	478 523	—

CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.01	Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques	—	170
33.02	Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948)	—	10

Transferts de revenus aux communes et aux provinces:

43.01	Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées	107 958	—
43.02	Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées	12 869	—
43.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées	227	—

Transferts de revenus à l'enseignement libre:

44.01	Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées	298 340	—
44.02	Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées	31 079	—
44.03	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées	1 280	—
	Total pour le chapitre III	451 753	180

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
1 000	1 000	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
1 175 (4)	776	Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen	12.20
320	240	Kosten voor propaganda en publiciteit	12.21
895	841	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften	12.22
655	606	Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)	12.23
52	53	Sociale voordelen	12.24
2 140	1 960	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).	12.25
3 161	2 721	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden	12.26
5	5 (4)	Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.	12.55
40	33	Vee: onderhoud en voedsel	12.56
39 602 (822)	36 354 (169)	Totaal voor § 2.	
462 133 (822)	443 395 (175)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

170	169	Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.	33.01
10	—	Toelagen aan organismen die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).	33.02

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

102 625 (23 933)	110 957 (20 000)	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	43.01
12 709	13 202	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	43.02
226	201	Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.	43.03

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

275 806 (23 933)	270 731 (9 000)	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	44.01
29 303	30 210	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	44.02
1 279	1 118	Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.	44.03
422 128 (47 866)	426 588 (29 000)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.01	Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées	600	—
-------	--	-----	---

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

64.01	Subvention d'équipement aux écoles normales libres subventionnées	400	—
-------	--	-----	---

Total pour le chapitre IV		1 000	—
----------------------------------	--	-------	---

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.	12 850	—
-------	---	--------	---

Total pour le chapitre V		12 850	—
---------------------------------	--	--------	---

Total pour la section V. — Enseignement normal		944 126	180
---	--	---------	-----

Section VI.

Administration des études.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1.	Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement	1 628	—
2.	Inspection de l'Administration des études	1 859	—
3.	Inspection de l'enseignement par correspondance	964	—
4.	Centres psycho-médico-sociaux	136 685	—
5.	Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle	60	—
		141 196	

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

1.	Orientation professionnelle	25	—
2.	Allocations aux professeurs de l'enseignement par correspondance	11 000	—
		11 025	

Total pour le § 1		152 221	—
--------------------------	--	---------	---

(in duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:

500	389 (1 000)	Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen	63.01
-----	----------------	--	-------

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

220	472 (400)	Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	64.01
-----	--------------	--	-------

720	861 (1 400)	Totaal voor hoofdstuk IV.	
-----	----------------	---------------------------	--

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

9 895 (39)	8 246 (205)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
---------------	----------------	--	-------

9 895 (39)	8 246 (205)	Totaal voor hoofdstuk V.	
---------------	----------------	--------------------------	--

894 876 (48 727)	879 090 (30 780)	Totaal voor sectie V. — Normaalonderwijs.	
---------------------	---------------------	---	--

Sectie VI.

Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
--	--	--	-------

1 569	1 519 (214)	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
1 781	1 657 (17)	2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.	
903	—	3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.	
124 395	97 643 (1 559)	4. Psycho-medisch-sociale centra.	
60	100 (220)	5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering.	

		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
--	--	---	-------

40	20	1. Beroepsoriëntering.	
11 000	8 379 (738)	2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs.	

139 748	109 318 (2 748)	Totaal voor § 1.	
---------	--------------------	------------------	--

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuuraad</i>
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	18 000	—
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	2 640	—
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	265
	3. Structures, programmes et méthodes	275	—
		2 915	265
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	13 988	—
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1 600	—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	900	—
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	200	—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués :		
	1. Intendance	25 040	—
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	75
		25 040	75
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dépôts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4 788	—
12.11	Dépenses de formation professionnelle	9 666	—
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Structures, programmes et méthodes	21	—
	2. Conseil National des Parents	600	—
		621	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
15 976 (1)	10 283 (137)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2 500 (145) 229 255	2 000 (316) 189 154	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies: 1. Psycho-medisch-sociale centra. 2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek. 3. Structuren, leerplannen en methodes.	12.02
12 175 (53)	8 546 (154)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
1 300 (146)	860 (40)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.: 1. Psycho-medisch-sociale centra.	12.04
812	550 (26)	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.: 1. Psycho-medisch-sociale centra.	12.05
170	150 (2)	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.: 1. Psycho-medisch-sociale centra.	12.08
24 043 (38) 72	18 528 (3 101) 72	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen: 1. Intendance. 2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	12.09
3 862 (4)	2 236 (585)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
7 638	4 975 (1)	Uitgaven voor beroepscholing	12.11
21	12	Andere kleine bestuursuitgaven: 1. Structuren, leerplannen en methodes.	12.12
600	—	2. Nationale Ouderraad.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux	2 600	—
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	125
		2 600	125
12.60	Expositions pédagogiques	—	350
12.61	Voyages et colonies scolaires, — Accueil de groupes scolaires étrangers, — Manifestations éducatives :		
	1. Service des activités parascolaires	—	3 000
	2. Echanges scolaires internationaux en avions Sabena (pour mémoire)	—	—
		—	3 000
12.62	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :		
	1. Discothèque et audiothèque	—	300
	2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages	—	8 500
	3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels	—	200
	4. Dépenses résultant de l'activité du service	—	132
		—	9 132
12.63	Enseignement par correspondance de l'Etat	3 125	—
12.64	Service des allocations et prêts d'études :		
	Frais de fonctionnement	—	3 300
		83 443	16 247
	Total pour le § 2		
	Total pour le chapitre I	235 664	16 247

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises :			
32.09	Subvention pour les cours par correspondance	—	100
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi	—	18 000
33.02	Service des allocations et prêts d'études	—	495 789
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Cotisation de la Belgique à la Conférence des Ministres de l'Education des Etats d'expression française d'Afrique et de Madagascar	30	—
Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
43.01	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés	67 580	—
43.02	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés	12 802	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
1 205	203	1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.	
125	62	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
300	267	Pedagogische tentoonstellingen	12.60
		Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties:	12.61
7 750	2 620	1. Dienst voor bijschoolse activiteiten.	
35 000	1 466	2. Internationale schooluitwisselingen met Sabena-vluchten (<i>pro memoria</i>).	
		Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek:	12.62
300	250	1. Discotheek en audiotheek.	
7 260 (1 302)	6 929	2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.	
200	198	3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media.	
132	130	4. Uitgaven voortvloeiend uit de werkzaamheden van de dienst.	
2 706	2 446	Schriftelijke Rijksleergangen	12.63
		Dienst voor studietoelagen en -leningen:	12.64
2 900 (287)	2 750 (59)	Werkingskosten.	
127 531 (1 976)	65 876 (4 421)	Totaal voor § 2.	
267 279 (1 976)	175 194 (7 169)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Overige subsidies aan bedrijven:	
100	—	Toelage voor de schriftelijke cursussen	32.09
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
18 000	16 138	Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaire, in Rwanda of in Burundi verblijft.	33.01
445 884	395 431	Dienst voor studietoelagen en -leningen	33.02
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
30	—	Belgische bijdrage aan de Conferentie van de Ministers van Opvoeding van de franssprekende Staten van Afrika en van Madagascar.	34.01
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies:	
63 627 (347)	52 417 (8 071)	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	43.01
12 608	10 446	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.	43.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
Transferts de revenus à l'enseignement libre :			
44.01	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés	78 403	—
44.02	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés	15 622	—
Total pour le chapitre III		174 437	513 889
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :			
63.01	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés	290	—
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :			
64.01	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés	210	—
Total pour le chapitre IV		500	—
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	3 500	—
	2. Inspection de l'Administration des études	21	—
	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	4 974
	4. Expositions pédagogiques	—	450
	5. Voyages et colonies scolaires. Accueil de groupes scolaires étrangers. Manifestations éducatives	—	300
	6. Enseignement par correspondance	—	629
		3 521	6 353
74.04	Achats de moyens de transport terrestre :		
	1. Intendance	28 885	—
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	150
		28 885	150
Total pour le chapitre V		32 406	6 503
Total pour la section VI. — Administration des Etudes		443 007	536 639

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

75 324
(347)

60 716
(1 078)

Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

44.01

15 171

18 181

Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

44.02

630 744
(694)

553 329
(9 149)

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

290

—

Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

63.01

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

210

—

Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

64.01

500

—

Totaal voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :

74.01

2 618
(132)
21

2 040
(175)
11

1. Psycho-medisch-sociale centra.

3 939

2 170

2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.

420

250
(1)

3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

250

135

4. Pedagogische tentoonstellingen.

734

303

5. Schoolreizen en schoolkoloniën. Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. Opvoedende manifestaties.

6. Schriftelijk onderwijs.

Aankoop van vervoermiddelen te land :

74.04

11 550
(1 858)
—

10 450
(5 382)
—

1. Intendance.

2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

19 532
(1 990)

15 359
(5 558)

Totaal voor hoofdstuk V.

918 055
(4 660)

743 882
(21 876)

Totaal voor sectie VI. — Bestuur van het onderwijs.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad

Section VII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
		—	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
	5. Jurys	—	2 500
	6. Frais de contrôle des institutions universitaires	561	—
		561	2 500
	Total pour le § 1	561	2 500

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
	5. Jurys	—	4 000
		—	4 000
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Université de Liège	(1)	—

(1) Voir article 01.01.

(2) Voir article 01.02.

(3) Voir article 01.03.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

Sectie VII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen) :

794 422	679 540	1. Universiteit te Luik.
39 748	33 956	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
119 924	97 028	3. Universiteit te Bergen.
82 600	73 677 (12)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours

Alderhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

18 000	15 913	1. Universiteit te Luik.
740	650	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
1 270	871	3. Universiteit te Bergen.
900	1 190 (495)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
2 250	2 000	5. Jury's.
—	—	6. Onkosten voor de controle van de universitaire instellingen.

1 059 854

904 825
(507)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :

3 400	3 400	1. Universiteit te Luik.
45	40	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
1 893	862	3. Universiteit te Bergen.
500	375	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
3 600	3 250	5. Jury's.

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :

54 000 46 000

1. Universiteit te Luik.

(¹) Zie artikel 01.01.
(²) Zie artikel 01.02.
(³) Zie artikel 01.03.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littéra et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuerraad
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	—	—
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	125	—
		125	—
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	3. Université de Mons	(2)	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—

(1) Voir article 01.01.

(2) Voir article 01.02.

(3) Voir article 01.03.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
1 300	1 230	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
1 850	1 855	3. Universiteit te Bergen.	
4 000	4 000 (1 126)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	12.03
165 200	137 464	1. Universiteit te Luik.	
8 640	7 500	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
24 897	15 527	3. Universiteit te Bergen.	
11 900	10 643 (191)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
125	8	6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
11 200	10 500	1. Universiteit te Luik.	
1 255	1 200	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
950	900	3. Universiteit te Bergen.	
11 500 (192)	1 300 (78)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.05
—	500	3. Universiteit te Bergen.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	12.07
1 800	1 600	1. Universiteit te Luik.	
80	80	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
120	80	3. Universiteit te Bergen.	
—	65	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.08
75	70	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
180	140	3. Universiteit te Bergen.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen:	12.09
1 380	1 200	1. Universiteit te Luik.	
60	57	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
150	250	3. Universiteit te Bergen.	
220	200	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	

⁽¹⁾ Zie artikel 01.01.⁽²⁾ Zie artikel 01.02.⁽³⁾ Zie artikel 01.03.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dépôts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(3)	—
	5. Jurys	—	2 200
		—	2 200
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
		—	—
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Université de Liège	(1)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	75	—
		75	—
12.13	Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui : (Les crédits accordés à l'Université de Liège n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)		
	1. Université de Liège	(1)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
		—	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	3. Université de Mons	(2)	—
12.15	Frais de propagande et de publicité :		
	3. Université de Mons	(2)	—
12.21	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Université de Liège. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)	(1)	—
12.22	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(1)	—
12.23	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. Université de Mons.	(2)	—
	Total pour le § 2	200	6 200
	Total pour le chapitre I	761	8 700

(1) Voir article 01.01.

(2) Voir article 01.02.

(3) Voir article 01.03.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.10
1 300	1 300	1. Universiteit te Luik.	
160	90	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
250	450	3. Universiteit te Bergen.	
380 (170)	350 (14)	4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
2 000	1 750 (156)	5. Jury's.	
		Uitgaven voor beroepsscholing:	12.11
50	75	1. Universiteit te Luik.	
50	50	3. Universiteit te Bergen.	
		Andere kleine bestuursuitgaven:	12.12
800	1 000	1. Universiteit te Luik.	
60	—	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
150	150	3. Universiteit te Bergen.	
75	25	6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd:	12.13
		(De kredieten toegekend aan de Universiteit te Luik komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	
11 000	10 000	1. Universiteit te Luik.	
600	499	3. Universiteit te Bergen.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
525	425	3. Universiteit te Bergen.	
		Kosten voor propaganda en publiciteit:	12.15
50	—	3. Universiteit te Bergen.	
43 959	39 513	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universiteit te Luik ...	12.21
		(Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)	
450	400	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	12.22
1 000	1 000	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. Universiteit te Bergen.	12.23
363 179 (362)	307 373 (1 565)	Totaal voor § 2.	
1 423 033 (362)	1 212 198 (2 072)	Totaal voor hoofdstuk I.	

(1) Zie artikel 01.01.

(2) Zie artikel 01.02.

(3) Zie artikel 01.03.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuuraad

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

21.01	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit Communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts au patrimoine des institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financés aux frais de l'Etat, exclusivement en faveur des installations immobilières de caractère social — ancien régime d'investissements (à virer à l'article 600.44.A du titre IV)	13 692	—
Total chapitre II		13 692	—

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins	166 500	—
33.02	Subvention au service social de l'Université de Mons pour les sections autres que les facultés des sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de pédagogie	700	—
33.03	Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège.	1 395	—
33.04	Subvention au service social de l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales à Woluwe-Saint-Pierre	2 048	—
33.05	Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat à Bruxelles	1 425	—
33.06	Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles	535	—
33.07	Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles	550	—
33.08	Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires	—	3 000
33.09	Concours universitaires : prix en espèces	—	150
33.10	Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé	—	1 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01	Allocation de fonctionnement à l'Université Libre de Bruxelles (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	1 165 524	—
44.02	Allocation de fonctionnement à l'Université Catholique de Louvain (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	1 493 934	—

(1) Voir article 01.03.

(2) Voir article 01.03 — Secteur commun.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.

(1)	(1)	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, enkel voor onroerende installaties met sociale doeleinden — oud investeringsregime (over te schrijven op artikel 600.44.A. van titel IV).	21.01
—	—	Totaal hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

56 400	52 650	Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen.	33.01
670	437	Toelage voor de sociale dienst van de Universiteit te Bergen voor de andere afdelingen dan de faculteiten der wetenschappen, der toegepaste economische wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.	33.02
1 253	1 150	Toelage voor de sociale dienst van de «Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales» te Luik.	33.03
1 973 (644)	1 057	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales» te Sint-Pieters-Woluwe.	33.04
1 392	1 186 (256)	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat» te Brussel.	33.05
528	453 (73)	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans» te Brussel.	33.06
548	533	Toelage voor de sociale dienst van het «Institut Libre Marie Haps» te Brussel	33.07
4 020	1 950	Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's	33.08
150	150	Universitaire wedstrijden : prijzen in specieën	33.09
600	320	Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister cooptatus.	33.10

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

(2)	(2)	Werkingsuitkering aan de « Université Libre de Bruxelles » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.01
(2)	(2)	Werkingsuitkering aan de « Université Catholique de Louvain » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.02

(1) Zie artikel 01.03.

(2) Zie artikel 01.03 — Gemeenschappelijke sector.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littéra et par article <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
44.03	Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	232 320	—
44.04	Allocation de fonctionnement à la Faculté universitaire catholique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	64 642	—
44.05	Allocation de fonctionnement à la Faculté polytechnique de Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	214 948	—
44.06	Allocation de fonctionnement aux « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel » (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, les Ministres de l'Education accordent des avances provisionnelles)	(1)	—
44.07	Allocation de fonctionnement pour création d'enseignements aux Facultés Notre-Dame-de-la-Paix à Namur (article 48 de la loi du 27 juillet 1971). (Le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles.)	26 282	—
44.08	Subvention à la « Fondation Universitaire Luxembourgeoise » (institution universitaire visée à l'article 22 de la loi du 28 mai 1971)	31 934	—
44.09	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit Communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat pour prêts aux établissements libres universitaires (à virer aux articles 600.45.A et 600.46.A. du titre IV) :		
	1. Ancien régime : — constructions (loi du 2 août 1960)	30 816	—
	2. Ancien régime : — terrains (loi du 24 juillet 1969)	46 740	—
	3. Nouveau régime : — installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 16 juillet 1970)	60 005	—
	4. Nouveau régime : — installations immobilières de caractère social (loi du 16 juillet 1970).	6 867	—
		144 428	—
	Total pour le chapitre III	3 547 165	4 150
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Université de Liège	(5)	—
	2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem	(5)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(6)	—
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Université de Liège	(5)	—
	3. Université de Mons	(2)	—
	4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	(6)	—
		—	—
	Total pour le chapitre V	—	—

(1) Voir secteur commun — section II — article 44.01.

(2) Voir article 01.02.

(3) Voir article 01.04.

(4) Voir article 01.03 — secteur commun.

(5) Voir article 01.01.

(6) Voir article 01.03.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
123 363	111 138	Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering der wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.03
49 345	44 455	Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe.)	44.04
197 381	177 821	Werkingsuitkering aan de « Faculté polytechnique » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.05
35 887	32 331	Werkingsuitkering aan de « Facultés Universitaires Saint-Louis à Bruxelles — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel » (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kennen de Ministers van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	44.06
—	—	Werkingsuitkering voor de inrichting van studies aan de « Facultés Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen (artikel 48 van de wet van 27 juli 1971). (De Minister van Nationale Opvoeding kent voorlopige voorschotten toe.)	44.07
500	—	Toelage aan de « Fondation universitaire Luxembourgeoise » (universitaire instelling bedoeld in artikel 22 van de wet van 28 mei 1971).	44.08
(2)	(2)	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor leningen aan de vrije universitaire inrichtingen (over te schrijven op artikels 600.45.A en 600.46.A van titel IV):	44.09
(3)	(3)	1. Oud regime : — bouwwerken (wet van 2 augustus 1960).	
(4)	—	2. Oud regime : — terreinen (wet van 24 juli 1969).	
(4)	—	3. Nieuw regime : onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 16 juli 1970).	
	—	4. Nieuw regime : — onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 16 juli 1970).	
474 010 (644)	425 631 (329)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
75 721	118 000	Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	74.01
6 280	7 784	1. Universiteit te Luik.	
—	4 400	2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.	
9 664	8 900 (600)	3. Universiteit te Bergen.	
		4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.	
800	290	Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
—	150	1. Universiteit te Luik.	
335	190	3. Universiteit te Bergen.	
		4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.	
92 800	139 714 (600)	Totaal voor hoofdstuk V.	

(1) Zie gemeenschappelijke sector — sectie II — artikel 44.01.

(2) Zie artikel 01.02.

(3) Zie artikel 01.04.

(4) Zie artikel 01.03 — gemeenschappelijke sector.

(5) Zie artikel 01.01.

(6) Zie artikel 01.03.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Liège (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education Nationale accorde des avances provisionnelles)	1 352 456	—
01.02	Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education Nationale accorde des avances provisionnelles)	242 092	—
01.03	Allocation de fonctionnement à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles)	134 986	—
01.04	Université de Mons. — Dépenses de personnel et de services relatives au fonctionnement des services de la Faculté des Sciences maintenus à la Faculté polytechnique de Mons	(1)	—
01.05	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.	(2)	—
01.06	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'Etat, exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants	(3)	—
01.07	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts destinés à financer l'achat et l'aménagement des terrains en faveur des universités libres	(2)	—
01.08	Ecole d'Interprètes internationaux de l'Université de l'Etat à Mons (dépenses de personnel et diverses dépenses de fonctionnement)	20 470	—
01.09	Service de l'Etat pour le financement et le contrôle des investissements universitaires (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement)	10 839	—
01.10	Service des commissaires et délégués du Gouvernement (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement)	10 000	—
01.11	Conseils supérieurs de l'Enseignement supérieur	1000	—
01.12	Conseil permanent de l'Enseignement supérieur	1	—
01.13	Allocation de fonctionnement pour création d'enseignements à l'Université de l'Etat à Mons (article 48 de la loi du 27 juillet 1971). (Le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles.)	20 067	—
Total pour le chapitre VI		1 791 911	—
Total pour la section VII. — Enseignement supérieur		5 353 529	12 850

(1) Voir article 01.02.

(2) Voir article 44.09.

(3) Voir article 21.01.

(4) Voir chapitres I et V.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (voortge jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (voortge jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld:

(4)	(4)	Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Luik (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering der wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.01
(4)	(4)	Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Bergen (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering der wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.02
(4)	(4)	Werkingsuitkering aan de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat » te Gembloux (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering der wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).	01.03
6 000	13 871	Universiteit te Bergen. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de werking van de diensten van de Faculteit der Wetenschappen behouden bij de Polytechnische Faculteit te Bergen.	01.04
38 186	33 938	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.	01.05
14 068	13 893	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire Centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten.	01.06
47 726	36 577	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen bestemd om de aankoop en de aanpassing te financieren van terreinen ten gunste van de vrije universiteiten.	01.07
(4)	(4)	« Ecole d'Interprètes internationaux » van de « Université de l'Etat » te Bergen (uitgaven voor personeel en allerlei werkingsuitgaven).	01.08
—	—	Rijksdienst voor de financiering en de controle der universitaire investeringen (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).	01.09
—	—	Regeringscommissarissen en -afgevaardigden (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).	01.10
—	—	Hoge Raden voor het Hoger Onderwijs	01.11
—	—	Vaste Raad voor het Hoger Onderwijs	01.12
—	—	Werkingsuitkering voor de inrichting van studies aan de « Université de l'Etat » te Bergen (artikel 48 der wet van 27 juli 1971). (De Minister van Nationale Opvoeding kent voorlopige voorschotten toe.)	01.13
105 980	98 279	Totaal voor hoofdstuk VI.	
2 095 823 (1 006)	1 875 822 (3 001)	Totaal voor sectie VII. — Hoger Onderwijs.	

(1) Zie artikel 01.02.

(2) Zie artikel 44.09.

(3) Zie artikel 21.01.

(4) Zie hoofdstukken I en V.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Bestemming te bepalen door de Cultuurraad

Section VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1. Académie royale de Belgique 6 033 —

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

1. Académie royale de Belgique 228 —

Total pour le § 1 6 261 —

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :

1. Académie royale de Belgique 454 —

12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :

1. Académie royale de Belgique 450 —

12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :

1. Académie royale de Belgique 1 000 —

12.04 Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Académie royale de Belgique 360 —

12.05 Fournitures de bureau, papier, impression, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Académie royale de Belgique 50 —

12.07 Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :

1. Académie royale de Belgique 45 —

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971	1970	TEKSTEN	Art.
Crédits	Dépenses		
—	—		
Kredieten	Uitgaven		
(années antérieures)	(années antérieures)		
—	—		
(vorige jaren)	(vorige jaren)		

Sectie VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
5 484	4 539	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
200	162 (4)	1. « Académie royale de Belgique ».	
5 684	4 701 (4)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :	12.01
420	410	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
300 (127)	307	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
1 000	1 000 (35)	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
350	310	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.05
50	50	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
45	45	1. « Académie royale de Belgique ».	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littra et par article — <i>Per littra en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Académie royale de Belgique	40	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Académie royale de Belgique	175	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Académie royale de Belgique	500	—
12.80	Dépenses de frais de voyage à l'étranger des professeurs d'universités	—	700
	Total pour le § 2	3 074	700
	Total pour le chapitre I	9 335	700

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.02	Subvention en vue d'assurer le financement des prix décernés par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	540	—
33.04	Subventions à des jeunes chercheurs et étudiants :		
	1. pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires ...	—	1 500
	2. pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'enseignement supérieur non universitaire	—	500
	3. pour des missions scientifiques à l'étranger	—	750
		630	2 750
33.07	Subventions à des associations scientifiques et universitaires	—	—
33.09	Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion publique.	—	1 975
33.14	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques	3 200	—
33.16	Subvention au Centre interuniversitaire de formation permanente à Charleroi	1 250	—
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques	—	6 135
41.07	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque	150	—
41.08	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques	—	461
	Total pour le chapitre III	5 770	11 321

(in duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
40	20	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
165	160	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
380	661 (1 362)	1. « Académie royale de Belgique ».	
450	375	Uitgaven voor reiskosten in het buitenland van hoogleraren	12.80
3 200 (127)	3 338 (1 397)	Totaal voor § 2.	
8 884 (127)	8 039 (1 401)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

540	330 (30)	Toelage voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ».	33.02
		Toelagen aan jonge vorsers en studenten :	33.04
1 200	1 069	1. voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten.	
210	—	2. voor groepsreizen in het buitenland van studenten van het hoger niet-universitair onderwijs.	
600	550	3. voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland.	
550	543	Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen	33.07
1 750	1 650	Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie ...	33.09
3 250	3 000	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.	33.14
—	—	Toelagen aan het « Centre interuniversitaire de formation permanente » te Charleroi	33.16
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
6 100	5 775	Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	41.04
150	150	Toelagen voor het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.	41.07
300	—	Toelagen voor het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de herwaardering van de academische prijzen.	41.08
14 650	13 067 (30)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	
		Par littera et par article — Per littera en per artikel	A affecter par le Conseil culturel — Deslemming te bepalen door de Cultuurraad

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Académie royale de Belgique	250	—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Académie royale de Belgique	300	—
74.80	Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par l'Académie royale de Belgique	100	—
Total pour le chapitre V		650	—
Total pour la section VIII. — Recherche scientifique		15 755	12 021

Section IX.

Administration générale.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre de l'Education nationale	955	—
	2. du Ministre de la Culture française	955	—
		1 910	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Education nationale	13 000	—
	2. du Ministre de la Culture française	6 275	—
	3. du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (pour mémoire)	—	—
		19 275	—
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	284 842	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	6 761	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
250	131 (54)	1. « Académie royale de Belgique ».	
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
300	300	1. « Académie royale de Belgique ».	
100	75	Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de « Académie royale de Belgique ».	74.80
650	506 (54)	Totaal voor hoofdstuk V.	
24 184 (127)	21 612 (14 855)	Totaal voor sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek.	

Sectie IX.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en representatiekosten :	11.01
925	894	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
925	894	2. van de Minister van de Franse Cultuur.	
		Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
11 692 (11 100)	10 123 (11 244)	1. van de Minister van Nationale Opvoeding.	
6 275	5 500 (290)	2. van de Minister van de Franse Cultuur.	
—	— (12)	3. van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (<i>pro memorie</i>).	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
260 585	247 254	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
6 082	5 402 (398)	1. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littéra et par article <i>Per littéra en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux : (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	1. Administration centrale	7 138	—
	Total pour le § 1	319 926	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services.		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	3 122	—
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	80	—
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	200	—
	3. Administration centrale	13 500	—
		13 780	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	376	—
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	284	—
	3. Administration centrale	37 310	—
		37 970	—
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale	1 128	—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale	15 000	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	6	—
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	5	—
	3. Administration centrale	321	—
		332	—
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration centrale	150	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen : (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
5 580	5 580	1. Hoofdbestuur.	
292 064 (1 100)	275 647 (1 944)	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
2 655	2 042		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
80	80	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
200	200	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
12 755 (2)	10 685 (1 846)	3. Hoofdbestuur.	
		Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
410	376	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
284	184	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
36 000 (3)	29 403 (1 848)	3. Hoofdbestuur.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
1 128	1 054	1. Hoofdbestuur.	
		Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.05
14 000 (2 441)	9 000 (51)	1. Hoofdbestuur.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
6	5	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	
5	—	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
321	265	3. Hoofdbestuur.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
150	132	1. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet	750	—
	2. Ministre de la Culture française et Cabinet	650	—
	3. Administration centrale	794	—
		2 194	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	9 995	—
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Administration centrale	200	—
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale	150	—
	2. Cabinet du Ministre de la Culture française	180	—
	3. Administration centrale	70	—
		400	—
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui	33 000	—
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Administration centrale	1 670	—
	Total pour le § 2	118 941	—
	Total pour le chapitre I	438 867	—

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures)	940	—
33.02	Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin	195	—
33.03	Subventions à l'A.S.B.L. « Sports, Culture, Ecole et Solidarité (S.C.E.S.) » à Bruxelles	3 000	—
	Total pour le chapitre III	4 135	—

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	42	—
	3. Administration centrale	4 280	—
		4 322	—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale	155	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — Kredieten (années antérieures) — (vorige jaren)	1970 Dépenses — Uitgaven (années antérieures) — (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
750	750	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
550	550	2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.	
794 (1)	670 (5)	3. Hoofdbestuur.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
9 236	7 595 (41)	1. Hoofdbestuur.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
150	71	1. Hoofdbestuur.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
180	120	1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.	
180	120	2. Kabinet van de Minister van de Franse Cultuur.	
70	70	3. Hoofdbestuur.	
29 087	22 103 (10)	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
1 474 (1 840)	1 555 (34)	1. Hoofdbestuur.	
110 465 (4 287)	87 030 (3 835)	Totaal voor § 2.	
402 529 (5 387)	362 677 (5 779)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
940	940	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren).	33.01
195	195	Hulp gelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden ...	33.02
—	—	Toelagen aan de V.Z.W. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité (S.C.E.S.) » te Brussel ...	33.03
1 135	1 135	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
42	—	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
3 623	3 899	3. Hoofdbestuur.	
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
155	155	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1972 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		Par littera et par article — <i>Per littera en per artikel</i>	A affecter par le Conseil culturel — <i>Bestemming te bepalen door de Cultuurraad</i>
	2. Hôtel du Ministre de la Culture française	105	—
	3. Administration centrale	8 000	—
		8 260	—
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Ministre de l'Éducation nationale et Cabinet	600	—
	2. Ministre de la Culture française et Cabinet	220	—
	3. Administration centrale	150	—
		970	—
	Total pour le chapitre V	13 552	—
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
01.02	Dépenses de toute nature découlant de l'incendie survenu à l'immeuble du n° 158, avenue de Cortenberg, à Bruxelles, occupé par les services de la Culture française	—	—
	Total pour le chapitre VI	—	—
	Total pour la section IX. — Administration générale	456 554	—
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires de l'Éducation nationale — Régime français ...	28 311 698	562 100

(En milliers de francs.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1971 Crédits — <i>Kredieten</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> <i>jaren</i>)	1970 Dépenses — <i>Uitgaven</i> (années antérieures) — (<i>vorige</i> <i>jaren</i>)	TEKSTEN	Art.
105	55	2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.	
9 782	2 072	3. Hoofdbestuur.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
300	640	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.	
260	—	2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.	
370	130	3. Hoofdbestuur.	
14 637	6 951	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.			
		Niet economisch verdeeld.	
—	2 000	Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de brand ontstaan in het gebouw gevestigd n° 158 Kortenberglaan, te Brussel, en bezet door de diensten van de Franse Cultuur.	01.02
—	2 000	Totaal voor hoofdstuk VI.	
418 301 (5 387)	372 763 (5 779)	Totaal voor sectie IX. — Algemeen bestuur.	
24 286 166 (626 068)	23 093 481 (809 054)	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van Nationale Opvoeding — Franstalig regime.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1970 — <i>Vast- leggingen 1970</i>	Autorisations 1971 — <i>Machtigingen 1971</i>		Autorisations nouvelles 1972 — <i>Nieuwe machtigingen 1972</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adantés 1971 — <i>Aangepaste kredieten 1971</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.05	Crédit pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat :				
	1. Université de l'Etat à Liège	—	—	—	—
	2. Université de l'Etat à Mons	—	—	—	—
	3. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux .	—	—	—	—
	4. Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III.		—	—	—	—

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achat de terrains et de bâtiments.

71.01	Acquisition du marais d'Harchies au titre de terrain d'expérimentation scientifique à mettre à la disposition de l'Institut royal des Sciences naturelles	—	—	15 000	—
-------	--	---	---	--------	---

Construction de bâtiments.

72.02	Université de Liège : investissements en installations immobilières (10 ^e tranche)	5 500	—	8 400	3 100
72.05	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médicaux-soins de l'Etat et à leurs cabinets de consultations (12 ^e tranche) (1)	—	—	—	42 856
72.07	Frais de construction et d'aménagement de bâtiments à l'hôpital universitaire de Liège — Sart-Tilman (infrastructure)	—	—	—	40 824

Achat de biens meubles patrimoniaux.

74.03	Centre universitaire de l'Etat à Mons. — Equipement (6 ^e tranche).	48 575	6 700	70 350	500
74.04	Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — Equipement (6 ^e tranche)	3 449	525	5 250	—

Totaux pour le chapitre IV.	57 524	7 225	99 000	87 280
-----------------------------	--------	-------	--------	--------

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.	57 524	7 225	99 000	87 280
--	--------	-------	--------	--------

(1) Cet article figurait à l'article 72.03 du secteur commun jusqu'en 1971.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1970 — Ordonnan- ceringen 1970	Autorisations 1971 — <i>Machtigingen 1971</i>		Autorisations nouvelles 1972 — <i>Nieuwe machtigingen 1972</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adantés 1971 — <i>Aangepaste kredieten 1971</i>			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

				Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat :	61.05
—	—	—	520 064	1. Rijkuniversiteit te Luik.	
—	—	—	375 948	2. Rijksuniversiteit te Bergen.	
—	—	—	37 596	3. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.	
—	—	—	56 392	4. Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik.	
—	—	—	990 000	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van gronden en gebouwen.

—	—	15 000	—	Verwerving van het « Marais d'Harchies » ten titel van wetenschappelijke experimentatie, ter beschikking te stellen van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	71.01
---	---	--------	---	--	-------

Oprichting van gebouwen.

5 500	580	7 820	3 100	Universiteit te Luik: investeringen in onroerende installaties (10 ^e gedeelte).	72.02
—	—	—	35 294	Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (12 ^e gedeelte) ⁽¹⁾ .	72.05
—	—	—	10 000	Bouwkosten en geschiktmaking van gebouwen van het Academisch Ziekenhuis te Luik — Sart-Tilman (infrastructuur).	72.07

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

37 434	10 748	60 772	46 051	Rijksuniversitair Centrum te Bergen. — Uitrusting (6 ^e gedeelte).	74.03
3 552	1 647	4 888	3 150	Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux. — Uitrusting (6 ^e gedeelte).	74.04
46 486	12 975	88 480	97 595	Totalen voor hoofdstuk IV.	
46 486	12 975	88 480	1 087 595	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

⁽¹⁾ Dit artikel kwam tot 1971 voor in de gemeenschappelijke sector — artikel 72.03.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1972 — Saldo op 1 januari 1972	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	7	A	Fonds de l'Université de Liège (loi du 1 ^{er} août 1960) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français — Section VII).	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	9	A	Fonds de la Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français — section VII).	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	14	A	Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Mons :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (articles divers du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français — Section VII).	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	

(In duizendtallen frank)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1972 — Saldo op 31 december 1972	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds van de Universiteit te Luik (wet van 1 augustus 1960) :

600 7 A

*Saldo's.**Ontvangsten :*— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de
gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig
regime — Sectie VII)

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

Fonds van de Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem :

600 9 A

*Saldo's.**Ontvangsten :*— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de
gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig
regime — sectie VII)

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen :

600 14 A

*Saldo's.**Ontvangsten :*— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de
gewone begroting van Nationale Opvoeding, franstalig
regime — Sectie VII)

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale

2° patrimoniale

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1972 — Saldo op 1 januari 1972	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	40	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat: Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971):		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			— d'origine budgétaire (art. 61.05.1 du budget extraordinaire)	520 064	
			— particulières:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	520 064
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	350 000	
600	41	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat: Université de l'Etat à Mons (loi du 27 juillet 1971):		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			— d'origine budgétaire (art. 61.05.2 du budget extraordinaire)	375 948	
			— particulières:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	375 948
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	150 000	
600	42	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat: Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (loi du 27 juillet 1971):		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			— d'origine budgétaire (art. 61.05.3 du budget extraordinaire)	37 596	
			— particulières:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	37 596
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	20 000	
600	43	A	Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat: Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971):		
			Soldes	—	
			Recettes:		
			— d'origine budgétaire (art. 61.05.4 du budget extraordinaire)	56 392	
			— particulières:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	—	56 392
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	40 000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1972 — Saldo op 31 december 1972	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971) :	600	40	A
	170 064	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.05.1 van de buitengewone begroting)	520 064		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
350 000		2° patrimoniale	350 000		
		Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Bergen (wet van 27 juli 1971) :	600	41	A
	225 948	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.05.2 van de buitengewone begroting)	375 948		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
150 000		2° patrimoniale	150 000		
		Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux (wet van 27 juli 1971) :	600	42	A
	17 596	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.05.3 van de buitengewone begroting)	37 596		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
20 000		2° patrimoniale	20 000		
		Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971) :	600	43	A
	16 392	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.05.4 van de buitengewone begroting)	56 392		
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
40 000		2° patrimoniale	40 000		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1972 — Saldo op 1 januari 1972	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	44	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 21.01 de la section VII, budget ordinaire)	13 692	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	13 692
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	13 692	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	45	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 44.09.1, 2 et 3 de la section VII, budget ordinaire)	137 561	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	137 561
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	137 561	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	46	A	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 44.09.4 de la section VII, budget ordinaire)	6 867	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	6 867
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	6 867	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	47	B	Fonds destinés aux allocations d'études (loi du 19 juillet 1971) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.02 de la section VI, budget ordinaire)	495 789	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	495 789
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	495 789	
			2 ^o patrimoniales	—	
600	48	B	Fonds destinés aux prêts d'études. (loi du 19 juillet 1971) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—
Totaux pour le chapitre I				—	1 643 909

(In duizendfranken frank)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1972 — Saldo op 31 december 1972	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971):	600	44	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 21.01 van sectie VII, gewone begroting)	13 692		
		— bijzondere:			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven:			
13 692		1° niet-patrimoniale	13 692		
		2° patrimoniale	—		
		Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971):	600	45	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 44.09.1, 2 en 3 van sectie VII, gewone begroting)	137 561		
		— bijzondere:			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven:			
137 561		1° niet-patrimoniale	137 561		
		2° patrimoniale	—		
		Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971):	600	46	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 44.09.4 van sectie VII, gewone begroting)	6 867		
		— bijzondere:			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven:			
6 867		1° niet-patrimoniale	6 867		
		2° patrimoniale	—		
		Fondsen bestemd voor studietoelagen (wet van 19 juli 1971):	600	47	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.02 van sectie VI, gewone begroting)	495 789		
		— bijzondere:			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		
		Uitgaven:			
495 789		1° niet-patrimoniale	495 789		
		2° patrimoniale	—		
		Fondsen bestemd voor studietoelagen (wet van 19 juli 1971) (<i>pro memorie</i>).	600	48	B
1 213 909	430 000	Totale voor hoofdstuk I.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1972 — Saldo op 1 januari 1972	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	2	C	Caisses de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :		
			<i>Soldes</i>	30	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 11.05.1 du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français — section IX).	1 000	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	1 840	
			2 ^o patrimoniales	—	2 840
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	2 850	
			2 ^o patrimoniales	—	
			Totaux pour le chapitre II	30	2 840

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938) :		
			<i>Soldes</i>	11	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	11	
			2 ^o patrimoniales	—	11
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	22	
660	10	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	300	
			2 ^o patrimoniales	—	300
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	300	
			2 ^o patrimoniales	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1972 — Saldo op 31 december 1972	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensio-
neerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen :

630 2 C

20

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 11.05.1 van de gewone
begroting van Nationale Opvoeding, franstalig regime —
sectie IX) 1 000

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale 1 840
2° patrimoniale —

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale 2 850
2° patrimoniale —

2 850

2 850

20

Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de
Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot
verredering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken
(koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwig-
durende rente gesloten op 10 mei 1938) :

660 1 A

—

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong —

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale 11
2° patrimoniale —

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale —
2° patrimoniale 22

22

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de
onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van
openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart
1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :

660 10 C

—

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong —

— bijzondere :

1° niet-patrimoniale 300
2° patrimoniale —

Uitgaven :

1° niet-patrimoniale 300
2° patrimoniale —

300

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1972 — Saldo op 1 januari 1972	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
670	2	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) :		
			<i>Soldes</i>	628	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1 ^o non patrimoniales	500	
			2 ^o patrimoniales	—	500
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	400	
			2 ^o patrimoniales	—	
			Totaux pour le chapitre III	639	811
			Totaux pour la section I	669	1 647 560
			Totaux pour le titre IV — Section particulière	669	1 647 560

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 16 juin 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Ministre de l'Education nationale,
L. HUREZ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1972 — Saldo op 31 december 1972	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage) :	670	2	B
	728	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong			—
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale			500
		2° patrimoniale			—
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			400
		2° patrimoniale			—
400					
722	728	Totalen voor hoofdstuk III.			
1 217 481	430 748	Totalen voor sectie I.			
1 217 481	430 748	Totalen voor titel IV — Afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 16 juni 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Minister van Nationale Opvoeding,

L. HUREZ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection de l'enseignement primaire.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Lager onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie van het lager onderwijs.

1972	1971	1970
50 000 000	49 440 000	47 186 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	46 039 000	45 590 000	43 633 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 940 000	2 817 000	2 691 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 000 000	807 000	755 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	30 793 000	30 348 000	29 423 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	396 000	384 000	382 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	536 000	767 000	1 100 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index	13 126 000	11 584 000	11 500 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 188 000	2 507 000	1 228 000	Programmatietoelage.
Totaux F	46 039 000	45 590 000	43 633 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	3 115 000	3 043 000	2 798 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	1 240 000	1 190 000	955 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 675 000	1 653 000	1 653 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	35 000	35 000	30 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	50 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	50 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	65 000	65 000	60 000	Verhoging index.
Totaux F	3 115 000	3 043 000	2 798 000	Totalen.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	846 000	807 000	755 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	50 000 000	49 440 000	47 186 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1972	1971	1970
151 800 000	143 560 000 (2 118 000)	124 837 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... F	133 588 000	130 590 000	112 813 000	<i>Eigenlijk loon</i> ... 111
dont :		(2 118 000)		waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	8 682 000	8 249 000	4 935 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	8 400 000	7 250 000	6 670 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... F	85 190 000	76 725 000	75 573 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 020 000	1 784 000	1 500 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	3 000 000	14 169 000 (2 118 000)	5 460 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index ...	36 842 000	27 559 000	23 870 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	2 150 000	2 600 000	2 200 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	914 000	957 000	550 000	Verhoging index.
Allocation de programmation ..	4 472 000	6 796 000	3 660 000	Programmatietoelage.
Totaux ... F	133 588 000	130 590 000 (2 118 000)	112 813 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> ... F	11 766 000	8 970 000	7 416 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances .. F	7 086 000	5 100 000	4 094 000	Verlofgeld.
Allocations familiales .	4 120 000	3 590 000	3 070 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	100 000	100 000	100 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	50 000	50 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	100 000	50 000	50 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ...	310 000	80 000	52 000	Verhoging index.
Totaux ... F	11 766 000	8 970 000	7 416 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	6 446 000	4 000 000	5 608 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	151 800 000	143 560 000 (2 118 000)	124 837 000	Algemene totalen.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1972	1971	1970
55 300 000	47 100 000 (989 000)	36 858 000 (66 000)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	48 930 000	41 024 000	31 519 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :		(989 000)	(66 000)	waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 400 000	2 000 000	1 434 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 000 000	2 000 000	2 360 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	31 145 000	25 412 000	19 793 000	Baremabzoldigingen.
		(989 000)	(66 000)	
Remplacements occasionnels	200 000	—	—	Tijdelijke vervangingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	225 000	200 000	150 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	1 660 000	1 662 000	1 238 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	9 800 000	8 760 000	6 590 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	2 000 000	1 790 000	1 348 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	700 000	600 000	450 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 200 000	2 600 000	1 950 000	Programmatietoelage.
Totaux F	48 930 000	41 024 000	31 519 000	Totaal.
		(989 000)	(66 000)	
112 <i>Allocations directes</i> F	4 670 000	4 110 000	3 085 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	3 000 000	2 700 000	2 025 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 370 000	1 185 000	843 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	20 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	130 000	80 000	80 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	100 000	75 000	67 000	Verhoging index.
Totaux F	4 670 000	4 110 000	3 085 000	Totaal.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	1 700 000	1 966 000	2 254 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	55 300 000	47 100 000	36 858 000	Algemene totalen.
		(989 000)	(66 000)	

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Inspection et Administration de l'enseignement primaire.

11.04.1. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	128 000	128 000	120 000 (6 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>Décomposition du crédit :</i>				<i>Onderverdeling van het krediet :</i>
Indemnités forfaitaires de rémunération F	13 000			Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen F
Prestations spéciales	115 000			Bijzondere prestaties
Total F	128 000			Totaal F
Statu quo.				Status-quo.

11.04.2. Enseignement primaire de l'Etat.

11.04.2. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 378 000	3 283 000 (39 000)	3 362 000	Eigenlijk loon 111
Décomposition du crédit :		Onderverdeling van het krediet :		
Secrétaires-économes (indemnités) F	426 000	Secretarissen-huismeesters (vergoedingen) F 426 000		
Surveillance du matin et de midi	2 634 000	Bezoldigd toezicht 2 634 000		
Indemnité pour possession de diplômes spéciaux	8 000	Vergoeding voor bezit van speciale diploma's 8 000		
Prestations spéciales	310 000	Bijzondere prestaties 310 000		
Total F	3 378 000	Totaal F 3 378 000		
Accroissement des prestations.		Verhoging van de prestaties.		

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

12.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	451 000	415 000	417 000	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				
Honoraires des médecins F	100 000	Onderverdeling van het krediet :		
Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations	351 000	Erelonen van geneesheren F 100 000		
		Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen 351 000		
Total F	451 000	Totaal F 451 000		

Il s'agit :

Het betreft hier :

1° des honoraires des médecins des comités de contrôle;
2° des jetons et frais pour les membres de la Commission consultative universitaire de pédagogie, des commissions de revision des peines disciplinaires, des jurys des examens cantonaux de fin d'études primaires, du Conseil de discipline.

1° de de erelonen van geneesheren der toezichtsraden;
2° de de presentiegelden en kosten voor de leden van de Universitaire Commissies voor advies inzake pedagogie, van de herzieningscommissies, van de commissies voor het kantonnaal examen en van de Tucht-raad.

Augmentation des prestations.

Verhoging van de prestaties.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Inspection de l'enseignement primaire.

12.02.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	10 000	-	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.
12.02.2. Enseignement primaire de l'Etat.				12.02.2. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000 000	4 775 000 (276 000)	4 300 000 (133 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :	
Eau, vapeur F	775 000
Gaz et électricité	3 035 000
Correspondance, télégrammes et téléphone	800 000
Transport d'élèves à l'intérieur du complexe scolaire ou résultant des programmes et règlements scolaires	270 000
Impositions	120 000
Total F	5 000 000

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Administration de l'enseignement primaire.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	230 000	196 000	210 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.03.2. Inspection de l'enseignement primaire.

12.03.2. Inspectie van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	107 000	107 000	91 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. F	6 000
Achat d'ouvrages et de publications	11 000
Abonnements aux journaux et publications	85 000
Reliures	5 000
Total F	107 000

Statu quo.

12.03.3. Enseignement primaire de l'Etat.

Onderverdeling van het krediet :

Lokalen, meubilair, materieel en onderhoudsmachines F	6 000
Aankoop van werken en publikaties	11 000
Abonnementen op dagbladen en publikaties	85 000
Inbindingen	5 000
Totaal F	107 000

Status-quo.

12.03.3. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 500 000	4 900 000 (78 000)	4 444 000 (274 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. F	1 710 000
Acquisition d'ouvrages et de publications	120 000
Abonnements aux journaux et publications officielles	50 000
Menues dépenses de matériel (y compris petit matériel didactique)	600 000
Fournitures de bureau	700 000
Impressions, reliures	60 000
Produits d'entretien	950 000
Location de biens mobiliers	390 000
Travaux de peinture	660 000
Contrats entretien chauffage central	260 000
Total F	5 500 000

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Onderverdeling van het krediet :

Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F	1 710 000
Aankoop van werken en publikaties	120 000
Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	50 000
Uitgaven voor materieel (met inbegrip van klein didactisch materieel)	600 000
Bureaubenodigheden	700 000
Drukwerken, inbindingen	60 000
Onderhoudsprodukten	950 000
Huur van meubilair	390 000
Schilderwerken	660 000
Onderhoudscontractverwarming	260 000
Totaal F	5 500 000

Uitbreiding van het Rijkslageronderwijs.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 140 000	7 020 000 (521 000)	6 004 000 (293 000)	Algemene werkingskosten 121

Extension de l'enseignement primaire.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Lager onderwijs van de Staat.

Uitbreiding van het Rijkslageronderwijs.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	660 000	104 000 (2 000)	423 000	Algemene werkingskosten 121

Renouvellement partiel de l'habillement du personnel de service des écoles existantes et équipement complet du personnel attaché aux écoles en extension.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Administration de l'enseignement primaire.

Gedeeltelijke hernieuwing van de kledij van het dienstpersioneel van de bestaande scholen en volledige uitrusting van het personeel verbonden aan de scholen in uitbreiding.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 888 000	3 872 000 (1 000)	3 613 000 (6 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Abonnements et titres de transport	...	...	...	F	422 000
Indemnités kilométriques	...	...	...		920 000
Frais de route et de séjour	...	...	...		2 391 000
Abonnements sociaux (intervention)	...	...	...		155 000

Total F 3 888 000

Index et majoration des prix.

Accroissement des prestations : frais de route et abonnements sociaux.

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

12.12.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Onderverdeling van het krediet :

Abonnements en vervoerbewijzen	...	...	...	F	422 000
Kilometervergoeding	...	...	...		920 000
Reis- en verblijfkosten	...	...	...		2 391 000
Sociale abonnements (bijdrage)	...	...	...		155 000

Totaal F 3 888 000

Index en verhoging van de prijzen.

Verhoging van de prestaties : reiskosten en sociale abonnements.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

12.12.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25 000	25 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Organisation de manifestations éducatives et frais de réception dans les écoles primaires de l'Etat.

Statu quo.

Opvoedende manifestaties en receptiekosten in de lagere scholen van de Staat.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	70 000	70 000	41 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Distribution des prix, voyages et excursions scolaires.*

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking, schoolreizen en uitstappen.*

12.20.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.20.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 042 000	1 010 000	1 357 000	Specifieke aankopen 123

Décomposition :

Distribution des prix : 13 257 élèves × 45 francs = 596 565 francs.

Excursions scolaires : prévisions établies sur une dépense moyenne de 50 francs pour 8 898 bénéficiaires : 444 900 francs.

Samenstelling :

Prijsuitreiking : 13 257 leerlingen × 45 frank = 596 565 frank.

Schooluitstappen : voorzieningen opgesteld op een gemiddelde uitgave van 50 frank voor 8 898 leerlingen : 444 900 frank.

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*

Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

12.21.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.21.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	316 000	316 000	300 000 (3 000)	Specifieke aankopen 123

Décomposition du crédit :

79 écoles existantes × 4 000 francs = 316 000 francs.

Statu quo.

Samenstelling van het krediet :

79 bestaande scholen × 4 000 frank = 316 000 frank.

Status-quo.

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite de livres et objets classiques.*

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.22.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.22.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 239 000	2 767 000 (43 000)	2 079 000 (90 000)	Specifieke aankopen 123

Prévisions établies pour :

4 559 élèves du niveau gardien à 70 francs = 319 130 francs.

9 198 élèves du niveau primaire à 200 francs = 1 839 600 francs.

Premier équipement : 80 000 francs.

Diminution du premier équipement.

Voorzieningen opgemaakt voor :

4 559 leerlingen van kleuterniveau aan 70 frank = 319 130 frank.

9 198 leerlingen van lager niveau aan 200 frank = 1 839 600 frank.

Eerste uitrusting : 80 000 frank.

Vermindering van de eerste uitrusting.

Art. 12.23. — *Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.23. — *Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

12.23.1. Enseignement primaire de l'Etat.

12.23.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	826 000	796 000	785 000	Specifieke aankopen 123

Décomposition :

Assurance pour une population scolaire estimée à 13 757 élèves :
13 757 × 60 francs = 825 420 francs.

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

12.24.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Samenstelling :

Verzekering van een schoolbevolking van 13 757 leerlingen :
13 757 × 60 frank = 825 420 frank.

Uitbreiding van het Rijkslageronderwijs.

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

12.24.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	205 000	199 000	189 000	Specifieke aankopen 123

Distribution de friandises.

Prévision pour 8 209 élèves à 25 francs par élève, soit 205 225 francs.

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Bedeling van versnaperingen.

Voorziening voor 8 209 leerlingen aan 25 frank per leerling, hetzij 205 225 frank.

Uitbreiding van het Rijkslageronderwijs.

Art. 12.25. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

12.25.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.25. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.25.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	8 869 000	8 253 000 (2 000)	7 752 000 (232 000)	Specifieke aankopen 123

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.26. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.26.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Uitbreiding van het Rijkslageronderwijs.

Art. 12.26. — *Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

12.26.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 032 000	1 018 000 (2 000)	981 000 (25 000)	Specifieke aankopen 123

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.27. — *Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

12.27.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.27. — *Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

12.27.1. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	4 041 000	4 041 000	4 191 000 (291 000)	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Art. 12.35. — *Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses.*

12.35.1. Inspection de l'enseignement primaire.

Status-quo.

Art. 12.35 — *Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven.*

12.35.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	90 000	135 000	—	Specifieke aankopen 123

Diminution du nombre des examens.

Vermindering van het aantal examens.

Art. 12.36. — *Dépenses généralement quelconques pour l'étude des problèmes posés en vue de l'adaptation de l'enseignement primaire.*

12.36.1. Administration de l'enseignement primaire.

Art. 12.36. — *Allerhande uitgaven in verband met de studie van de vraagstukken met het oog op de aanpassing van het lager onderwijs.*

12.36.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	170 000	170 000	45 000	Specifieke aankopen 123

Organisation et participation du personnel enseignant et de l'Inspection à des stages, journées d'études, conférences, etc. en vue d'étudier l'adaptation permanente de l'enseignement primaire.
Statu quo.

Inrichting en deelname door het onderwijzend personeel en van de Inspectie aan stages, studiedagen, voordrachten, enz. met het oog op de studie van de permanente aanpassing van het lager onderwijs.
Status quo.

Art. 12.37. — *Commemoration du 25^e anniversaire de la Semaine pédagogique.*

Art. 12.37. — *Viering van het 25-jarig bestaan van de pedagogische week.*

12.37.1. Administration de l'enseignement primaire (pour mémoire).

12.37.1. Bestuur van het lager onderwijs (pro memorie).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	--	200	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire.*

33.02.1. Administration de l'enseignement primaire.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.*

33.02.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles, institutions ... F	(¹)10 000	5 000	5 000	Culturele doeleinden, instellingen ... 3332

Augmentation de la subvention.

Verhoging van de toelage.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	3 393 610 000	3 273 278 000 (165 327 000)	3 231 583 000 (248 324 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Indexation des traitements, programmation sociale.

Indexverhoging van de wedden, sociale programmatica.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	334 212 000	327 373 000 (8 351 000)	321 232 000 (1 829 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

L'accroissement des crédits découle de l'augmentation de l'index et de l'augmentation de la population scolaire.

Stijging van de kredieten omwille van de verhoging van het indexcijfer en de verhoging van de schoolbevolking.

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Art. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	44 714 000	44 541 000 (38 000)	44 890 000 (238 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Augmentation de la population scolaire (surtout dans l'enseignement spécial).

Verhoging van de schoolbevolking (vooral in het buitengewoon onderwijs).

Art. 43.04. — *Enseignement primaire officiel subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

Art. 43.04. — *Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	477 000	596 000	360 000 (389 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Application de la loi du 20 février 1970 réglant l'enseignement dans les homes pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Toepassing van de wet van 20 februari 1970, tot regeling van het onderwijs in de tehuizen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Art. 43.05. — *Enseignement primaire officiel subventionné. — Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.*

Art. 43.05. — *Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	14 000	14 000	14 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	2 287 420 000	2 213 250 000	2 177 818 000 (167 323 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Indexation des traitements, programmation sociale, restructuration de certaines carrières.

Indexverhoging van de wedden, sociale programmatie, restructuratie van sommige loopbanen.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	261 563 000	256 643 000 (765 000)	254 120 000 (727 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Augmentation de l'index.

Verhoging van het indexcijfer.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	35 302 000	36 429 000 (15 000)	36 239 000 (42 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
Diminution de la population scolaire.		Vermindering van de schoolbevolking.		
Art. 44.04. — <i>Enseignement primaire libre subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).</i>		Art. 44.04. — <i>Vrij gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 558 000	1 788 000	941 000 (421 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
Application de la loi du 20 février 1970 réglant l'enseignement dans les homes pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.		Toepassing van de wet van 20 februari 1970, tot regeling van het onderwijs in de tehuizen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.		
Art. 44.05. — <i>Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.</i>		Art. 44.05. — <i>Toelagen aan de vrije gesubsidieerde lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	390 000	390 000	390 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
44.05.1. Ecole Decroly F	200 000	200 000	200 000	44.05.1. Decroly school.
44.05.2. Ecole Amélie Hamaide F	170 000	170 000	170 000	44.05.2. Amélie Hamaide school.
44.05.3. Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant à Angleur.	20 000	20 000	20 000	44.05.3. Laboratorium voor pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	108 000	108 000	90 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.2. Enseignement primaire de l'Etat.

| 74.01.2. Lager onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	6 384 000	10 050 000 (147 000)	10 011 000 (103 000)	Aankoop van ander materieel 742

Décomposition du crédit :

Mobilier F	1 548 000
Machines	3 136 000
Matériel	1 700 000

Total F 6 384 000

Diminution des charges d'équipement.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses découlant de l'application de la semaine des cinq jours dans l'enseignement primaire.*

Onderverdeling van het krediet :

Meubilair F	1 548 000
Machines	3 136 000
Materieel	1 700 000

Totaal F 6 384 000

Vermindering van de uitrustingslasten.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de vijfdaagseweek in het lager onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Non réparti F	83 280 000	83 280 000	20 820 000	Niet verdeeld 01

Statu quo.

| Status-quo.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspectie van het lager onderwijs.

Effectief in dienst einde maart 1971.

[illegible]

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel enseignant et surveillants.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Effectif en service fin mars 1971.

Effectief in dienst einde maart 1971.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaal/groep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2										
	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	1° Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de rési- dence fixe : — <i>Rijkskostscholen</i> <i>voor kinderen wier ouders geen</i> <i>vaste verblijfplaats hebben :</i>									
	Directeur(trice). — <i>Directeur(trice).</i>	III	147 702	— 262 368	—	3	—	735 000	—	735 000
	Econome. — <i>Huismeester</i>	III	127 102	— 232 944	—	3	—	600 000	—	600 000
	Surveillant(e) interne. — <i>Inwo- nend(e) bewaker (bewaakster)</i> . . .	—	105 472	— 159 547	—	24	—	3 340 000	—	3 340 000
	Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i>	II	100 322	— 190 982	—	15	—	1 950 000	—	1 950 000
	Professeur de religion et de morale, maitre(sse) spécial(e). — <i>Gods- dienstleraar, leraar in de zeden- leer, bijzonder(e) leermeester(es)</i> .	—	100 322	— 190 982	—	2	—	260 000	—	260 000
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	—	10 000	— 16 377	—	3	—	50 000	—	50 000
	Intérimaires occasionnels. — <i>Toeval- lige waarnemers</i>	—	Divers/Verschillende		—	—	—	—	250 000	250 000
	2° Ecoles primaires de l'Etat : — <i>Lagere scholen van de Staat :</i>									
	Instituteur(trice) en chef. — <i>Hoofd- onderwijzer(es)</i>	II	100 322	— 190 982	—	72	—	10 800 000	—	10 800 000
		II	100 322	— 190 982	—	307	—	36 465 000	—	36 465 000
	Froebeliennne. — <i>Bewaarschoolonder- wijzers</i>	I	97 850	— 182 825	—	172	—	20 500 000	—	20 500 000
	Professeur de religion et de morale, maitre(sse) spécial(e). — <i>Gods- dienstleraar, leraar in de zeden- leer, bijzonder(e) leermeester(es)</i> .	II	100 322	— 190 982	—	58	—	7 540 000	—	7 540 000
	Intérimaires occasionnels. — <i>Toeval- lige waarnemers</i>	I/II	—	—	—	—	—	—	2 700 000	2 700 000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>				—	659	—	82 240 000	2 950 000	85 190 000

[illegible]

Section II.
Enseignement spécial.

CHAPITRE I.
DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Personnel enseignant et surveillants.

Sectie II.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1972	1971	1970
162 295 000	157 425 000	132 516 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> F	142 835 000	140 000 000	116 581 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	9 900 000	7 000 000	6 500 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	17 000 000	6 000 000	5 700 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	96 400 000	94 419 000	77 132 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	850 000	825 000	725 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	10 135 000	10 500 000	9 007 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	23 500 000	22 500 000	19 534 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	3 500 000	3 450 000	3 076 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 250 000	1 200 000	1 010 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	7 200 000	7 106 000	6 097 000	Programmatietoelage.
Totaux F	142 835 000	140 000 000	116 581 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	11 250 000	9 750 000	8 935 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	7 500 000	6 290 000	5 728 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 220 000	3 000 000	2 797 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	80 000	100 000	100 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	50 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	50 000	30 000	30 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	350 000	300 000	250 000	Verhoging index.
Totaux F	11 250 000	9 750 000	8 935 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	8 210 000	7 675 000	7 000 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	162 295 000	157 425 000	132 516 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.2. Werklieden en meesterspersoneel.

1972 — 30 747 000	1971 — 26 572 000 (5 000)	1970 — 18 211 000 (20 000)
-------------------------	------------------------------------	-------------------------------------

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	25 547 000	22 939 000	15 357 000 (20 000)	Eigenlijk loon ... 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	2 100 000	2 000 000	6 633 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...				— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques ... F	16 000 000	14 239 000	11 281 000 (20 000)	Barema bezoldigingen.
Intérimaires occasionnels ...	2 000 000	—	—	Occasionele interimarissen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	200 000	150 000	100 000	Bevorderingen in graad en weddevrohogingen.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	2 000 000	2 000 000	1 125 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	— 2 612 000	Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index ...	4 927 000	4 300 000	3 655 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	600 000	550 000	512 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	220 000	200 000	179 000	Verhoging index.
Allocation de programmation ..	1 600 000	1 500 000	1 117 000	Programmatietoelage.
Totaux ... F	25 547 000	22 939 000	15 357 000 (20 000)	Totalen.
112 Allocations directes ... F	3 000 000	2 000 000	1 595 000	Directe toelagen ... 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances .. F	2 370 000	1 475 000	1 100 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	500 000	425 000	425 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	30 000	30 000	30 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	50 000	30 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ...	40 000	30 000	30 000	Verhoging index.
Totaux ... F	3 000 000	2 000 000	1 595 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	2 200 000	1 633 000	755 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	30 747 000	26 572 000 (5 000)	18 211 000 (20 000)	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Enseignement spécial de l'Etat.

11.04.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	2 425 000	2 421 000 (28 000)	1 937 000 (2 000)	Eigenlijk loon ... 111

Décomposition du crédit :	
Allocations extraordinaires F	197 000
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux	7 000
Jetons de présence pour cours normaux relatifs à la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial.	165 000
Surveillance rémunérée dans les écoles	2 056 000
Total F	2 425 000

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

Onderverdeling van het krediet :	
Buitengewone toelagen F	197 000
Toelagen voor onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen	7 000
Presentiegelden voor de normaalleergangen tot opleiding van leerkrachten voor het buitengewoon onderwijs	165 000
Bezoldigd toezicht in de scholen	2 056 000
Totaal F	2 425 000

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1 Bestuur van het lager onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	102 000	98 000	90 000	Algemene werkingskosten 121

Accroissement index.

Indexverhoging.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 120 000	3 000 000 (6 000)	2 440 000 (512 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Eau, vapeur F	440 000
Gaz, électricité	1 750 000
Télégrammes, téléphone, correspondance	100 000
Transports internes	350 000
Impositions	420 000
Autres dépenses	60 000

Total F 3 120 000

Extension des écoles existantes.

Onderverdeling van het krediet :

Water, stoom F	440 000
Gas en elektriciteit	1 750 000
Telegrammen, telefoon, briefwisseling	100 000
Intern vervoer	350 000
Belastingen	420 000
Andere uitgaven	60 000

Totaal F 3 120 000

Uitbreiding der bestaande scholen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 500 000	3 000 000 (41 000)	2 650 000 (216 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien F	900 000
B. — Fournitures de bureau	610 000

Onderverdeling van het krediet :

A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F	900 000
B. — Bureaubenodigdheden	610 000

C. — Impressions	150 000
D. — Reliures	40 000
E. — Matériel	360 000
F. — Journaux et publications	40 000
G. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	50 000
H. — Location d'objets mobiliers	200 000
I. — Dépenses de matériel didactique et scientifique	200 000
J. — Peinture	200 000
K. — Autres dépenses	750 000
Total F	3 500 000

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Enseignement spécial de l'Etat.

C. — Drukwerken	150 000
D. — Inbindingen	40 000
E. — Materieel	360 000
F. — Dagbladen en publikaties	40 000
G. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	50 000
H. — Huur van meubilair	200 000
I. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel	200 000
J. — Verf	200 000
K. — Andere uitgaven	750 000
Totaal F	3 500 000

Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting nieuwe scholen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 500 000	3 253 000 (207 000)	2 522 000	Algemene werkingskosten 121

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.

Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting nieuwe scholen.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Enseignement spécial de l'Etat.

12.07.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	276 000	57 000	188 000	Algemene werkingskosten 121

Uniquement pour la création de nouvelles écoles.

Alleen voor de oprichting van nieuwe scholen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Enseignement spécial de l'Etat.

12.10.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	284 000	284 000 (1 000)	200 000 (60 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transports F	66 000
B. — Indemnités kilométriques	50 000
C. — Frais de route et de séjour	22 000
D. — Abonnements sociaux	146 000
Total F	284 000

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

A. — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten F	66 000
B. — Kilometervergoedingen	50 000
C. — Reis- en verblijfskosten	22 000
D. — Sociale abonnements	146 000
Totaal F	284 000

Status-quo.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepscholing.*

12.11.1. Enseignement spécial de l'Etat.

12.11.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	10 000	3 000	Algemene werkingskosten 121

Achat et impression de documentation spécialisée à l'intention du personnel de l'enseignement spécial.

Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

12.12.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

12.12.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	15 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Frais de réception à l'occasion de l'inauguration des nouvelles écoles.

Statu quo.

Receptiekosten naar aanleiding van de inhuldiging van nieuwe scholen.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	34 000	Algemene werkingskosten 121

Prise en charge par le Département de l'Education nationale des travaux urgents de première installation incombant normalement au Département des Travaux publics.

Statu quo.

Dringende werken ten laste van het Departement van Nationale Opvoeding, welke normaal door het Departement van Openbare Werken worden gedragen.

Status-quo.

Art. 12.20. — *Distribution des prix, voyages et excursions scolaires.*

12.20.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking, schoolreizen en -uitstappen.*

12.20.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	664 000	664 000	1 061 000 (3 000)	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

12.22.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.22.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 498 000	2 417 000 (4 000)	1 845 000 (46 000)	Specifieke aankopen 123

Décomposition du crédit:

Niveau d'enseignement gardien:

1 210 élèves×150 francs= F 181 500

Niveau d'enseignement primaire:

3 586 élèves×200 francs= 717 200

Elèves âgés de plus de 13 ans:

3 198 élèves×500 francs= 1 599 000

Total F 2 497 700

Premier équipement.

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Samenstelling van het krediet:

Kleuterniveau:

1 210 leerlingen×150 frank= F 181 500

Niveau lager onderwijs:

3 586 leerlingen×200 frank= 717 200

Leerlingen ouder dan 13 jaar:

3 198 leerlingen×500 frank= 1 599 000

Totaal F 2 497 700

Eerste uitrusting.

Stijging van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.23. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

12.23.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.23. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.23.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	480 000	454 000	373 000	Specifieke aankopen 123

7 994 élèves à 60 francs = 479 640 francs.
Arrondi à 480 000 francs.

7 994 leerlingen aan 60 frank = 479 640 frank.
Afgerond op 480 000 frank.

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

12.14.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

12.14.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Ecónomische classificatie
123 Achats spécifiques F	125 000	116 000	94 000	Specifieke aankopen 123

5 000 élèves × 25 francs = 125 000 francs.

5 000 leerlingen × 25 frank = 125 000 frank.

Art. 12.25. — *Frais de transport des enfants handicapés.*

12.25.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.25. — *Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.*

12.25.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	47 000 000	42 944 000	38 833 000 (2 000)	Specifieke aankopen 123

Augmentation du crédit due aux extensions et à l'augmentation des prix des transports.

Verhoging van het krediet als gevolg van uitbreidingen en stijging van de vervoerkosten.

Art. 12.26. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.26.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.26. — *Grondstoffen en bijbehorend materiaal voor didactische doeleinden.*

12.26.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	600 000	568 000	462 000 (3 000)	Specifieke aankopen 123

Augmentation du crédit résultant de l'extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

7 994 élèves × 75 francs = 599 550 francs.
Arrondi à 600 000 francs.

Verhoging van het krediet voortvloeiend uit de uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat:

7 994 leerlingen × 75 frank = 599 550 frank.
Afgerond op 600 000 frank.

Art. 12.27. — *Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés.*

12.27.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.27. — *Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen.*

12.27.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 700 000	1 260 000	945 000	Specifieke aankopen 123

Frais de nourriture pour internats :
35 francs × 180 jours × 270 personnes = 1 700 000 francs.
Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Levensmiddelen voor internaten :
35 frank × 180 dagen × 270 personen = 1 700 000 frank.
Stijging van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.40. — *Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.*

12.40.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Art. 12.40. — *Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.*

12.40.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 927 000	1 810 000 (29 000)	1 290 000	Specifieke aankopen 123

Extension de l'enseignement spécial de l'Etat.

Uitbreiding van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	9 350 000	8 500 000	5 386 000 (3 718 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Accroissement du nombre d'élèves transportés.

Verhoging van het aantal leerlingen voor het vervoer.

Art. 43.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné.*

Art. 43.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	250 000	150 000	—	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Augmentation des prestations.

Verhoging van de prestaties.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958).*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van de gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	25 300 000	22 000 000	19 123 000 (2 852 000)	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Accroissement continu de la population scolaire des classes et écoles d'enseignement spécial de ce secteur.

Gestadige aangroei van de schoolbevolking van klassen en scholen voor buitengewoon onderwijs van deze sector.

Art. 44.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné.*

Art. 44.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements de personnel de l'enseignement libre.	300 000	200 000	—	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Augmentation des prestations.

Verhoging van de prestaties.

Totaal	F	9 164 000
---------------	---	-----------

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel enseignant et surveillants.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise et personnel administratif.

Werklieden- en meesterspersoneel en administratief personeel.

[illegible]

Section III.
Enseignement moyen.

CHAPITRE I.
DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection.

1972	1971	1970
22 905 000	20 195 000	19 192 000

Sectie III.
Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	21 482 000	18 868 000	18 042 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	1 471 000	1 265 000	1 271 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	215 000	188 000	161 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	13 012 000	12 490 000	12 490 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	450 000	350 000	195 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 251 000	820 000	657 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en openstellenstellingen.
Majoration index	6 254 000	4 781 000	4 310 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	515 000	427 000	390 000	Programmatietoelage.
Totaux F	21 482 000	18 868 000	18 042 000	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	1 172 000	1 118 000	961 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	435 000	435 000	297 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	462 000	442 000	442 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	25 000	25 000	25 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	220 000	186 000	167 000	Verhoging index.
Totaux F	1 172 000	1 118 000	961 000	Totaal.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	251 000	209 000	189 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	22 905 000	20 195 000	19 192 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1972	1971	1970
3 895 243 000	3 698 600 000	3 555 536 000 (154 839 918)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> ... F	3 468 008 000	3 308 057 000	3 219 623 000	<i>Eigenlijk loon</i> ... 111
dont :			(154 839 918)	waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	211 185 000	202 800 000	179 960 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	105 389 000	90 600 000	82 359 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques ... F	2 279 162 000	2 247 721 000	2 192 767 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	79 057 000	73 617 000	50 217 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	34 764 000	108 718 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index ...	976 975 000	824 636 000	759 600 000	Verhoging index.
			(32 793 000)	
Allocations pour fonctions supérieures.	4 200 000	4 200 000	4 200 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de programmation ...	104 000 000	100 022 000	83 409 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	16 020 000	16 020 000	14 630 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index ...	8 594 000	7 077 000	6 082 000	Verhoging index.
Totaux ... F	3 468 008 000	3 308 057 000	3 219 623 000	Totalen.
			(154 839 918)	
112 <i>Allocations directes</i> ... F	304 477 000	290 111 000	239 569 000	<i>Directe toelagen</i> ... 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances ... F	149 441 000	144 823 000	111 406 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	102 764 000	102 764 000	95 250 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	250 000	215 000	215 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index ...	49 522 000	39 809 000	30 198 000	Verhoging index.
Totaux ... F	304 477 000	290 111 000	239 569 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	122 758 000	100 432 000	96 344 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	3 895 243 000	3 698 600 000	3 555 536 000	Algemene totalen.
			(154 839 918)	

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1972	1971	1970
586 009 000	576 820 000 (28 400)	502 091 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	488 547 000	484 923 000 (28 400)	423 035 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	11 359 000	11 309 000	10 866 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	29 859 000	28 217 000	27 408 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	307 668 000	317 422 000 (20 749)	288 406 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2 000 000	2 000 000	928 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	7 378 000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	131 610 000	114 380 000 (7 651)	93 456 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	20 819 000	20 104 000	17 138 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	18 562 000	17 500 000	17 466 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	7 888 000	6 139 000	5 641 000	Verhoging index.
Totaux F	488 547 000	484 923 000 (28 400)	423 035 000	Totalen.
112 Allocations directes F	62 532 000	59 972 000	47 704 000	Directe toelagen : 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	36 817 000	36 539 000	27 539 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	15 821 000	14 910 000	12 910 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	450 000	450 000	750 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	120 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	1 500 000	1 500 000	1 200 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	7 844 000	6 473 000	5 185 000	Verhoging index.
Totaux F	62 532 000	59 972 000	47 704 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales ... F	34 930 000	31 925 000	31 352 000	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	586 009 000	576 820 000 (28 400)	502 091 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Administration de l'enseignement moyen.

11.04.1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	230 000	230 000	150 000	Eigenlijk loon 111

Conseil de perfectionnement F	140 000
Centre technique	78 000
Commission de revision pour l'épuration	12 000
Total F	230 000

11.04.2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Verbeteringsraad F	140 000
Technische Dienst	78 000
Herzieningscommissie voor de epuratie	12 000
Totaal F	230 000

11.04.2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit F	12 200 000	11 684 000	12 724 000 (861 237)	Eigenlijk loon 111	
1. Stages pédagogiques F	2 400 000			1. Pedagogische stages F	2 400 000
2. Indemnités de diplômes	250 000			2. Vergoedingen diploma's	250 000
3. Prestations irrégulières	400 000			3. Onregelmatige prestaties	400 000
4. Prestations supplémentaires	350 000			4. Bijzondere prestaties	350 000
5. Allocation pour la surveillance du matin et du repas de midi (degrés primaire et gardien)	8 800 000			5. Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleu- teronderwijs en lagere graad)	8 800 000
Total F	12 200 000			Totaal F	12 200 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presen-tiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten beho-rende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie beho-rende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uit-gaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	2 660 000	2 475 000	2 355 000 (81 357)	Algemene werkingskosten 121

Stages pédagogiques effectués au Lycée Léonie de Waha. Rembour-sement aux communes des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans certaines écoles communales reprises par l'Etat.

Pedagogische stages in het Lyceum Léonie de Waha. Vorderingen van gemeentebesturen van lonen e.d. door hen uitbetaald aan gemeente-personeel werkzaam in sommige gemeentescholen overgenomen door de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télé-grammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonne-menten op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

12.02.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	73 000 000	69 000 000 (572 304)	63 350 000 (1 473 903)	Algemene werkingskosten 121
Eau, vapeur F	7 700 000	Water, stoom F	7 700 000	
Gaz et électricité	50 270 000	Gas en elektriciteit	50 270 000	
Correspondance	1 670 000	Briefwisseling	1 670 000	
Télégrammes, téléphones	6 860 000	Telegrammen, telefoon	6 860 000	
Transports :		Vervoer :		
a) divers	1 550 000	a) diverse	1 550 000	
b) transport d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires	4 200 000	b) vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen	4 200 000	
Impositions	750 000	Belastingen	750 000	
Total F	73 000 000	Totaal F	73 000 000	
Développement des sections.		Uitbreiding der afdelingen.		
Hausse de l'index.		Stijging van het indexcijfer.		

12.02.2. Inspection.

12.02.2. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30 000	22 000 (16 818)	20 000	Algemene werkingskosten 121

Communications téléphoniques urgentes des membres de l'Inspection dans l'intérêt du service.

Dringende telefoongesprekken gevoerd door de inspectieleden in het belang van de dienst.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

12.03.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	62 122 000	57 256 000 (81 926)	52 465 000 (723 144)	Algemene werkingskosten 121

A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien F	23 278 000
B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves	3 500 000
C. — Journaux, publications : achat et abonnements	2 072 000
D. — Menues dépenses de matériel	2 781 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau	6 644 000
F. — Menues dépenses d'impression	1 607 000
G. — Menues dépenses de reliures	618 000
H. — Menues dépenses de produits d'entretien	11 439 000
I. — Location d'objets mobiliers	8 858 000
J. — Publications par le Département	300 000
K. — Matériel pour réparation par le Centre technique	525 000
L. — Créations nouvelles	500 000
Total F	62 122 000

Développement des sections des écoles existantes.
Hausse de l'index.

A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud F	23 278 000
B. — Aankoop van werken voor de bibliotheken der leraren en der leerlingen	3 500 000
C. — Aankoop van en abonnementen op dagbladen en publikaties	2 072 000
D. — Kleine uitgaven voor materieel	2 781 000
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden	6 644 000
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken	1 607 000
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen	618 000
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten	11 439 000
I. — Huur van roerende goederen	8 858 000
J. — Publikaties door het Departement	300 000
K. — Materieel voor herstellingen door de Technische Dienst	525 000
L. — Nieuwe oprichtingen	500 000
Totaal F	62 122 000

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen.
Stijging van het indexcijfer.

12.03.2. Inspection.

12.03.2. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	107 000	107 000	92 000	Algemene werkingskosten 121

a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission F	97 000
b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection	10 000
Total F	107 000

a) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen F	97 000
b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie	10 000
Totaal F	107 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	90 000 000	88 000 000 (8 545 023)	78 000 000 (324 830)	Algemene werkingskosten 121

Extension des écoles.

Uitbreiding van de scholen.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 588 000	1 508 000	984 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 3 080 000 francs résultant de l'application de la circulaire ministérielle du 5 septembre 1969, réf. VII/R.DU/MTE, sur les vêtements de travail.

Vermeerdering van 3 080 000 frank wegens de toepassing van de ministeriële omzendbrief dd. 5 september 1969, ref. VII/R.DU/MTE, inzake werkkledij.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Inspection.

12.10.1. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 993 000	2 993 000	2 274 000	Algemene werkingskosten 121

A. — Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport F 1 234 000
 B. — Indemnités kilométriques 859 000
 C. — Frais de route et de séjour 900 000
 Total F 2 993 000

A. — Abonnementen op vervoernetten en reisbewijzen F 1 234 000
 B. — Kilometervergoedingen 859 000
 C. — Reis- en verblijfkosten 900 000
 Totaal F 2 993 000

12.10.2. Administration de l'enseignement moyen.

12.10.2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 090 000	3 000 000 (44 937)	2 628 000	Algemene werkingskosten 121

A. — Titres de transport F 400 000	A. — Reisbewijzen F 400 000
B. — Indemnités kilométriques 20 000	B. — Kilometervergoedingen 20 000
C. — Frais de route et de séjour 18 000	C. — Reis- en verblijfkosten 18 000
D. — Déménagements 20 000	D. — Verhuizingen 20 000
E. — Abonnements sociaux 2 632 000	E. — Sociale abonnementen 2 632 000
Total F 3 090 000	Totaal F 3 090 000

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	615 000	615 000	518 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir des petits frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles.

Krediet bestemd om geringe receptiekosten te dekken evenals uitgaven voortvloeiend uit officiële plechtigheden.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement des nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 000 000	6 900 000	6 000 000	Algemene werkingskosten 121

Adaptation du crédit compte tenu des hausses de l'index.

Aanpassing van het krediet rekening gehouden met de verhogingen van het indexcijfer.

Art. 12.20. — *Distribution des prix —
Manifestations éducatives. — Excursions scolaires.*

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. —
Opvoedende manifestaties. — Schooluitstappen.*

Classification économique		1972	1971	1970	Economische classificatie	
123	Achats spécifiques F	19 273 000	19 342 000 (10 634)	12 385 000	Specifieke aankopen	123
A. — Distribution des prix :				A. — Prijsuitreiking :		
Sections gardiennes et préparatoires F		2 853 000			Kleuter- en voorbereidende afdelingen F	2 853 000
Sections moyennes		5 832 000			Middelbare afdelingen	5 832 000
Prix spécial du Gouvernement		250 000			Bijzondere prijs van de Regering	250 000
		F 8 935 000				F 8 935 000
B. — Excursions scolaires :				B. — Schooluitstappen :		
Sections primaires F		2 562 000			Vorbereidende afdelingen F	2 562 000
Sections moyennes		7 776 000			Middelbare afdelingen	7 776 000
		F 10 338 000				F 10 338 000
Total F		19 273 000			Totaal F	19 273 000

Art. 12.21. — *Frais de publicité.*

Art. 12.21. — *Kosten voor publiciteit.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 624 000	3 399 000	3 192 000	Specifieke aankopen 123

L'augmentation de 225 000 francs est due à la création de nouveaux internats.

De verhoging van 225 000 frank is te wijten aan de oprichting van nieuwe internaten.

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres
et objets classiques.*

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en school-
behoeften.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	11 098 000	12 642 000 (6 718)	12 660 000 (39 659)	Specifieke aankopen 123
1. Sections gardiennes à raison de 70 francs par élève F	852 000			1. Kleuterafdelingen naar rato van 70 frank per leerling F 852 000
2. Sections préparatoires à raison de 200 francs par élève	10 246 000			2. Voorbereidende afdelingen naar rato van 200 frank per leerling 10 246 000
Total F	11 098 000			Totaal F 11 098 000

Art. 12.23. — *Assurance des élèves
(y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.23. — *Verzekering van leerlingen
(met inbegrip van uitgaven der vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	9 382 000	9 828 000	9 840 000	Specifieke aankopen 123

Prime d'assurance par élève : 67 francs.

Verzekeringsbijdrage per leerling : 67 frank.

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	732 000	919 000	761 000	Specifieke aankopen 123

Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire.

Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad.

Art. 12.25. — Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

Art. 12.25. — Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000 000	17 500 000 (2 192)	12 025 000	Specifieke aankopen 123

Réduction de 2 500 000 francs.

Vermindering met 2 500 000 frank.

Art. 12.26. — Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.

Art. 12.26. — Aankoop van grondstoffen, hulpmiddelen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	63 221 000	35 648 000 (4 703)	32 936 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 27 573 000 francs résultant du développement des sections des écoles existantes et de l'instauration de l'enseignement rénové.

Vermeerdering met 27 573 000 frank voortvloeiend uit de uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen en het in voege brengen van het vernieuwd onderwijs.

Art. 12.45. — Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.

Art. 12.45. — Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	52 264 000	48 214 000	43 275 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 4 050 000 francs résultant de l'extension des écoles et de la hausse des prix.

Vermeerdering met 4 050 000 frank wegens uitbreiding der scholen en prijsstijging.

Art. 12.46. — Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentations pédagogiques et de recherche scientifique.

Art. 12.46. — Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van de auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 400 000	400 000	200 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	281 961 000	276 817 000 (59 562 000)	267 442 000 (30 000 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Augmentation due à l'accroissement présumé de la population scolaire et à la hausse de l'index.

Vermeerdering ingevolge de aangroei van de schoolbevolking en de stijging van het indexcijfer.

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	48 565 000	45 334 000	42 745 387	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433
Augmentation due à l'accroissement présumé de la population scolaire et à la hausse de l'index.		Vermeerdering ingevolge de aangroei van de schoolbevolking en de stijging van het indexcijfer.		
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.		
Art. 44.01. — <i>Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.</i>		Art. 44.01. — <i>Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	1 662 189 000	1 563 866 000 (119 112 000)	1 468 140 823 (100 000 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441
Augmentation de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.		Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.		
Art. 44.02. — <i>Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.</i>		Art. 44.02. — <i>Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	304 711 000	285 258 000	276 968 042	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
Accroissement de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.		Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.		
Art. 44.03. — <i>Subventions pédagogiques.</i>		Art. 44.03. — <i>Toelagen voor pedagogische doeleinden.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 200 000	1 200 000	1 200 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
Subvention extraordinaire à l'école Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur.		Buitengewone toelage aan de Decroly-school te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs.		

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	700 000	1 000 000	785 656 (1 000 000)	Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Réduction de 300 000 francs.

Vermindering met 300 000 frank.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	3 000 000	3 000 000	1 502 661 (4 000 000)	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 70.01. — *Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 70.01. — *Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
700 Investissements non ventilés ... F	7 914 000	2 000 000	1 777 000	Investerings niet verdeeld ... 700

Augmentation de 5 914 000 francs résultant principalement de l'aménagement d'une plaine de jeux à l'Athénée royal à Liège 2.

Vermeerdering van 5 914 000 frank voornamelijk wegens de inrichting van een speelplein in het Koninklijk Atheneum te Luik 2.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1 Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

74.01.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	123 000 000	102 000 000 (2 033 987)	84 939 000 (1 276 000)	Aankoop van ander materieel 742

1. Acquisition de machines de bureau ... F	2 000 000
2. Renouvellement du mobilier et du matériel ...	10 000 000
3. Achat de premier équipement de mobilier et matériel ...	22 000 000
4. Internats et restaurants scolaires ...	22 000 000
5. Salles de gymnastique ...	3 000 000
6. Equipement de salles de sciences ...	7 000 000
7. Sections techniques ...	20 000 000
8. Matériel didactique ...	7 000 000
9. Moyens audio-visuels ...	5 000 000
10. Ecoles belges en Allemagne ...	5 000 000
11. Créations et méthodes nouvelles ...	10 000 000
12. Enseignement rénové ...	10 000 000

Total ... F 123 000 000

1. Aankopen van bureaumachines ... F	2 000 000
2. Vernieuwing van materieel en meubilair ...	10 000 000
3. Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en materieel ...	22 000 000
4. Internaten en schoolrestaurants ...	22 000 000
5. Turnzalen ...	3 000 000
6. Klassen voor natuurwetenschappen ...	7 000 000
7. Pre-technische afdelingen ...	20 000 000
8. Leermiddelen ...	7 000 000
9. Audio-visuele leermiddelen ...	5 000 000
10. Belgische scholen in Duitsland ...	5 000 000
11. Oprichtingen en nieuwe methoden ...	10 000 000
12. Vernieuwd onderwijs ...	10 000 000

Totaal ... F 123 000 000

74.01.2. Inspection.

74.01.2. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	20 000	70 000	10 000	Aankoop van ander materieel 742

Remplacement de deux machines à écrire hors d'usage.

Vervanging van twee versleten schrijfmachines.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement moyen. — Inspection.

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Art.	D E S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		INSPECTION — INSPECTIE		
			— Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
			Minimum	Maximum			
11.03.1	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...	G IV	289 842	— 455 672	1	1	413 700
	Inspecteur de religion. — <i>Inspecteur gods-</i> <i>dienstonderwijs</i>	—	349 540	— 383 160	3½	3½	1 109 000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — <i>Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer.</i>	G IV	226 806	— 392 636	1	1	364 000
	Inspecteur des cours généraux : — <i>Inspecteur</i> <i>over de algemene vakken :</i>						
	du degré supérieur. — <i>van de hogere</i> <i>graad</i>	G IV	226 806	— 392 636	19	18	6 846 000
	du degré inférieur. — <i>van de lagere graad.</i>	G IV	201 591	— 344 308	3	3	966 000
	Inspecteur des cours spéciaux : — <i>Inspecteur</i> <i>over de bijzondere vakken :</i>						
	degré supérieur. — <i>hogere graad</i>	G IV	226 806	— 392 636	4	2	785 000
	degré inférieur. — <i>lagere graad</i>	G IV	217 350	— 371 624	1	1	371 600
	Inspecteur des cours techniques. — <i>Inspecteur</i> <i>over de technische vakken</i>	G IV	197 389	— 363 219	—	2	249 300
	Inspecteur des sections préparato'ies. — <i>Inspec-</i> <i>teur der voorbereidende afdelingen</i>	G III	226 806	— 392 636	2	1	392 600
	Inspecteur de religion en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de godsdienst voor voor-</i> <i>bereidende afdeling</i>	G IV	192 136	— 334 853	7	3	960 000
	Inspectrice de l'enseignement gardien. — <i>Inspectrice van het kleuteronderwijs</i>	G IV	197 760	— 223 320	1	1	220 000
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de zedenleer voor de</i> <i>voorbereidende afdelingen</i>	—	—	—	2	—	—
		G III	192 136	— 334 853	1	1	334 800
	Totaux. — <i>Totalen.</i>				45½	37½	13 012 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						450 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>						1 251 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						6 254 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>						515 000
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F						21 482 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdienst-</i> <i>tredingen en oppensioenstellingen</i>						—
	Total A. — <i>Totaal A</i> F						21 482 000
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>						—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>						—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						—
	Total B. — <i>Totaal B</i> F						—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F						21 482 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						435 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						462 000

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	INSPECTION — INSPECTIE			
			Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief
			Minimum	Maximum		Évaluation — Raming
11.03.1	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					25 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>					30 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>					—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5% (index)</i>					220 000
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F					1 172 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>					251 000
	Total général. — Algemeen totaal F					22 905 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Établissements d'enseignement moyen de l'État Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation Raming
11.03.2	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	Préfet. — <i>Prefect</i>	G IV	217 350	— 371 624	—	95	34 645 000
	Directeur-préfet. — <i>Directeur-prefect</i>	G IV	217 350	— 371 624	—	27	9 203 000
	Professeur de cours généraux. — <i>Leraar in de algemene vakken</i>	G IV	164 182	— 306 486	—	2 684	546 739 300
	Surveillant licencié. — <i>Studiemeester-licentiaat</i>	G IV	145 382	—	—	63	3 750 000
	Proviseur. — <i>Provisor</i>	G IV	197 389	— 340 106	—	11	3 694 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	—	164 182	— 194 113	—	236	34 298 000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	G IV	164 182	— 306 486	—	205	49 890 600
	Directeur. — <i>Bestuurder</i>	G III	191 044	— 306 486	—	87	26 300 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	—	149 762	— 176 047	—	224	37 000 500
	Régent. — <i>Regent</i>	G III	127 102	— 232 944	—	2 340	367 600 000
	Administrateur. — <i>Beheerder</i>	G III	127 102	— 232 944	—	99	20 150 000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	G III	127 102	— 232 944	—	1 315	197 100 600
		G III	162 122	— 251 855	—	8	1 600 000
		G II	108 562	— 199 222	—	280	37 400 000
		G II	100 322	— 190 982	—	480	64 900 600
	Instituteur en chef. — <i>Hoofdonderwijzer</i>	G II	100 322	— 190 982	—	224	43 500 800
	Instituteur. — <i>Onderwijzer</i>	G II	100 322	— 190 982	—	2 100	278 935 400
	Educateur-économe. — <i>Opvoeder-huismeester</i>	G II	100 772	— 191 432	—	204	33 150 800
	Secrétaire de direction. — <i>Bestuurssecretaris</i>	G II	100 772	— 191 432	—	83	12 480 000
	Educateur. — <i>Opvoeder</i>	G II	113 197	— 204 115	—	439	58 000 800
		G II	105 472	— 196 235	—	40	5 100 000
		G II	100 322	— 190 982	—	850	116 600 000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	G II	100 322	— 190 982	—	170	20 450 600
	Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschoolonderwijzeres</i>	G I	97 850	— 182 825	—	420	54 960 000
	Temporaires. — <i>Tijdelijken</i>	—	—	—	—	2 640	198 592 000
	Fonctions accessoires. — <i>Bijbetrekkingen</i>	—	—	—	—	—	7 520 000
	Surcroits de travail. — <i>Overwerk</i>	—	—	—	—	—	15 600 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> .				—	15 324	2 279 162 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						79 057 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>						—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						976 975 000
	Allocation de programmation sociale. — <i>Sociale programmatietoelage</i>						104 000 000
	Total A. — <i>Totaal A</i>				F		3 439 194 000

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Établissements d'enseignement moyen de l'État — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
11.03.2	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>						4 200 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>						16 020 000
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						8 594 000
	Total B. — Totaal B F						28 814 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F						3 468 008 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						149 441 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						102 764 000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>						2 500 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis- kosten</i>						250 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>						—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						49 522 000
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F						304 477 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen						122 758 000
	Total général. — Algemeen totaal F						3 895 243 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Enseignement moyen. — Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Middelbaar onderwijs. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel.

[illegible]

Section IV.

Enseignement technique.

CHAPITRE I.

DÉPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection des enseignements technique et agricole.

Sectie IV.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs.

1972	1971	1970
21 400 000	18 798 000	16 645 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	20 190 000	17 673 000	15 919 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	995 000	885 000	853 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	250 000	178 000	138 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	15 018 000	11 109 000	10 334 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	293 000	125 000	131 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	1 804 000	2 494 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Allocation de programmation	—	589 000	313 000	Programmatietoelage.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—1 636 000	—723 000	—920 000	Verminderings wegens uitdiensttredingen en openstellingen.
Majoration index	6 515 000	4 769 000	3 567 000	Verhoging index.
Totaux F	20 190 000	17 673 000	15 919 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	960 000	783 000	557 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	465 000	348 000	269 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	472 000	412 000	208 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	7 000	7 000	7 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	16 000	16 000	16 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Majoration index	—	—	57 000	Verhoging index.
Totaux F	960 000	783 000	557 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	250 000	342 000	169 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	21 400 000	18 798 000	16 645 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

11.03.2. Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersoneel.

1972	1971	1970
1 069 000 000	962 360 000	944 255 191

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salatre proprement dit</i> F	952 100 000	869 860 000	857 331 191	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
-- retenue veuves et orphelins	46 000 000	40 000 000	39 000 000	-- afhouding weduwen en wezen.
-- retenues sécurité sociale	32 500 000	28 500 000	28 000 000	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	665 000 000	598 600 000	594 221 191	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	15 000 000	15 000 000	15 000 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	10 000 000	10 000 000	9 000 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Allocation de programmation	—	30 800 000	30 800 000	Programmatietoelage.
Majoration index	258 000 000	211 680 000	204 600 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	3 100 000	2 850 000	2 800 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 000 000	930 000	910 000	Verhoging index.
Totaux F	952 100 000	869 860 000	857 331 191	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	78 900 000	61 000 000	58 200 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	25 500 000	21 000 000	20 000 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	37 000 000	29 500 000	28 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	150 000	150 000	150 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	150 000	150 000	150 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	15 100 000	9 200 000	8 900 000	Verhoging index.
Totaux F	78 900 000	61 000 000	58 200 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
-- aux assurances sociales ... F	38 000 000	31 500 000	28 724 000	-- sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	1 069 000 000	962 360 000	944 255 191	Algemene totalen.

Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1970-1971. Il a été tenu compte de la hausse de l'index.

Un crédit a été prévu pour des créations en septembre 1971.

Aanwerving voortvloeiend uit de uitbreiding van de vakken of studiecyclussen in de bestaande of opgerichte inrichtingen in september 1970-1971. Er werd rekening gehouden met de stijging van de index.

Een krediet werd voorzien voor oprichtingen in september 1971.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1972	1971	1970
192 400 000	143 300 000 (1 527 000)	132 537 000 (10 495 000)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	164 570 000	122 325 000	113 486 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont:		(1 527 000)	(10 495 000)	waarvan:
— retenue veuves et orphelins ...	400 000	380 000	345 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8 000 000	7 600 000	7 050 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	87 000 000	76 000 000	70 000 000	Baremabezoldigingen.
		(1 527 000)	(10 495 000)	
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 400 000	2 700 000	2 500 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Prestations des concierges	350 000	340 000	315 000	Prestaties van huisbewaarders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	20 500 000	1 188 000	1 100 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Salaire hebdomadaire garanti	820 000	810 000	750 000	Gewaarborgd werkloon.
Allocation sociale	—	—	—	Sociale toelagen.
Majoration index	46 700 000	27 987 000	25 580 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	5 500 000	5 190 000	5 700 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 300 000	1 900 000	1 791 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	—	6 210 000	5 750 000	Programmatietoelage.
Totaux F	164 570 000	122 325 000	113 486 000	Totaal.
		(1 527 000)	(10 495 000)	
112 Allocations directes F	17 730 000	13 045 000	12 101 000	<i>Directe toelagen:</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	10 300 000	6 770 000	6 270 000	Verlofgeld.
Allocations familiales et indemnités de naissance.	5 200 000	4 759 000	4 407 000	Kinderbijslagen en geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	26 000	24 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Majoration index	2 200 000	1 490 000	1 400 000	Verhoging index.
Totaux F	17 730 000	13 045 000	12 101 000	Totaal.
113 Contributions patronales:				<i>Werkgeversbijdragen:</i> 113
— aux assurances sociales ... F	10 100 000	7 930 000	6 950 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	192 400 000	143 300 000	132 537 000	Algemene totalen.
		(1 527 000)	(10 495 000)	

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Services extérieurs.

11.04.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 512 000	1 427 000 (3 835)	1 300 000 (69 090)	<i>Eigenlijk loon</i> 111

Participation accrue des candidats aux examens et extension des jurys.

Conseils supérieurs (loi du 7 juillet 1970).

Grotere deelname van de kandidaten aan de examens en uitbreiding van de examencommissies.

Hoger Raden (wet van 7 juli 1970).

11.04.2. Enseignement technique de l'Etat.

11.04.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 126 000	2 126 000 (288 187)	1 560 824 (136 733)	Eigenlijk loon 111
Répartition :		Onderverdeling :		
A. — Jurys F	530 000	A. — Examencommissies F		530 000
B. — Allocations aux comptables extraordinaires	715 000	B. — Toelagen aan buitengewone rekenplichtigen . . .		715 000
C. — Stages pédagogiques	418 000	C. — Pedagogische stages		418 000
D. — Indemnités aux instituteurs pour la surveillance repas de midi (sections primaires)	119 000	D. — Vergoedingen aan onderwijzers voor toezicht tij- dens middagmalen (lagere afdelingen)		119 000
E. — Indemnités pour prestations irrégulières du dimanche et jours fériés et pour travail de nuit	344 000	E. — Toelagen voor onregelmatige prestaties op zon- en feestdagen en voor nachtwerk		344 000
Total F	2 126 000	Totaal F		2 126 000
Statu quo.		Status-quo.		

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presen-tiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten beho-rende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie beho-rende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	1 400 000	1 360 000	1 030 000	Algemene werkingskosten 121
Il est fait appel à de nombreux conférenciers dans les écoles techni- ques supérieures. Accroissement de la population scolaire.				Er wordt beroep gedaan op talrijke voordrachthouders in de scholen van hoger technisch onderwijs. Aangroei van de schoolbevolking.
Art. 12.02. — <i>Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télé- grammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.</i>				Art. 12.02. — <i>Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks- uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonne- menten op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.</i>
12.02.1. Services extérieurs.				12.02.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	40 000	40 000 (513)	32 000	Algemene werkingskosten 121
Frais de télégrammes et de téléphone des inspecteurs de l'enseigne- ment technique. Statu quo.				Kosten van telegrammen en telefoon van inspecteurs van het tech- nisch onderwijs. Status-quo.
12.02.2 Enseignement technique de l'Etat.				12.02.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	23 347 000	21 697 000 (1 316 836)	17 000 000 (875 227)	Algemene werkingskosten 121
Répartition :			Onderverdeling :	
A. — Eau, vapeur F	5 954 000	A. — Water, stoom F 5 954 000		
B. — Gaz, électricité	13 355 000	B. — Gas en elektriciteit 13 355 000		
C. — Correspondance	723 000	C. — Briefwisseling 723 000		
D. — Télégrammes, téléphone	1 471 000	D. — Telegrammen, telefoon 1 471 000		
E. — Transports	1 704 000	E. — Vervoer 1 704 000		
F. — Redevances	140 000	F. — Retributies 140 000		
Total F	23 347 000	Totaal F 23 347 000		

Augmentation en fonction de bâtiments supplémentaires occupés par l'Etat suite à l'extension du réseau scolaire au 1^{er} septembre 1971 : 4 écoles secondaires d'enseignement spécial et 2 écoles techniques en plus.

Extension de l'enseignement rénové à 8 écoles supplémentaires.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Services extérieurs.

Verhoging ingevolge bijkomende gebouwen bezet door de Staat gezien de uitbreiding van het schoolnet op 1 september 1971 : 4 nieuwe scholen voor buitengewoon onderwijs en 2 nieuwe technische scholen.

Uitbreiding van het vernieuwd onderwijs tot 8 bijkomende scholen.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	650 000	200 000 (107 118)	185 000	Algemene werkingskosten 121	
Répartition :			Onderverdeling :		
A. — Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	F 10 000			A. — Onderhoud lokalen, meubilair, materieel en machines	F 10 000
B. — Achat d'abonnements, de journaux, publications et ouvrages	40 000			B. — Aankoop van abonnements, van dagbladen, publikaties en werken	40 000
C. — Publications par le Département	600 000			C. — Publikaties door het Departement	600 000
Total	F 650 000			Totaal	F 650 000
Réimpression de 4 brochures concernant l'enseignement technique.				Opnieuw drukken van 4 brochures betreffende het technisch onderwijs.	
12.03.2. Enseignement technique de l'Etat.				12.03.2. Rijkstechnisch onderwijs.	

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	29 779 000	25 776 000 (116 883)	20 750 000 (93 435)	Algemene werkingskosten 121
Répartition :		Onderverdeling :		
A. — Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines F	8 411 000	A. — Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines F 8 411 000		
B. — Fournitures de bureau	2 093 000	B. — Bureaubenodigdheden 2 093 000		
C. — Impressions	950 000	C. — Drukwerken 950 000		
D. — Reliures	333 000	D. — Inbindingen 333 000		
E. — Matériel	4 708 000	E. — Materieel 4 708 000		
F. — Produits d'entretien	2 400 000	F. — Onderhoudsprodukten 2 400 000		
G. — Journaux, publications : achat et abonnements	630 000	G. — Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnements 630 000		
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	4 300 000	H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang 4 300 000		
I. — Cheptel : entretien et nourriture	80 000	I. — Levend vee : onderhoud en voeding 80 000		
J. — Location d'objets mobiliers.	5 749 000	J. — Huur van meubilair 5 749 000		
K. — Publications par les écoles	125 000	K. — Publikaties door de scholen 125 000		
Total F	29 779 000	Totaal F 29 779 000		
Augmentation de la population scolaire de 3 %.		Aangroei van 3 % van de schoolbevolking.		

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24 911 000	22 611 000 (149 326)	20 200 000 (1 936 562)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de la population scolaire et occupation de nouveaux locaux au 1^{er} septembre 1971 (voir art. 12.02.2).

Vermeerdering van de schoolbevolking en betrekking van nieuwe lokalen op 1 september 1971 (zie art. 12.02.2).

Art. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 950 000	719 000 (5 000)	408 000 (4 868)	Algemene werkingskosten 121

Habillage de travail et de protection, en application de la législation sur la protection du travail, au personnel de cuisine, aux jardiniers et aides-jardiniers et pour les travaux dans les laboratoires.

Verschaffen van werk- en beschermingskleding, in toepassing van de wetgeving op de arbeidsbescherming, aan keukenpersoneel, tuiniers en hulptuiniers en voor laboratoriumwerkzaamheden.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Services extérieurs.

12.10.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 541 000	3 539 000 (456)	2 516 287 (259 945)	Algemene werkingskosten 121

Nouveaux Conseils supérieurs (loi du 7 juillet 1970).

Nieuwe Hoge Raden (wet van 7 juli 1970).

12.10.2. Enseignement technique de l'Etat.

12.10.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 029 000	2 567 000 (27 175)	2 150 000 (16 309)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation des frais de route et de séjour suite au recyclage permanent des professeurs. Ouverture de 6 écoles au 1^{er} septembre 1971.

Vermeerdering van de reis- en verblijfskosten ingevolge permanente bijscholing van de leraars. Opening van 6 scholen op 1 september 1971.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen	Indemnités kilométriques — Kilometervergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Autres dépenses de transport (abonnements sociaux) — Andere vervoerkosten (sociale abonnementen)	Totaux — Totalen
1. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> F	892 500	589 500	2 059 000	—	3 541 000
2. Enseignement technique de l'Etat. — <i>Rijkstechnisch onderwijs</i>	1 294 000	100 000	1 335 000	300 000	3 029 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 186 500	689 500	3 394 000	300 000	6 570 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Services extérieurs.

12.11.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	—	Algemene werkingskosten 121

Organisation et participation de l'Inspection à des stages, journées d'études, conférences, etc. en vue d'étudier l'adaptation de l'enseignement aux industries nouvelles.

Inrichting en deelname van de Inspectie aan stages, studiedagen voordrachten, enz., met het oog op de studie van de aanpassing van het technisch onderwijs aan nieuwe industrieën.

12.11.2. Enseignement technique de l'Etat.

12.11.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	120 000 (1 279)	65 000 (1 122)	Algemene werkingskosten 121
Extension du réseau scolaire. Augmentation de la population scolaire.				Uitbreiding van het schoolnet. Aangroei van de schoolbevolking.
Art. 12.12. — <i>Autres menues dépenses d'administration.</i>		Art. 12.12. — <i>Andere kleine bestuursuitgaven.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	362 000	362 000	120 000 (707)	Algemene werkingskosten 121
Frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements. Extension du réseau scolaire et augmentation de la population scolaire.				Recepties die in scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren. Uitbreiding van het schoolnet en aangroei van de schoolbevolking.
Art. 12.14. — <i>Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>				Art. 12.14. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 640 000	2 474 000 (88 600)	1 899 147 (204 059)	Algemene werkingskosten 121
Il s'avère indispensable et urgent d'entreprendre des travaux de peinture et de remise en état dans certaines écoles ainsi que des raccordements de matériel.				Het is dringend en noodzakelijk onderhouds- en schilderwerken uit te voeren in sommige scholen evenals aansluitingen van materieel.
Augmentation de la population scolaire. Aménagement de nouveaux locaux suite au développement du réseau scolaire au 1 ^{er} septembre 1971. Hausse de l'index.				Aangroei van de schoolbevolking en inrichting van nieuwe lokalen ingevolge de ontwikkeling van het schoolnet op 1 september 1971. Verhoging van de index.
Art. 12.20. — <i>Distribution des prix, voyages et excursions scolaires.</i>		Art. 12.20. — <i>Prijsuitreiking, schoolreizen en -uitstappen.</i>		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 738 000	3 628 000 (30 000)	3 377 300	Specifieke aankopen 123
Distribution des prix F	1 635 000			Prijsuitreiking F 1 635 000
Voyages et excursions scolaires	2 103 000			Schoolreizen en uitstappen 2 103 000
Total F	3 738 000			Totaal F 3 738 000

Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 794 000	2 554 000	2 044 000 (2 311)	Specifieke aankopen 123
Augmentation importante du prix des imprimés et des publications dans les journaux. Extension du réseau scolaire au 1 ^{er} septembre 1971 : 4 nouvelles écoles (40 000 francs) et 8 établissements où l'enseignement rénové est introduit (10 000 francs).				Belangrijke vermeerdering van de prijzen van de drukwerken en van de bekendmakingen in de dagbladen. Uitbreiding van het schoolnet op 1 september 1971 : 4 nieuwe scholen (40 000 frank) en 8 inrichtingen met vernieuwd onderwijs (10 000 frank).

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	435 000	360 000	309 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation du prix des livres et de la population scolaire, en particulier des écoles d'enseignement spécial.

Stijging van de prijs van de boeken en aangroei van de schoolbevolking, voornamelijk in de scholen voor buitengewoon onderwijs.

Art. 12.23. — *Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.23. — *Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 100 000	6 100 000	3 600 000	Specifieke aankopen 123

Obligations légales d'assurer les élèves.
Statu quo.

Wettelijke verplichting van verzekering van de leerlingen.
Status-quo.

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	68 000	63 000	Specifieke aankopen 123

Frais occasionnés lors des fêtes de Saint-Nicolas et de Noël dans les sections gardiennes, primaires et d'enseignement spécial relevant de l'enseignement technique.

Kosten veroorzaakt door de Sint-Niklaas- en Kerstfeesten in de kleuterafdelingen, de lagere afdelingen en in de buitengewone Rijks-technische school.

Extension du réseau d'enseignement spécial.

Uitbreiding van het net van buitengewoon onderwijs.

Art. 12.25. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).*

Art. 12.25. — *Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	40 062 000	32 840 000	23 360 000	Specifieke aankopen 123

Transport en commun des élèves, intervention de l'Etat dans les frais de ramassage scolaire, remboursement des frais d'abonnement aux ayants droit. Augmentation de la population scolaire et extension du réseau scolaire par ouverture d'écoles nouvelles ou reprises d'écoles existantes.

Gemeenschappelijk vervoer van leerlingen, tussenkomst van de Staat in de kosten van ophalen van de leerlingen. Terugbetaling van abonnementskosten aan de rechthebbenden. Aangroei van de schoolbevolking en uitbreiding van het schoolnet door de opening van nieuwe scholen of overname van bestaande scholen.

Art. 12.26. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

Art. 12.26. — *Grondstoffen en bijbehorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	38 307 000	24 990 000 (353 454)	17 105 000 (253 761)	Specifieke aankopen 123

Majoration des prix.
Augmentation de la population scolaire.

Verhoging van de prijzen.
Aangroei van de schoolbevolking.

Art. 12.27. — *Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat.*

Art. 12.27. — *Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegsterscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	400 000	400 000	400 000	Specifieke aankopen 123

Les élèves-infirmières doivent être internes (arrêté royal du 17 août 1957, article 15).

De leerlingen-verpleegsters moeten inwonend zijn (koninklijk besluit van 17 augustus 1957, artikel 15).

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	1 826 000 000	1 738 924 000 (100 000 000)	1 731 315 000	Bijdragen voor lonen van het 431 onderwijzend personeel.

Les prévisions de 1971 comportent le paiement d'arriérés.
Pour 1972, augmentation due à la hausse de l'index.

De vooruitzichten voor 1971 sluiten de betaling in van achterstallen.
Voor 1972, verhoging te wijten aan de indexstijging.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	289 000 000	279 300 000	267 583 000	Bijdragen voor overige werkingskos- 433 ten van het onderwijs.

L'augmentation est due à la hausse de l'index.

De verhoging vloeit voort uit de indexverhoging.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	2 519 387 000	2 362 075 000 (90 413 000)	2 340 641 000	Bijdragen voor lonen van het onder- 441 wijzend personeel van het vrij onderwijs.

Sans les arriérés compris dans le montant 1971, il y a pour 1972, une augmentation due à la hausse de l'index et l'accroissement de la population scolaire.

Zonder de achterstallen ingesloten in het bedrag 1971, is er, voor 1972, verhoging te wijten aan de indexstijging en de aangroei van de schoolbevolking.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	365 700 000	352 000 000	336 468 000	Bijdragen voor overige werkingskos- 443 ten van het vrij onderwijs.

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire;
— la hausse de l'index.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

De verhoging vloeit voort uit :
— de aangroei van de schoolbevolking;
— de indexverhoging.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	36 650 000	26 333 000	51 481 000	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection. Aménagement du crédit aux demandes d'équipement introduites par les écoles.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's. Aanpassing van het krediet aan de aanvragen voor uitrusting ingediend door de scholen.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	20 903 000	17 827 000	30 329 000	Bijdragen voor de aanschaffing van meubilair, van didactisch materieel, enz. 642

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection. Ajustement du crédit aux demandes introduites par les établissements.

Bijdrage van de Staat in de door de Inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's. Aanpassing van het krediet aan de aanvragen ingediend door de inrichtingen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 70.01. — *Aménagement et équipement de plaines de jeux et de sport.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 70.01. — *Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
70 Non ventilé F	7 286 000	5 000 000 (200 047)	5 000 000 (410 681)	Niet verdeeld 70

Dépenses nécessaires en vue de réduire le retard important en matière d'équipement des écoles dans le domaine des salles de gymnastique et de plaines de jeux et de sport.

Uitgaven nodig om de belangrijke achterstand in te halen wat betreft de uitrusting van de scholen op gebied van gymnastiekzalen en van speel- en sportpleinen.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Services extérieurs.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Buitendiensten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	48 000	—	6 000	Aankoop van ander materieel 742

Achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

Aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getijpt over te maken.

74.01.2. Enseignement technique de l'Etat.

| 74.01.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel F	135 298 000	80 375 000 (2 422 057)	61 927 000 (2 700 423)	Aankoop van ander materieel 742	
Répartition :				Onderverdeling :	
Machines F	26 000 000			Machines F	26 000 000
Mobilier	13 245 000			Meubilair	13 245 000
Matériel	96 053 000			Materieel	96 053 000
Total F	135 298 000			Totaal F	135 298 000
Amortissement du matériel existant. Poursuite de l'équipement des écoles existantes et premier équipement des écoles, sections et années d'études nouvelles.				Aflossing van het bestaande materieel en vervolg aan uitrusting van nieuwe scholen, afdelingen en studie jaren.	
Acquisition partielle du matériel pour des techniques nouvelles.				Gedeeltelijke aankoop van materieel voor nieuwe technieken.	
Ouverture de 6 nouvelles écoles.				Opening van 6 nieuwe scholen.	
Augmentation des prix.				Stijging van de prijzen.	
Art. 74.09. — Achat de cheptel.				Art. 74.09. — Aankoop van levend vee.	

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	75 000	75 000	75 000	Aankoop van ander materieel 742
Achat de gros bétail et d'animaux de basse-cour pour les écoles agricoles de l'Etat.				Aankoop van runderen en pluimvee in de landbouwscholen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.								
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur- generaal</i>	289 842	455 672	1	1	—	455 672	—	455 672
	Inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur non universitaire. — <i>Inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad en in het niet-universitair hoger onderwijs</i>	226 806	392 636	13	13	2	4 713 998	619 152	5 333 150
	Inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré inférieur. — <i>Inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de lagere graad</i>	201 591	344 308	5	5	1	1 661 470	324 285	1 985 755
	Inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'en- seignement secondaire du degré su- périeur et dans l'enseignement su- périeur non universitaire. — <i>Ins- pecteur technische vakken en be- roepspraktijk in het secundair on- derwijs van de hogere graad en in het niet-universitaire hoger on- derwijs</i>	226 806 197 389	392 636 363 219	11	11	1	3 767 985	361 056	4 129 041
	Inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'ensei- gnement secondaire inférieur. — <i>Inspecteur technische vakken en be- roepspraktijk in het secundair on- derwijs van de lagere graad</i>	201 591	344 308	3	3	1	913 032	301 172	1 214 204
	Inspecteur de cours spéciaux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement supérieur non universitaire. — <i>Inspecteur bijzondere vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad en in het niet-universitair hoger onderwijs</i>	226 806	392 636	2	2	—	724 275	—	724 275
	Inspecteur de morale dans l'enseigne- ment secondaire et dans l'enseigne- ment supérieur non universitaire. — <i>Inspecteur bijzondere vakken in het secundair onderwijs van de ho- gere graad en in het niet-universi- tair hoger onderwijs</i>	226 806	392 636	1	1	—	392 636	—	392 636

DESIGNATION — Art.	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Inspecteur de religion dans l'enseignement supérieur non universitaire. <i>Inspecteur godsdienst in het secundair onderwijs en in het niet-universitair hoger onderwijs</i>	197 389 — 363 219	1	1	—	349 540	—	349 540
Inspecteur de cours spéciaux dans l'enseignement secondaire du degré inférieur. — <i>Inspecteur bijzondere vakken in het secundair onderwijs van de lagere graad</i>	201 591 — 344 308	—	1	—	335 841	—	335 841
Inspection et coordination pédagogique. — <i>Inspectie en pedagogische coördinatie</i>	—	—	—	—	98 159	—	98 159
Totaux. — Totalen.		37	38	5	13 412 608	1 605 665	15 018 273
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>							293 412
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .							6 514 466
Sous-total. — Subtotaal F							21 826 151
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>							—1 636 600
Totaux : Salaire proprement dit. Totalen : Eigenlijk loon.							20 189 551
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							464 733
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							471 996
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							7 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>							16 660
Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F							960 389
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>							250 207
Total général. — Algemeen totaal F							21 400 147
Arrondi à : — Afgerond op F							21 400 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Enseignement technique de l'Etat. —
Personnel enseignant et enseignement auxiliaire.Rijkstechnisch onderwijs. —
Onderwijzend personeel en onderwijzend hulppersonnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
			Minimum	Maximum		
11.03.2	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.					
	Directeurs(trices). — <i>Directeurs(trices)</i>	V	320 309	— 444 342	2	845 547
		IV	227 856	— 382 130	8	2 812 865
		IV	217 350	— 371 624	19	6 592 530
		IV	197 389	— 340 106	16	5 092 276
		III	191 044	— 306 486	8	1 991 233
		III	184 782	— 300 183	4	1 087 143
		III	149 762	— 264 462	2	428 994
		III	141 522	— 256 058	1	256 058
	Directeur adjoint. — <i>Adjunct-directeur</i>	V	310 854	— 434 886	1	380 193
	Sous-directeurs(trices). — <i>Onder-directeurs</i> <i>(trices)</i>	IV	205 794	— 348 510	1	283 311
		III	184 782	— 300 183	1	212 921
		III	170 362	— 277 070	3	748 088
	Chefs de laboratoire. — <i>Laboratoriumchefs</i> ...	IV	197 389	— 340 106	1	340 106
	Chefs de travaux. — <i>Werkleiders</i>	III	170 362	— 277 070	11	2 711 000
	Chef de travaux d'atelier. — <i>Werkplaatsleider</i> .	III	149 762	— 256 058	1	218 174
	Chefs d'atelier. — <i>Werkmeesters</i>	III	137 402	— 243 450	25	5 810 000
	Assistants. — <i>Assistenten</i>	III	143 582	— 249 754	12	1 993 000
		III	131 222	— 237 147	4	606 000
	Chefs de bureau d'études. — <i>Hoofd van stu-</i> <i>diebureau</i>	V	336 068	— 425 431	1	336 068
		V	301 398	— 425 431	2	470 000
		IV	164 182	— 306 486	2	525 000
		III	176 542	— 283 373	2	404 977
		III	170 362	— 277 070	1	204 516
	Professeurs et chargés de cours. — <i>Leraars en</i> <i>lesgevers</i>	V	336 068	— 425 431	7	2 537 000
		V	301 398	— 425 431	21	9 560 000
		V	276 184	— 365 547	76	9 045 000
		V	241 514	— 365 547	17	5 460 000
		IV	184 782	— 327 498	238	47 960 000
		IV	164 182	— 306 486	420	64 150 000
		III	176 542	— 283 373	6	1 450 000
		III	170 362	— 277 070	19	3 500 000
		III	164 182	— 270 766	128	25 700 000
		III	149 762	— 256 058	53	7 125 000
		III	133 282	— 239 248	22	4 570 000
		III	127 102	— 232 944	1 057	141 600 000
		II	105 472	— 196 235	29	3 980 000
		II	100 322	— 190 982	79	9 030 000
		II	100 322	— 190 982	4	825 000
	Instituteurs en chef. — <i>Hoofdonderwijzers</i> ...	II	100 322	— 190 982	4	825 000
	Institutrices gardiennes. — <i>Kleuteronderwijze-</i> <i>ressen</i>	I	97 850	— 182 825	28	3 085 000
	Professeurs de religion. — <i>Godsdienstleeraars</i> .	—	164 182	— 194 113	36	3 400 000
		—	149 762	— 176 047	15	1 400 000
	Economes. — <i>Huismeesters</i>	III	127 102	— 232 944	35	7 385 000
	Bibliothécaires. — <i>Bibliothecarissen</i>	III	127 102	— 232 944	8	1 390 000
	Secrétaires-bibliothécaires. — <i>Secretarissen-</i> <i>bibliothecarissen</i>	II	105 472	— 196 235	15	2 540 000

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Barème		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming	
			Weddeschaal				
			Minimum	Maximum			
11.03.2	Surveillants d'internats. — <i>Interne studiemeesters</i>	II	113 197	204 115	108	19 000 000	
		I	112 682	191 477	7	1 250 000	
		I	105 472	159 547	13	1 815 000	
	Surveillants-éducateurs. — <i>Studiemeesters</i> ...	II	100 322	190 982	161	24 175 000	
		I	100 322	179 117	8	1 400 000	
		I	94 142	148 217	17	2 225 000	
	Secrétaires de direction-éducateurs-économistes. — <i>Bestuurssecretarissen - opvoeders-huismeesters</i>	II	115 772	206 432	71	10 400 000	
	COURS A HORAIRE REDUIT. LEERGANGEN MET BEPERKT LEERPLAN.						
	Directeurs. — <i>Directeurs</i>	IV	217 350	371 624	11	2 250 000	
		IV	197 389	340 106	2	535 000	
		III	191 044	306 486	2	320 000	
		III	184 782	300 183	45	2 400 000	
		III	166 242	281 272	2	540 000	
		III	147 702	262 361	7	400 000	
		III	141 521	256 058	6	150 000	
	Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i>	III	161 092	267 388	8	620 000	
	Chargés de cours. — <i>Lesgevers</i>	IV	164 182	306 486	200	14 400 000	
		III	164 182	270 766	89	5 225 000	
		III	149 762	256 058	1 089	57 575 000	
		III	135 342	241 349	2	125 000	
		III	127 102	232 944	116	6 875 000	
		II	112 682	203 589	18	870 000	
		II	100 322	190 982	16	600 000	
	Surveillants. — <i>Surveillanten</i>	II	100 322	190 982	75	2 900 000	
		I	100 322	179 117	13	700 000	
	Surcroît de travail. — <i>Overuren</i>	—	—	—	—	4 508 000	
	Temporaires. — <i>Tijdelijken</i>	—	—	—	—	113 700 000	
	Totaux. — <i>Totalen</i> .					4 527	665 000 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>						15 000 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						10 000 000
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						258 000 000
	Total A. — <i>Totaal A</i> F						948 000 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>						3 100 000
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>						1 000 000
	Total B. — <i>Totaal B</i> F						4 100 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F						952 100 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.						

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
			Minimum	Maximum		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					25 500 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					37 000 000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					1 000 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis- kosten</i>					150 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>					150 000
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i>					15 100 000
	Total: Allocations directes. — Totaal: Directe toelagen F					78 900 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen					38 000 000
	Total général. — Algemeen totaal F					1 069 000 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Werklieden en meesterspersoneel.

[illegible]

Section V.
Enseignement normal.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidentés en service).

11.03.1. Inspection.

1972	1971	1970
712 000	674 000	687 000

Sectie V.
Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	655 000	619 000	652 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	70 000	66 000	66 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	6 000	6 000	6 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	448 000	448 000	475 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	—	—	11 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	193 000	157 000	153 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	14 000	14 000	13 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux F	655 000	619 000	652 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	50 000	48 000	24 000	<i>Directe toelagen :</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	12 000	12 000	9 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	11 000	11 000	11 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	15 000	15 000	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	12 000	10 000	4 000	Verhoging index.
Totaux F	50 000	48 000	24 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	7 000	7 000	11 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	712 000	674 000	687 000	Algemene totalen.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

1972	1971	1970
356 224 000	342 889 000	334 366 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	323 314 000	310 932 000	305 257 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	22 077 000	20 762 000	16 545 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8 267 000	809 000	7 979 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	213 142 000	216 222 000	217 636 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 612 000	6 612 000	5 756 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réductions pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Verminderingen wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen.
Majoration index	93 395 000	77 992 000	73 040 000	Verhoging index.
Allocation de programmation ., ...	9 042 000	9 042 000	7 915 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	788 000	788 000	688 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	335 000	276 000	222 000	Verhoging index.
Totaux F	323 314 000	310 932 000	305 257 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	23 280 000	22 984 000	19 775 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	11 833 000	11 833 000	8 993 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 740 000	7 740 000	7 751 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	218 000	218 000	218 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	75 000	75 000	75 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 414 000	3 118 000	2 738 000	Verhoging index.
Totaux F	23 280 000	22 984 000	19 775 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	9 630 000	8 973 000	9 334 000	— voor sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	356 224 000	342 889 000	334 366 000	Algemene totalen.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

1972	1971	1970
75 556 000	75 362 000	68 512 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	64 660 000	64 823 000	59 925 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	1 018 000	990 000	990 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	2 000 000	1 910 000	1 668 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	40 514 000	43 050 000	40 685 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	320 000	320 000	320 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	17 354 000	15 180 000	13 245 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	2 676 000	2 676 000	2 372 000	Programmatietoelage.
Allocations de foyer et de résidence.	2 663 000	2 663 000	2 497 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 133 000	934 000	806 000	Verhoging index.
Totaux F	64 660 000	64 823 000	59 925 000	Totalen.
112 Allocations directes F	8 557 000	8 402 000	6 465 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	5 146 000	5 146 000	4 037 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 108 000	2 108 000	1 550 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	150 000	108 000	108 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	40 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	100 000	100 000	100 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 013 000	900 000	630 000	Verhoging index.
Totaux F	8 557 000	8 402 000	6 465 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	2 339 000	2 137 000	2 122 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	75 556 000	75 362 000	68 512 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.1. Administration de l'enseignement normal.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 530 000	2 530 000	2 400 000 (6 344)	Eigenlijk loon 111
Jurys d'examens enseignement normal F	1 286 000			Examencommissies in normaalonderwijs F 1 286 000
Jurys centraux d'examens	1 124 000			Centrale examencommissies 1 124 000
Conseil de perfectionnement	120 000			Verbeteringsraad 120 000
Total F	2 530 000			Totaal F 2 530 000

11.04.2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat.

11.04.2. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 076 000	1 076 000	1 076 000	Eigenlijk loon 111

A. — Allocations pour possession de diplômes, allocations aux inspecteurs-bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques et aux conservateurs de collections ... F	125 000
B. — Prestations spéciales des concierges, des chauffeurs d'autobus et des chauffeurs de chaudières ...	125 000
C. — Indemnités de surveillance du matin et du repas de midi (degrés primaire et gardien) ...	811 000
D. — Stages pédagogiques ...	15 000
Total ... F	1 076 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

A. — Toelagen voor pedagogische diploma's, toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen der pedagogische bibliotheken en aan de bewaarders van verzamelingen. F	125 000
B. — Overuren huisbewaarders, autobuschauffeurs en stokers ...	125 000
C. — Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleuteronderwijs en lagere graad) ...	811 000
D. — Pedagogische stages ...	15 000
Total ... F	1 076 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	475 000	614 000	Algemene werkingskosten 121

Prestations du personnel de l'Ecole communale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'Ecole normale de l'Etat à Verviers et remboursement à la ville de Nivelles des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans les écoles communales reprises par l'Etat.

Prestaties van het personeel van de Gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers uitoefent en terugbetaling aan de stad Nijvel der lonen van het gemeentepersoneel, werkzaam in de scholen overgenomen door de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 720 000	11 121 000 (109 312)	10 300 000 (122 046)	Algemene werkingskosten 121

A. — Eau, vapeur ... F	3 100 000
B. — Gaz, électricité ...	6 949 000
C. — Correspondance ...	350 000
D. — Télégrammes, téléphone ...	800 000
E. — Transport :	
a) mobilier et matériel didactique ...	160 000
b) élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires ...	345 000
F. — Impositions ...	16 000
Total ... F	11 720 000

Augmentation de 599 000 francs découlant de la hausse de l'index.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

A. — Water, stoom ... F	3 100 000
B. — Gas, elektriciteit ...	6 949 000
C. — Briefwisseling ...	350 000
D. — Telegrammen, telefoon ...	800 000
E. — Vervoer :	
a) meubilair en didactisch materieel ...	160 000
b) leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen ...	345 000
F. — Belastingen ...	16 000
Totaal ... F	11 720 000

Verhoging met 599 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 069 000	5 726 000 (163 000)	5 305 000	Algemene werkingskosten 121

A. — Dépenses d'entretien (y compris les petits travaux de peinture) pour les locaux, le mobilier, etc. ... F	3 700 000
B. — Achats d'ouvrages et de publications. ...	253 000
C. — Abonnements aux journaux et publications officielles ...	100 000
D. — Menues dépenses de matériel ...	260 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau ...	385 000
F. — Menues dépenses d'impressions ...	145 000
G. — Menues dépenses de reliures ...	40 000
H. — Menues dépenses de produits d'entretien. ...	686 000
I. — Location de biens mobiliers ...	345 000
J. — Jury: dépenses de matériel et de locaux. ...	25 000
K. — Publications par le Département ...	130 000
Total ... F	6 069 000

Majoration de 343 000 francs découlant de la hausse de l'index.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

A. — Onderhoudsuitgaven (met inbegrip van kleine schilderwerken) van lokalen, meubilair, enz. ... F	3 700 000
B. — Aankopen van werken en publikaties ...	253 000
C. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties ...	100 000
D. — Kleine uitgaven voor materieel ...	260 000
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden ...	385 000
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken ...	145 000
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen ...	40 000
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten ...	686 000
I. — Huur van roerende goederen ...	345 000
J. — Examencommissie: uitgaven voor materieel en lokalen ...	25 000
K. — Publikaties door het Departement ...	130 000
Totaal ... F	6 069 000

Verhoging met 343 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 250 000	11 610 000 (545 619)	10 873 000	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 640 000 francs résultant de la hausse de l'index.

Verhoging met 640 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 12.07. — Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.

Art. 12.07. — Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	612 000	281 000	147 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 331 000 francs résultant de l'application de la circulaire ministérielle du 5 septembre 1969, n° VII/R.DU/MTE, sur les vêtements de travail.

Vermeerdering van 331 000 frank wegens de toepassing van de ministeriële omzendbrief dd. 5 september 1969, n° VII/R.DU/MTE, inzake werkkledij.

Art. 12.10. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

12.10.1. Inspection.

12.10.1. Inspectie.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	124 000	124 000	124 000 (29 210)	Algemene werkingskosten 121
Abonnements ... F	60 000			Abonnementen ... F 60 000
Indemnités kilométriques ...	40 000			Kilometervergoedingen ... 40 000
Frais de route et de séjour ...	24 000			Reis- en verblijfkosten ... 24 000
Total ... F	124 000			Totaal ... F 124 000
Statu quo.				Status-quo.

12.10.2. Administration de l'enseignement normal.

12.10.2. Bestuur van het normaalonderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	750 000	750 000	690 000 (13 702)	Algemene werkingskosten 121

Titres de transport	F	345 000
Frais de route et de séjour		200 000
Abonnements sociaux		205 000
Total	F	750 000

Statu quo.

Reisbewijzen	F	345 000
Reis- en verblijfkosten		200 000
Sociale abonnementen		205 000
Totaal	F	750 000

Status-quo.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	72 000	72 000	66 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 200 000	1 000 000	1 000 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de l'index.

Verhoging van het indexcijfer.

Art. 12.20. — *Distribution des prix, manifestations éducatives et excursions scolaires.*Art. 12.20. — *Prijsuitreiking, opvoedende manifestaties en schooluitstappen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 167 000	1 175 000 (4 198)	776 000	Specifieke aankopen 123

A. — Distribution des prix :

Sections gardiennes et préparatoires	F	230 000
Sections moyennes		315 000

B. — Excursions scolaires :

Sections primaires		200 000
Sections moyennes		422 000

Total F 1 167 000

A. — Prijsuitreiking :

Kleuter- en voorbereidende afdelingen	F	230 000
Middelbare afdelingen		315 000

B. — Schooluitstappen :

Vorbereidende afdelingen		200 000
Middelbare afdelingen		422 000

Totaal F 1 167 000Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	320 000	320 000	240 000	Specifieke aankopen 123

20 000 francs par école × 16 = 320 000 francs.

20 000 frank per school × 16 = 320 000 frank.

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	928 000	895 000	841 000	Specifieke aankopen 123

Ecoles gardiennes : 1 106×70 francs=	...	...	F	77 420
Ecoles primaires : 4 250×200 francs=	...	...	...	850 000
Total	...	...	F	927 420
Arrondi à	...	...	F	928 000

Art. 12.23. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

Bewaarscholen : 1 106×70 frank=	...	...	F	77 420
Lagere scholen : 4 250×200 frank=	...	...	...	850 000
Totaal	...	...	F	927 420
Afgerond op	...	...	F	928 000

Art. 12.23. — *Verzekering van de leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	678 000	655 000	605 000	Specifieke aankopen 123

Décomposition :
10 109 élèves×67 francs= 677 303 francs.
Arrondi à 678 000 francs.

Samenstelling :
10 109 leerlingen×67 frank=677 303 frank.
Afgerond op 678 000 frank.

Art. 12.24. — *Avantages sociaux.*

Art. 12.24. — *Sociale voordelen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	61 000	52 000	53 000	Specifieke aankopen 123

Avantages sociaux pour les élèves du secteur gardien et du premier degré primaire (25 francs par élève) : 2 405×25 francs=60 125 francs.

Arrondi à 61 000 francs.

Sociale voordelen voor de leerlingen der bewaarscholen en eerste graad lagere scholen (25 frank per leerling) : 2 405×25 frank=60 125 frank.

Afgerond op 61 000 frank.

Art. 12.25. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

Art. 12.25. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 200 000	2 140 000	1 960 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 60 000 francs résultant des hausses de l'index.

Verhoging met 60 000 frank voortvloeiend uit de stijgingen van de index.

Art. 12.26. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

Art. 12.26. — *Aankoop van grondstoffen en bijbehorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 729 000	3 161 000	2 721 000	Specifieke aankopen 123

Octroi de montants forfaitaires par élève des différentes sections (mêmes normes que dans l'enseignement moyen).

Toekenning van forfaitaire bedragen per leerling van de verscheidene afdelingen (zelfde normen als in het middelbaar onderwijs).

Art. 12.55. — *Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.*

Art. 12.55. — *Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000	5 000	5 000 (4 200)	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.56. — *Cheptel : entretien et nourriture.*Art. 12.56. — *Vee : onderhoud en voedsel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	40 000	40 000	33 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	(1) 170 000	170 000	169 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « Guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).*

Art. 33.02. — *Toelagen aan organismen die het diploma van « Gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	(1) 10 000	10 000	—	Culturele doeleinden : instellingen. 3332

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées.*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	107 958 000	102 625 000 (23 933 000)	110 957 000 (20 000 000)	Bijdragen voor lonen van het onder- wijzend personeel. 431

Majoration résultant de la hausse de l'index.

Verhoging voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	12 869 000	12 709 000	13 202 000	Bijdragen voor overige werkingskos- ten van het onderwijs. 433

Augmentation de la population scolaire.

Verhoging van de schoolbevolking.

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées.*

Art. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	227 000	226 000	201 000	Bijdragen voor overige werkingskos- ten van het onderwijs. 433

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Nombre présumé d'élèves en septembre 1971 :

Gardiennes :

151×70 francs = F 11 000

Trois degrés primaires :

1 055×200 francs = 211 000

Elèves de plus de 13 ans :

10×500 francs = 5 000

Total F 227 000

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées.*

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Vermoelelijk aantal leerlingen in september 1971 :

Kleuters :

151×70 frank = F 11 000

Drie lagere graden :

1 055×200 frank = 211 000

Leerlingen meer dan 13 jaar oud :

10×500 frank = 5 000

Totaal F 227 000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	298 340 000	275 806 000 (23 933 000)	270 730 953 (9 000 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Majoration résultant de la hausse de l'index.

Verhoging voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	31 079 000	29 303 000	30 210 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Majoration de l'index.

Verhoging van het indexcijfer.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées.*

Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de onkosten voor boeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 280 000	1 279 000	1 118 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Nombre présumé d'élèves en septembre 1971 :

Gardiennes :

861×70 francs = F 61 000

Trois degrés primaires :

6 045×200 francs = 1 209 000

Elèves de plus de 13 ans :

20×500 francs = 10 000

Total F 1 280 000

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Vermoelelijk aantal leerlingen in september 1971 :

Kleuters :

861×70 frank = F 61 000

Drie lagere graden :

6 045×200 frank = 1 209 000

Leerlingen meer dan 13 jaar oud :

20×500 frank = 10 000

Totaal F 1 280 000

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement
aux écoles normales officielles subventionnées.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	600 000	500 000	389 000 (1 000 000)	Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Augmentation de 100 000 francs.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingstoelagen
voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Verhoging met 100 000 frank.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement
aux écoles normales libres subventionnées.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingstoelagen
voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	400 000	220 000	472 000 (400 000)	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

Augmentation de 180 000 francs.

Verhoging met 180 000 frank.

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier
et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair
en allerhande materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	12 850 000	9 895 000 (38 886)	8 246 000 (204 797)	Aankoop van ander materieel 742

Acquisition de machines de bureau F	500 000
Renouvellement	1 350 000
Extensions	2 500 000
Internats et restaurants	2 000 000
Salles de gymnastique	500 000
Salles de sciences	1 000 000
Sections techniques	500 000
Matériel didactique	1 500 000
Moyens audio-visuels	1 000 000
Enseignement rénové	2 000 000
Total F	12 850 000

Aankoop van bureaumachines F	500 000
Vernieuwing	1 350 000
Uitbreidingen	2 500 000
Internaten en refectoirs	2 000 000
Turnzalen	500 000
Klassen voor natuurwetenschappen	1 000 000
Technische afdelingen	500 000
Didactisch materieel	1 500 000
Audio-visuele leermiddelen	1 000 000
Vernieuwd onderwijs	2 000 000

Totaal F 12 850 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection.	Inspectie.
-------------	------------

Inspectie.

[illegible][illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel enseignant et surveillants. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaal onderwijs (universitair)	IV	227 856	382 130	—	7	—	2 659 000	—	2 659 000
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire). — Directeur(trice) bij het lager normaal onderwijs (universitair)	IV	217 350	371 624	—	5	—	1 619 000	—	1 619 000
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (non universitaire). — Directeur(trice) bij het lager normaal onderwijs (niet-universitair)	IV	197 389	340 106	—	4	—	1 000 000	—	1 000 000
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — Onderdirecteur(trice) bij het lager en middelbaar normaal onderwijs	—	164 182	306 486	—	1	—	326 486	—	326 486
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — Leraar in de opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaal onderwijs	IV	184 782	327 498	—	76	—	13 828 000	—	13 828 000
		IV	164 182	306 486	—					
	Professeur de pédagogie. — Leraar in de opvoedkunde	III	170 362	277 070	—	2	—	574 276	—	574 276
		III	149 762	256 058	—					
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaal onderwijs en bij het lager en middelbaar normaal onderwijs en bij het lager normaal onderwijs en normaalafdeling voor kleuteronderwijzeressen	IV	184 782	327 498	—	324	—	50 772 661	—	50 772 661
		IV	164 182	306 486	—					
	Professeur de cours spéciaux. — Leraar in de bijzondere vakken	IV	184 782	327 498	—	31	—	5 744 000	—	5 744 000
		IV	164 182	306 486	—					
	Professeur de religion. — Godsdienstleraar	IV	164 182	194 113	—	14	—	2 077 000	—	2 077 000
	Professeur de cours généraux, non universitaire. — Leraar in de algemene vakken, niet-universitair	III	149 762	176 047	—	39	—	6 049 000	—	6 049 000
		—	170 362	277 070	—					
		—	149 762	256 058	—					
	Professeur de cours spéciaux. — Leraar in de bijzondere vakken	—	Divers/Verschillende		—	86	—	14 504 000	—	14 504 000

DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.2									
Chargé de cours généraux. — <i>Lesgever in de algemene vakken</i> ...	—	Divers/Verschillende		—	110	—	6 602 000	—	6 602 000
Chargé de cours de religion et de morale. — <i>Lesgever godsdienst en zedenleer</i> ...	—	Divers/Verschillende		—	64	—	4 083 000	—	4 083 000
Chargé de cours spéciaux. — <i>Lesgever bijzondere vakken</i> ...	—	Divers/Verschillende		—	49	—	2 084 000	—	2 084 000
Administrateur. — <i>Beheerder</i> ...	III	127 102 — 232 944		—	16	—	3 072 000	—	3 072 000
Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — <i>Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool</i> ...	II	139 977 — 246 077		—	95	—	15 051 000	—	15 051 000
Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — <i>Hoofdonderwijzer(es) aan een oefenschool</i> ...	II	113 197 — 204 115		—	13	—	3 044 000	—	3 044 000
Educateur interne. — <i>Inwonende opvoeder</i> ...	II	113 197 — 204 115		—	171	—	22 147 000	—	22 147 000
Instituteur(trice) à l'école d'application. — <i>Onderwijzer(es) aan een oefenschool</i> ...	II	113 197 — 204 115		—	152	—	17 778 000	—	17 778 000
Educateur externe. — <i>Niet-inwonende opvoeder</i> ...	II	100 322 — 190 982		—	89	—	13 068 000	—	13 068 000
Educateur-économe à l'école d'application. — <i>Opvoeder-huismeester aan een oefenschool</i> ...	II	115 772 — 206 432		—	16	—	2 264 000	—	2 264 000
Institutrice gardienne à l'école d'application. — <i>Kleuteronderwijzeres aan een oefenschool</i> ...	I	110 725 — 195 700		—	29	—	4 476 000	—	4 476 000
Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — <i>Geneesheer belast met het sanitair toezicht</i> ...	—	15 300		—	16	—	244 800	—	244 800
Intérimaires. — <i>Waarnemers</i> ...	—	—		—	—	—	—	14 290 000	14 290 000
Instituteurs primaires. — <i>Onderwijzers</i> ...	I	100 322 — 190 982		—	12	—	1 620 000	—	1 620 000
Secrétaire de direction. — <i>Bestuurssecretaris</i> ...	II	115 772 — 206 432		—	16	—	2 844 777	—	2 844 777
Institutrice gardienne. — <i>Kleuteronderwijzeres</i> ...		97 850 — 182 825		—	11	—	1 320 000	—	1 320 000
Totaux. — <i>Totalen</i> .				—	1 448	—	198 852 000	14 290 000	213 142 000

DESIGNATION Art.	Groupe barémique Weddeschaal/groep	Barème		Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		
AANWIJZING									
11.03.2									
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>					6 612 000				
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>					—				
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>					—				
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .					93 395 000				
Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F					313 149 000				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>					—				
Total A. — <i>Totaal A</i> F					313 149 000				
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					9 042 000				
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					788 000				
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .					335 000				
Total B. — <i>Totaal B</i> F					10 165 000				
Total (A + B) : Salaire proprement dit F					323 314 000				
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					11 833 000				
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					7 740 000				
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					218 000				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					75 000				
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>					—				
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .					3 414 000				
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F					23 280 000				
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>					9 630 000				
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F					356 224 000				

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Werklieden- en meesterspersoneel.

[illegible]

Section VI.
Administration des études.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Sectie VI.
Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

	1972	1971	1970	
11.03.1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.	1 628 000	1 569 000	1 519 000 (214 000)	11.03.1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.
11.03.2. Inspection de l'administration des études.	1 859 000	1 781 000	1 657 000 (17 000)	11.03.2. Inspectie van het bestuur van het onderwijs.
11.03.3. Inspection de l'enseignement par correspondance.	964 000	903 000	—	11.03.3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.
11.03.4. Centres psycho-médico-sociaux ...	136 685 000	124 395 000	97 643 000 (1 559 000)	11.03.4. Psycho-medisch-sociale centra.
11.03.5. Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle.	60 000	60 000	100 000 (220 000)	11.03.5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering.
Totaux F	141 196 000	128 708 000	100 919 000 (2 010 000)	Totaal.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F dont :	127 344 000	117 448 000	95 061 000 (2 010 000)	Eigenlijk loon 111 waarvan.
— retenue veuves et orphelins	8 277 000	5 800 000	4 000 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 820 000	2 200 000	1 000 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	73 497 000	68 725 000	59 759 000 (2 010 000)	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	3 222 000	4 771 000	3 710 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 600 000	1 311 000	5 526 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	5 899 000	8 132 000	2 855 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutement d'interimaires	1 400 000	1 427 000	—	Aanwerving interimarissen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	798 000	536 000	328 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	36 379 000	29 105 000	20 406 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 549 000	3 441 000	2 477 000	Programmatietoelage.
Totaux F	127 344 000	117 448 000	95 061 000 (2 010 000)	Totaal.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i> F	9 590 000	7 645 000	4 402 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	5 318 000	4 789 000	2 448 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 499 000	1 916 000	1 427 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	150 000	100 000	80 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	130 000	130 000	20 000	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	20 000	10 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 493 000	690 000	417 000	Verhoging index.
Totaux F	9 590 000	7 645 000	4 402 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	4 262 000	3 615 000	1 456 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	141 196 000	128 708 000	100 919 000 (2 010 000)	Algemene totalen.

Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Crédit sollicité : 1 628 000 francs.
Augmentation de 59 000 francs.
Hausse de l'index.

Inspection de l'Administration des Etudes.

Crédit sollicité : 1 859 000 francs.
Augmentation de 78 000 francs.
Hausse de l'index.

Inspection de l'enseignement par correspondance.

Crédit sollicité : 964 000 francs.
Augmentation de 61 000 francs.
Hausse de l'index.

Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 136 685 000 francs.
Augmentation de 12 290 000 francs.
Majoration index.
Recrutement dans les limites du cadre.
Création d'un nouveau centre au 1^{er} septembre 1971 et d'un autre au 1^{er} septembre 1972.
Accroissement des effectifs scolaires.

Inspection des centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 60 000 francs.
Statu quo.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Orientation professionnelle.

Controle over de toepassing van de taalwetten inzake onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 628 000 frank.
Vermeerdering met 59 000 frank.
Indexverhoging.

Inspectie van het Bestuur van het Onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 859 000 frank.
Vermeerdering met 78 000 frank.
Indexverhoging.

Inspectie van het schriftelijk onderwijs.

Aangevraagd krediet : 964 000 frank.
Vermeerdering met 61 000 frank.
Indexverhoging.

Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 136 685 000 frank.
Vermeerdering met 12 290 000 frank.
Indexverhoging.

Aanwerving binnen de perken van het kader.

Oprichting van een nieuw centrum op 1 september 1971 en een ander op 1 september 1972.
Vermeerdering van het schooleffectief.

Inspectie van de psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.
Status-quo.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Beroepsoriëntering.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i> F	25 000	40 000	20 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111

Réduction : 15 000 francs.

11.04.2. Allocations aux professeurs de l'enseignement par correspondance.

Vermindering : 15 000 frank.

11.04.2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i> F	11 000 000	11 000 000	8 379 000 (738 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111

Statu quo.

Status-quo.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	18 000 000	15 976 000 (1 000)	10 283 000 (137 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 024 000 francs.

Décomposition :

1. Honoraires des avocats et médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'année courante et des années antérieures afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :

a) Centres psycho-médico-sociaux F	12 208 000
b) Cinéma éducatif	75 000
c) Manifestations culturelles, expositions, etc.	630 000
d) Internats et autres services d'intendance	6 000
e) Méthodes — Stages	4 256 000

2. Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

a) du Conseil d'orientation professionnelle	5 000
b) de la Commission de révision des peines	22 000
c) Cinéma éducatif	295 000
d) Internats et autres services d'intendance	170 000
e) des Comités paritaires nationaux pour l'enseignement libre subventionné	50 000
f) des Commissions du service Structures et programmes	251 000
g) du Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance	32 000

h) Méthodes — Stages	—
--------------------------------	---

Total F 18 000 000

Hausse de l'index et du prix des services. Extension des activités en matière de tutelle et d'inspection médicale scolaire. Travaux pédagogiques. Réforme de l'enseignement secondaire.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 640 000	2 500 000 (145 000)	2 000 000 (316 000)	Algemene werkingskosten 121

12.02.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	(1) 265 000	229 000	189 000	Algemene werkingskosten 121

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Vermeerdering met 2 024 000 frank.

Ontleding :

1. Erlonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend jaar en van de vroegere jaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :

a) Psycho-medisch-sociale centra F	12 208 000
b) Opvoedende kinema	75 000
c) Culturele manifestaties, tentoonstellingen, enz.	630 000
d) Internaten en andere intendancediensten	6 000
e) Methodes — Stages	4 256 000

2. Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

a) van de Hoge Raad voor studie- en beroepsoriëntering	5 000
b) van de Commissie tot herziening van de tuchtsstraffen	22 000
c) Opvoedende kinema	295 000
d) Internaten en andere intendancediensten	170 000
e) voor de Nationale paritaire commissies voor het vrij gesubsidieerd onderwijs	50 000
f) van de Commissies van de dienst Structuren en Leerplannen	251 000
g) van de Verbeteringsraad van het schriftelijk onderwijs	32 000
h) Methodes — Stages	—

Totaal F 18 000 000

Indexverhoging en prijsstijging van diensten. Uitbreiding van de activiteiten inzake gezondheidsvoogdij en medisch schooltoezicht. Pedagogische werken. Hervorming van het secundair onderwijs.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Psycho-medisch-sociale centra.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

12.02.3. Structures, programmes et méthodes.

| 12.02.3. Structuren, leerplannen en methodes.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	275 000	255 000	154 000	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondances — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Transports — — Vervoer	Redevances — — Retributies	Totaux — — Totalen
1. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i> F	80 000	1 000 000	15 000	1 533 000	12 000	—	2 640 000
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — <i>Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek</i>	—	—	—	—	265 000	—	265 000
3. Méthodes, stages, matériel. — <i>Methodes, stages, materieel</i>	—	—	—	30 000	20 000	225 000	275 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	80 000	1 000 000	15 000	1 563 000	297 000	225 000	3 180 000

1. Augmentation de 140 000 francs.
Création de nouveaux centres et cabinets de consultation.
2. Augmentation de 36 000 francs.
Augmentation du prix de transport de films.
3. Augmentation de 20 000 francs.
Hausse de prix.

1. Vermeerdering met 140 000 frank.
Oprichting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.
2. Vermeerdering met 36 000 frank.
Verhoging vervoerprijs van films.
3. Vermeerdering met 20 000 frank.
Prijsstijging.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 988 000	12 175 000 (53 000)	8 546 000 (154 000)	Algemene werkingskosten 121

	Centres psycho- médico-sociaux — <i>Psycho- medisch- sociale centra</i>	Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaire — <i>Schoolkinema, radio, televisie, en discotheek</i>	Structures, programmes et méthodes — <i>Structuren, programma's en methoden</i>	Internats et autres services d'intendance — <i>Internaten en andere intendence- diensten</i>	Enseignement par correspondance — <i>Schriftelijk onder- wijs</i>	Activités parascolaires — <i>Bijschoolse activiteiten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	1	2	3	4	5	6	
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, mate- rieeel en machines : onder- houd F</i>	2 610 000	1 048 000	10 000	—	—	—	3 668 000
b) Achat d'ouvrages et affilia- tions d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administ- ratief belang</i>	98 000	50 000	170 000	7 000	—	—	325 000
c) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.</i>	40 000	25 000	80 000	—	29 000	—	174 000
d) Matériel. — <i>Materieel ...</i>	44 000	270 000	—	—	—	—	314 000
e) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	22 000	100 000	60 000	—	—	—	182 000
f) Impressions. — <i>Drukker- ken</i>	200 000	414 000	432 000	—	—	—	1 046 000
g) Reliures. — <i>Inbindingen ...</i>	2 000	—	15 000	—	—	—	17 000
h) Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	22 000	—	—	—	—	—	22 000
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair ...</i>	150 000	400 000	—	—	—	—	550 000
j) Publications par le Dépar- tement. — <i>Publikaties door het Departement</i>	270 000	—	5 220 000	—	—	800 000	6 290 000
k) Dépenses de matériel didac- tique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.</i>	1 064 000	—	—	—	—	—	1 064 000
l) Matières premières et pro- duits de consommation. — <i>Grondstoffen en verbruiks- artikelen</i>	336 000	—	—	—	—	—	336 000
Totaux. — <i>Totalen ... F</i>	4 858 000	2 307 000	5 987 000	7 000	29 000	800 000	13 988 000

Augmentation de 1 813 000 francs.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et de nouveaux
cabinets de consultation. Réforme de l'enseignement secondaire.
Hausse du prix des matières et des services.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés
à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Vermeerdering met 1 813 000 frank.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en nieuwe
consultatiekabinetten. Hervorming van het secundair onderwijs.
Prijstijging van benodigdheden en diensten.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	1 600 000	1 300 000 (145 542)	860 000 (40 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 300 000 francs.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.05.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	900 000	812 000	550 000 (26 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 88 000 francs.
Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux.

Vermeerdering met 88 000 frank.
Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	170 000 (379)	150 000 (2 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 30 000 francs.
Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux.

Vermeerdering met 30 000 frank.
Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

12.09.1. Intendance.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Intendance.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25 040 000	24 043 000 (38 000)	18 528 000 (3 101 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 997 000 francs.
Hausse du prix des matières et des services, vétusté du parc automobile.

Verhoging met 997 000 frank.
Prijsstijging van benodigdheden en diensten, veroudering van het autopark.

Augmentation du nombre de véhicules.

Vermeerdering van het aantal voertuigen.

12.09.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

12.09.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	(1)75 000	72 000	72 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 3 000 francs.
Hausse du prix des matières.

Vermeerdering met 3 000 frank.
Prijsstijging van benodigdheden.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 788 000	3 862 000 (3 504)	2 236 000 (585 000)	Algemene werkingskosten 121

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Totaux — Totalen
a) Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i> ... F	400 000	870 000	410 000	53 000	1 733 000
b) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — <i>Toezicht over de cursussen in de Israëlitische en protestantse godsdiensten</i> ...	—	—	51 000	—	51 000
c) Structures, programmes, méthodes. — <i>Structuren, programma's, methoden</i> ...	198 000	92 000	2 236 000	—	2 526 000
d) Enseignement par correspondance : professeurs et inspecteurs. — <i>Schriftelijk onderwijs : leraars en inspecteurs</i> ...	150 000	—	—	—	150 000
e) Activités parascolaires. — <i>Bijschoolse activiteiten</i> ...	76 000	—	21 000	—	97 000
f) Commission de la revision des peines. — <i>Commissie tot herziening van de tuchtstraffen</i> ...	6 000	—	6 000	—	12 000
g) Internats et autres services d'intendance. — <i>Internaten en andere intendantie-diensten</i> ...	—	—	219 000	—	219 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	830 000	962 000	2 943 000	53 000	4 788 000

Augmentation de 926 000 francs.

Hausse de l'index. Extension d'activités due à la réforme.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et cabinets de consultation.

Vermeerdering met 926 000 frank.

Indexverhoging. Uitbreiding van de activiteiten ingevolge de hervorming.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en consultatie-kabinetten.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 666 000	7 638 000	4 975 000 (1 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 028 000 francs.

a) Internats et autres services d'intendance : 1 000 francs.

b) Méthodes, stages, matériel : 2 027 000 francs.

Hausse de l'index et extension normale des activités.

Organisation d'un cours de recyclage de mathématiques modernes, des régents techniques.

Vermeerdering met 2 028 000 frank.

a) Internaten en andere intendantiediensten : 1 000 frank.

b) Methodes, stages, materieel : 2 027 000 frank.

Indexverhoging en normale uitbreiding der activiteiten.

Organisatie van een bijscholingscursus van moderne wiskunde van technische regentessen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

12.12.1. Structures, programmes et méthodes.

12.12.1. Structuren, leerplannen en methodes.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	21 000	21 000	12 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.12.2. Conseil National des Parents.

12.12.2. Nationale ouderraad.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	600 000	600 000	---	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.		Status-quo.		
Art. 12.14. — <i>Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>		Art. 12.14. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen, voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>		
12.14.1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux.		12.14.1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 600 000	1 205 000	203 000	Algemene werkingskosten 121
Augmentation de 1 395 000 francs. Aménagement de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et de cabinets de consultation.				Vermeerdering met 1 395 000 frank. Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en consultatie-kabinetten.
12.14.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.				12.14.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	(1) 125 000	125 000	62 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.			Status-quo.	
Art. 12.60. — Expositions pédagogiques.		Art. 12.60. — Pedagogische tentoonstellingen.		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 350 000	300 000	267 000	Specifieke aankopen 123
Augmentation de 50 000 francs. Hausse du prix des produits et des services pour expositions pédagogiques.		Vermeerdering met 50 000 frank. Prijstijging der produkten en diensten voor pedagogische tentoonstellingen.		
Art. 12.61. — Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.		Art. 12.61. — Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.		
12.61.1. Service des activités parascolaires.		12.61.1. Dienst voor bijschoolse activiteiten.		

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 3 000 000	7 750 000	2 620 000	Specifieke aankopen 123
Augmentation de 250 000 francs. Hausse du prix des matières et services. Extension des activités.	Vermeerdering met 250 000 frank. Prijstijging van de benodigdheden en diensten. Uitbreiding van de activiteiten.			
12.61.2. Echanges scolaires internationaux en avions Sabena (pour mémoire).	12.61.2. Internationale schooluitwisselingen met Sabena-vluchten (pro memorie).			

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	35 000 000	1 466 000	Specifieke aankopen 123

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Financement des déplacements en avion Sabena dans le cadre des échanges scolaires internationaux.

Art. 12.62. — *Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.*

12.62.1. Discothèque et audiothèque.

Financiering der verplaatsingen met Sabena-vluchten in het kader van de internationale schooluitwisselingen.

Art. 12.62. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.*

12.62.1. Discotheek en audiotheek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 300 000	300 000	250 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

12.62.2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages.

12.62.2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 8 500 000	7 260 000 (1 302 000)	6 929 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 240 000 francs.
Hausse des prix et vétusté des films.

Vermeerdering met 1 240 000 frank.
Prijsstijging en veroudering der films.

12.62.3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels.

12.62.3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 200 000	200 000	198 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

12.62.4. Dépenses résultant de l'activité du service.

12.62.4. Uitgaven voortvloeiend uit de werkzaamheden van de dienst.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 132 000	132 000	130 000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.63. — *Enseignement par correspondance de l'Etat.*

Art. 12.63. — *Schriftelijke Rijksleergangen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 125 000	2 706 000	2 446 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 419 000 francs.
Augmentation du nombre d'élèves et augmentation du prix des matières.

Vermeerdering met 419 000 frank.
Verhoging van het aantal leerlingen en prijsstijging van de benodigdheden.

Art. 12.64. — *Service des allocations et prêts d'études : Frais de fonctionnement.*

Art. 12.64. — *Dienst voor studietoelagen en -leningen : Werkingskosten.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(1) 3 300 000	2 900 000 (287 000)	2 750 000 (59 000)	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 400 000 francs.
Augmentation du nombre de bourses.

Vermeerdering met 400 000 frank.
Verhoging van het aantal beurzen.

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(2) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.09. — *Subvention pour les cours par correspondance.*

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.09. — *Toelage voor de schriftelijke cursussen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	(¹) 100 000	100 000	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi.*

Art. 33.01. — *Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaïre, in Rwanda of in Burundi verblijft.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Transferts de revenus aux ménages : — Fins culturelles.	(¹) 18 000 000	18 000 000	16 138 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : 3331 — Culturele doeleinden.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Service des allocations et prêts d'études.*

Art. 33.02. — *Dienst voor studietoelagen en -leningen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Transferts de revenus aux ménages : — Fins culturelles.	(¹) 495 789 000	445 884 000	395 431 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : 3331 — Culturele doeleinden.

Augmentation de 49 905 francs.

Répartition du crédit pour 1972.

1. Bourses d'enseignement secondaire :
20 645 à 5 520 francs = F 113 960 400

2. Bourses d'enseignement supérieur non universitaire :

a) Bourses pour les études d'ingénieur technicien et pour les études A 5 :
1815 à 19 150 francs = F 34 757 250

b) Bourses pour les autres études du niveau supérieur non universitaire :
7 035 à 12 960 francs = 91 173 600

125 930 850

3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire :
10 150 à 24 750 francs = 251 212 500

4. Bourses pour adultes :
50 à 93 700 francs = 4 685 000

Total F 495 788 750

Arrondi à F 495 789 000

Augmentation du nombre et du montant des bourses.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Cotisation de la Belgique à la Conférence des Ministres de l'Éducation des États d'expression française d'Afrique et de Madagascar.*

Vermeerdering met 49 905 frank.

Verdeling van het krediet voor 1972.

1. Beurzen voor secundair onderwijs :
20 645 à 5 520 frank = F 113 960 400

2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs :

a) Beurzen voor studien van technisch ingenieur en voor studien in A 5 :
1815 à 19 150 frank = F 34 757 250

b) Beurzen voor andere studien van het niet-universitair hoger niveau :
7 035 à 12 960 frank = 91 173 600

125 930 850

3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs :
10 150 à 24 750 frank = 251 212 500

4. Beurzen voor volwassenen :
50 à 93 700 frank = 4 685 000

Totaal F 495 788 750

Afgerond op F 495 789 000

Stijging van het aantal en het bedrag van de beurzen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Belgische bijdrage van de Conferentie van de Ministers van opvoeding van de Franssprekende Staten van Afrika en van Madagascar.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à l'étranger.	30 000	30 000	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland. 342

Statu quo.

Status-quo.

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
431 Contributions pour traitements du personnel enseignant.	67 580 000	63 627 000 (347 000)	52 417 000 (8 071 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel. 431

Augmentation de 3 953 000 francs.
Hausse de l'index. Augmentation des effectifs.

Vermeerdering met 3 953 000 frank.
Indexverhoging. Uitbreiding van het effectief.

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
433 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	12 802 000	12 608 000	10 446 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 433

Augmentation de 194 000 francs.
Extension de cadre.

Vermeerdering met 194 000 frank.
Uitbreiding van het kader.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	78 403 000	75 324 000 (347 000)	60 716 000 (1 078 000)	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen. 441

Augmentation de 3 079 000 francs.
Augmentation des effectifs.
Création de nouveaux services et extension de cadre.

Vermeerdering met 3 079 000 frank.
Uitbreiding van het effectief.
Oprichting van nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	15 622 000	15 171 000	18 181 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Augmentation de 451 000 francs.
Création de nouveaux services et extension de cadre.

Vermeerdering met 451 000 frank.
Oprichting van nieuwe diensten en kaderuitbreiding.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
632 Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement.	290 000	290 000	—	Bijdragen voor uitrusting ten behoeve van het onderwijs. 632

Statu quo.

Status-quo.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.	210 000	210 000	—	Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz. 642

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Centres psycho-médico-sociaux.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	3 500 000	2 618 000 (132 000)	2 040 000 (175 000)	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 882 000 francs.

Equipement de nouveaux centres et cabinets de consultation.

74.01.2. Inspection de l'administration des études.

Vermeerdering met 882 000 frank.

Uitrusting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.

74.01.2. Inspectie van het bestuur van het onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	21 000	21 000	11 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

74.01.3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	(1) 4 974 000	3 939 000	2 170 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 1 035 000 francs.

Equipement des centres audio-visuels et des écoles.

Vermeerdering met 1 035 000 frank.

Uitrusting van de audio-visuele centra en van de scholen.

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

74.01.4. Expositions pédagogiques.

74.01.4. Pedagogische tentoonstellingen.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	(1)450 000	420 000	250 000 (1 000)	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 30 000 francs.
Renouvellement de matériel.

Vermeerdering met 30 000 frank.
Vernieuwing van het materieel.

74.01.5. Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.

74.01.5. Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	(1)300 000	250 000	135 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 50 000 francs.
Renouvellement de matériel.

Vermeerdering met 50 000 frank.
Vernieuwing van materieel.

74.01.6. Enseignement par correspondance.

74.01.6. Schriftelijk onderwijs.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	(1)629 000	734 000	303 000	Aankoop van ander materieel 742

Réduction de 105 000 francs.
Adaptation aux besoins réels.

Vermindering met 105 000 frank.
Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

74.04.1. Intendance.

74.04.1. Intendance.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	28 885 000	11 550 000 (1 858 000)	10 450 000 (5 382 000)	Aankoop van vervoermaterieel 741

Augmentation de 17 335 000 francs.
Besoins établis en fonction de la rentabilité économique.

Vermeerdering met 17 335 000 frank.
Behoeften opgesteld in functie van de economische rentabiliteit.

74.04.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

74.04.2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	(1)150 000	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

Augmentation de 150 000 francs.
Renouvellement d'un véhicule.

Vermeerdering met 150 000 frank.
Vernieuwing van een voertuig.

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

		Inspection linguistique. Administration centrale.		Taalinspectie. Hoofdbestuur.				
Art.	DESIGNATION	Indice — Nummer van de schaal	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs — Vast personeel Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming		
	AANWIJZING					Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN							
	Traitements barémiques : — <i>Barema- bezoldigingen</i> :							
	Inspecteurs principaux. — <i>Eerstaan- wezende inspecteurs</i>	—	226 806 — 392 636	1	1 —	372 612	—	372 612
	Inspecteurs. — <i>Inspecteurs</i>	—	192 136 — 334 853	3	2 —	669 706	—	669 706
	Totaux. — <i>Totalen</i> .			4	3 —	1 042 318	—	1 042 318
	Programmation. — <i>Programmatie</i>							34 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>							—
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>							—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>							—
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F							1 076 318
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en openstaen- stellingen</i>							—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .							442 985
	Total A. — <i>Totaal A</i> F							1 519 303
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>							—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>							—
	Total B. — <i>Totaal B</i> F							—
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F							1 519 303
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.							
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							32 120
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							29 232
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Ver- goeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>							15 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>							—
	Allocations aux mutualistes libres. — <i>Toelagen aan vrijverzekerden</i> .							—
	Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .							12 423
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F							88 775
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen</i>							20 088
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F							1 628 166
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F							1 628 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspection de l'administration des études. — Rôle français.
Administration centrale.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspectie van de organisatie van het onderwijs. — Franse taalrol.
Hoofdbestuur.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection des centres psycho-médico-sociaux
et offices d'orientation professionnelle.Inspectie van de psycho medisch-sociale centra
en van de diensten voor beroepsoriëntering.

Services extérieurs.

Buitendiensten.

DESIGNATION — AANWIJZING	Indice — Nunmer van de schaal	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Art.							
11.03.5 SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN							
Inspecteurs des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle. — <i>Inspecteurs van de psycho-medisch-sociale centra en van de diensten voor beroepsoriëntering</i>	—	217 200	— 376 200	1 — —	60 000	—	60 000
Totaux. — <i>Totalen.</i>				1 — —	60 000	—	60 000
Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>							—
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>							—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>							—
Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F							60 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>							—
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index).</i>							—
Total A. — <i>Totaal A</i> F							60 000
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>							—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>							—
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index).</i>							—
Total B. — <i>Totaal B</i> F							—
Total (A + B) : Salaire proprement dit F							60 000
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.							60 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							—
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>							—
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							—
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index).</i>							—
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F							—
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>							—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F							60 000

Section VII.
Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie VII.
Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1972	1971	1970	
11.03.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	794 422 000	679 540 000	11.03.1. Universiteit te Luik.
11.03.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	39 748 000	33 956 000	11.03.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
11.03.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	119 924 000	97 028 000	11.03.3. Universiteit te Bergen.
11.03.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	82 600 000	73 677 000 (12 000)	11.03.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 061 000	23 160 000	20 624 000 (494 836)	Eigenlijk loon 111

	1972	1971	1970	
11.04.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	18 000 000	15 913 000	11.04.1. Universiteit te Luik.
11.04.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	740 000	650 000	11.04.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
11.04.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	1 270 000	871 000	11.04.3. Universiteit te Bergen.
11.04.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	900 000	1 190 000 (494 836)	11.04.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
11.04.5. Jurys F	(¹) 2 500 000	2 250 000	2 000 000	11.04.5. Jury's.
11.04.6. Frais de contrôle des institutions universitaires.	561 000	—	—	11.04.6. Onkosten voor de controle van de universitaire instellingen.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

L'augmentation du montant pour les jurys est due à l'adaptation normale des allocations de vacation à la hausse de l'index.

De verhoging van het bedrag voor de jury's is te wijten aan de normale aanpassing van de vacatievergoedingen aan de stijging van de index.

11.04.6. Application de l'article 45, § 6, de la loi du 27 juillet 1971.

11.04.6 : Toepassing van artikel 45, § 6, van de wet van 27 juli 1971.

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

(²) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

§ 2. Achat de bien non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erfelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	(1) 4 000 000	9 438 000	7 927 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.01.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	3 400 000	3 400 000	12.01.1. Universiteit te Luik.
12.01.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	45 000	40 000	12.01.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.01.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	1 893 000	862 000	12.01.3. Universiteit te Bergen.
12.01.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	500 000	375 000	12.01.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
12.01.5. Jurys F	(1) 4 000 000	3 600 000	3 250 000	12.01.5. Jury's.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

L'augmentation des dépenses des jurys est due à la hausse de l'index.

Uitgaven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

De verhoging van het bedrag voor de jury's is te wijten aan de indexstijging.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	61 150 000	53 085 000 (1 125 932)	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.02.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	54 000 000	46 000 000	12.02.1. Universiteit te Luik.
12.02.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	1 300 000	1 230 000	12.02.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.02.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	1 850 000	1 855 000	12.02.3. Universiteit te Bergen.
12.02.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	4 000 000	4 000 000 (1 125 932)	12.02.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de bien mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Uitgaven opgenomen onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	125 000	210 762 000	171 142 000 (191 218)	Algemene werkingskosten 121

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

	1972	1971	1970	
12.03.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	165 200 000	137 464 000	12.03.1. Universiteit te Luik,
12.03.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	8 640 000	7 500 000	12.03.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.03.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	24 897 000	15 527 000	12.03.3. Universiteit te Bergen.
12.03.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	11 900 000	10 643 000 (191 218)	12.03.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
12.03.6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.	125 000	125 000	8 000	12.03.6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.
Statu quo pour le 12.03.6.

Uitgaven opgenomen onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03.
Status-quo voor 12.03.6.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	14 905 000 (192 035)	13 900 000 (77 787)	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.04.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	11 200 000	10 500 000	12.04.1. Universiteit te Luik.
12.04.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	1 255 000	1 200 000	12.04.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.04.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	950 000	900 000	12.04.3. Universiteit te Bergen.
12.04.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	1 500 000 (192 035)	1 300 000 (77 787)	12.04.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	500 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.05.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	—	500 000	12.05.3. Universiteit te Bergen.

Dépenses prévues à l'article 01.02.

Uitgaven onder artikel 01.02 opgenomen.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2 000 000	1 825 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.07.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	1 800 000	1 600 000	12.07.1. Universiteit te Luik.
12.07.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	80 000	80 000	12.07.2. Faculteit voor veeartsenijkunde te Kuregem.
12.07.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	120 000	80 000	12.07.3. Universiteit te Bergen.
12.07.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	—	65 000	12.07.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven opgenomen onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'P.O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B..B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	255 000	210 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.08.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	75 000	70 000	12.08.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.08.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	180 000	140 000	12.08.3. Universiteit te Bergen.

Dépenses prévues aux articles 01.01 et 01.02.

Uitgaven onder de artikelen 01.01 en 01.02 opgenomen.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	1 810 000	1 707 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.09.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	1 380 000	1 200 000	12.09.1. Universiteit te Luik.
12.09.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	60 000	57 000	12.09.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.09.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	150 000	250 000	12.09.3. Universiteit te Bergen.
12.09.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	220 000	200 000	12.09.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 200 000	4 090 000 (170 000)	3 940 000 (170 000)	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.10.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	1 300 000	1 300 000	12.10.1. Universiteit te Luik.
12.10.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	160 000	90 000	12.10.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.10.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	250 000	450 000	12.10.3. Universiteit te Bergen.
12.10.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	380 000 (170 000)	350 000 (14 000)	12.10.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.
12.10.5. Jurys F	(¹) 2 200 000	2 000 000	1 750 000 (156 000)	12.10.5. Jury's.

Dépenses prévues aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

L'augmentation de 200 000 francs au 12.10.5 est due à l'accroissement des frais de route et de séjour des membres des jurys et au nombre plus élevé des séances.

Uitgaven opgenomen onder artikelen 01.01, 01.02 en 01.03.

De vermeerdering van 200 000 frank van 12.10.5 is te wijten aan hogere reis- en verblijfskosten voor de juryleden en aan de vermeerdering van het aantal zittingen.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	--	100 000	125 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.11.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	50 000	75 000	12.11.1. Universiteit te Luik.
12.11.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	50 000	50 000	12.11.3. Universiteit te Bergen.

Dépenses prévues aux articles 01.01 et 01.02.

Uitgaven onder artikelen 01.01 en 01.02 opgenomen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	75 000	1 085 000	1 175 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.12.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	800 000	1 000 000	12.12.1. Universiteit te Luik.
12.12.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	60 000	—	12.12.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.
12.12.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	150 000	150 000	12.12.3. Universiteit te Bergen.
12.12.6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.	75 000	75 000	25 000	12.12.6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Dépenses reprises aux articles 01.01 et 01.02.
Statu quo pour le 12.12.6.

Uitgaven onder artikelen 01.01 en 01.02 opgenomen.
Status-quo voor 12.12.6.

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.* (Les crédits accordés à l'Université de Liège n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965).

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.* (De kredieten toegekend aan de Universiteit te Luik komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et de terrains.	—	11 600 000	10 499 000	Huur van gebouwen en terreinen ... 122

	1972	1971	1970	
12.13.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	11 000 000	10 000 000	12.13.1. Universiteit te Luik,
12.13.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	600 000	499 000	12.13.3. Universiteit te Bergen.

Dépenses reprises aux articles 01.01 et 01.02.

Uitgaven onder artikelen 01.01 en 01.02 opgenomen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	525 000	425 000	Algemene werkingskosten 121

	1972	1971	1970	
12.14.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	525 000	425 000	12.14.3. Universiteit te Bergen.

Dépense reprise à l'article 01.02.

Uitgaven onder artikel 01.02 opgenomen.

Art. 12.15. — *Frais de propagande et de publicité.*

Art. 12.15. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

12.15.3. Université de Mons.

12.15.3. Universiteit te Bergen.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(Art. 01.02)	50 000	—	Specifieke aankopen 123

Dépense reprise à l'article 01.01.

Uitgave onder artikel 01.01 opgenomen.

Art. 12.21. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Liège.* (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965).

Art. 12.21. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Luik.* (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(Art. 01.01)	43 959 000	39 513 000	Specifieke aankopen 123

Dépense reprise à l'article 01.01.

Uitgave onder artikel 01.01 opgenomen.

Art. 12.22. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.*

Art. 12.22. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit voor Veeartsenijkunde te Krieger.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(Art. 01.01)	450 000	400 000	Specifieke aankopen 123

Dépense reprise à l'article 01.01.

Uitgave onder artikel 01.01 opgenomen.

Art. 12.23. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Mons.*

Art. 12.23. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Bergen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	(Art. 01.02)	1 000 000	1 000 000	Specifieke aankopen 123

Dépense reprise à l'article 01.02.

Uitgave onder artikel 01.02 opgenomen.

CHAPITRE II. INTERETS ET PERTES.

Art. 21.01. — *Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts au patrimoine des institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, exclusivement en faveur des installations immobilières de caractère social — ancien régime d'investissements. (A virer à l'article 600.44.A du titre IV).*

HOOFDSTUK II. RENTE EN VERLIEZEN.

Art. 21.01. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor leningen aan het eigen vermogen van de inrichtingen voor universitaire onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat enkel voor onroerende installaties met sociale doeleinden — oud investeringsregime. (Over te schrijven op artikel 600.44.A van titel IV).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique . F	13 692 000	(Art. 01.03)	(Art. 01.03)	Rente op niet openbare schuld 214

Application de l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953.

Toepassing van artikel 55ter van de wet van 28 april 1953.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studenten te huizen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	166 500 000	56 400 000	52 650 000	Sociale steun : instellingen 3312

L'augmentation est due :

1° aux subventions sociales de l'Université Libre de Bruxelles et de l'Université catholique de Louvain qui sont reprises du budget secteur commun;

2° à l'accroissement de la population estudiantine;

3° à la majoration de l'index.

De vermeerdering is te wijten aan :

1° de sociale toelagen voor « Université Libre de Bruxelles » en « Université Catholique de Louvain » die van de begroting gemeenschappelijke sector overgenomen worden;

2° de aangroei van de studentenbevolking;

3° verhoging van de index.

Art. 33.02. — *Subvention au service social de l'Université de l'Etat à Mons pour les sections autres que les Facultés des Sciences, des Sciences économiques appliquées et l'Institut supérieur de Pédagogie.*

Art. 33.02. — *Toelage voor de Sociale dienst van de « Université de l'Etat » te Bergen voor de andere afdelingen dan de Faculteit der Wetenschappen, der Toegepaste Economische Wetenschappen en het Hoger Instituut voor Opvoedkunde.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	700 000	670 000	437 000	Sociale steun : instellingen 3312

Hausse de l'index.

Verhoging van de index.

Art. 33.03. — *Subvention au service social de l'Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales à Liège.*

Art. 33.03. — *Toelage voor de sociale dienst van de « Ecole des Hautes Etudes consulaires et commerciales » te Luik.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	1 395 000	1 253 000	1 150 000	Sociale steun : instellingen 3312

Augmentation du nombre d'étudiants.
Majoration de l'index.

Vermeerdering van het aantal studenten.
Verhoging van de index.

Art. 33.04. — *Subvention au service social de l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales à Woluwe-Saint-Pierre.*

Art. 33.04. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales » te Sint-Pieters-Woluwe.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	2 048 000	1 973 000 (644 000)	1 057 000	Sociale steun : instellingen 3312

Augmentation du nombre d'étudiants.
Hausse de l'index.

Vermeerdering van het aantal studenten.
Verhoging van de index.

Art. 33.05. — *Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat à Bruxelles.*

Art. 33.05. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement technique supérieur de l'Etat » te Brussel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	1 425 000	1 392 000	1 186 000 (255 850)	Sociale steun : instellingen 3312

Augmentation de la population estudiantine.
Hausse de l'index.

Aangroei van de studentenbevolking.
Verhoging van de index.

Art. 33.06. — *Subvention au service social de l'Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles.*

Art. 33.06. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	535 000	528 000	453 000 (73 100)	Sociale steun : instellingen 3312

Hausse de l'index.

Stijging van de index.

Art. 33.07. — *Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles.*

Art. 33.07. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Libre Marie Haps » te Brussel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	550 000	548 000	533 000	Sociale steun : instellingen 3312

Crédit prévu pour l'octroi des subventions sociales aux étudiants traducteurs-interprètes de la section française de l'Institut.
Hausse de l'index.

Krediet voorzien voor de toekenning van sociale toelagen aan de studenten vertalers en tolken van de Franse afdeling van het Instituut.
Stijging van de index.

Art. 33.08. — *Bourses de voyages destinées au porteurs de diplômes universitaires.*

Art. 33.08. — *Reisbursen voor de houders van universitaire diploma's.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages F	(1) 3 000 000	4 020 000	1 950 000	Culturele doeleinden: gezinnen ... 3331

Le crédit inscrit semble suffisant pour rattraper le retard dans l'organisation de différents concours et pour couvrir les dépenses de l'année courante.

Het ingeschreven krediet blijkt te volstaan om de achterstand in te lopen in de organisatie van de verschillende wedstrijden en om de uitgaven van het lopende jaar te dekken.

Art. 33.09. — *Concours universitaires: prix en espèces.*

Art. 33.09. — *Universitaire wedstrijden: prijzen in speciën.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages F	(1) 150 000	150 000	150 000	Culturele doeleinden: gezinnen ... 3331

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.10. — *Subvention à titre d'encouragement aux candidats aux titres d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.*

Art. 33.10. — *Toelage, als aanmoediging aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister cooptatus.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages F	(1) 1 000 000	600 000	320 000	Culturele doeleinden: gezinnen ... 3331

Par arrêté royal du 2 août 1971, le montant maximum de la subvention pour l'impression des thèses a été porté de 20 000 à 40 000 francs.

Bij koninklijk besluit van 2 augustus 1971 werd het maximumbedrag der toelagen voor het drukken van proefschriften opgevoerd van 20 000 tot 40 000 frank.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Allocation de fonctionnement à l'Université Libre de Bruxelles* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.01. — *Werkingsuitkering aan de « Université Libre de Bruxelles »* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe.)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	1 165 524 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector art. 01.03	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector art. 01.03	Uitgaven voor personeel en werking. 440

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études Studierichting of onderverdeling van de studierichting	Personnel enseignant et scientifique Onderwijzend en wetenschappelijk personeel	Personnel administratif et technique Administratief en technisch personeel	Autres frais de fonctionnement Andere werkingskosten	Total Totaal
A F	205 985 545	31 840 253	108 497 750	346 323 548
B	239 186 292	90 135 664	156 130 108	485 452 064
C	149 143 456	74 887 680	109 717 664	333 748 800
Total. — Totaal F	594 315 293	196 863 597	374 345 522	1 165 524 412
Arrondi à: — Afgerond op F				1 165 524 000

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Art. 44.02. — *Allocation de fonctionnement à l'Université Catholique de Louvain* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.02. — *Werkingsuitkering aan de « Université Catholique de Louvain »* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	1 493 934 000	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector art. 01.03	Voir/Zie Secteur commun/Gemeen- schappelijke sector art. 01.03	Uitgaven voor personeel en werking. 440

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement — <i>Andere werkingskosten</i>	Total — <i>Totaal</i>
A F	273 247 795	37 174 703	126 672 500	437 094 998
B	247 429 722	91 753 514	158 932 388	498 115 624
C	255 674 496	107 698 800	157 789 548	521 162 844
E	21 401 325	7 664 625	8 494 875	37 560 825
Total. — <i>Totaal</i> F	797 753 338	244 291 642	451 889 311	1 493 934 291
Arrondi à: — <i>Afgerond op</i> F				1 493 934 000

Art. 44.03. — *Allocation de fonctionnement aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.03. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire Notre-Dame de la Paix » te Namen* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	232 320 000	123 363 000	111 138 000	Uitgaven voor personeel en werking. 440

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement — <i>Andere werkingskosten</i>	Total — <i>Totaal</i>
A 1 F	9 579 775	1 519 275	5 177 050	16 276 100
A 2	8 153 000	1 293 000	4 406 000	13 852 000
A 3	24 459 000	3 879 000	13 218 000	41 556 000
B 5	12 682 200	4 977 800	8 622 400	26 282 400
B 8	12 682 200	4 977 800	8 622 400	26 282 400
C 9	57 069 900	18 666 900	32 334 000	108 070 800
Total. — <i>Totaal</i> F	124 626 075	35 313 775	72 379 850	232 319 700
Arrondi à: — <i>Afgerond op</i> F				232 320 000

Art. 44.04. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté universitaire Catholique de Mons* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.04. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté universitaire Catholique » te Bergen* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

	1972	1971	1970	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	64 642 000	49 345 000	44 455 000	Uitgaven voor personeel en werking. 440
Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — Studierichting of onderverdeling van de studierichting	Personnel enseignant et scientifique — Onderwijzend en wetenschappelijk personeel	Personnel administratif et technique — Administratief en technisch personeel	Autres frais de fonctionnement — Andere werkingskosten	Total — Totaal
A 4	38 046 600	6 034 200	20 561 400	64 642 200
Arrondi à : — Afgerond op F				64 642 000

Art. 44.05. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté polytechnique de Mons* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.05. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté polytechnique » te Bergen* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

	1972	1971	1970	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	214 948 000	197 381 000	177 821 000	Uitgaven voor personeel en werking. 440
Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — Studierichting of onderverdeling van de studierichting	Personnel enseignant et scientifique — Onderwijzend en wetenschappelijk personeel	Personnel administratif et technique — Administratief en technisch personeel	Autres frais de fonctionnement — Andere werkingskosten	Total — Totaal
B 6	15 091 818	5 923 582	10 260 656	31 276 056
C 10	57 070 200	28 656 000	41 983 800	127 710 000
Total. — Totaal F	72 162 018	34 579 582	52 244 456	158 986 056
Montant garanti : — Gewaarborgd bedrag F				214 948 000

Art. 44.06. — *Allocation de fonctionnement aux Facultés Universitaires Saint-Louis à Bruxelles — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, les Ministres de l'Education nationale accordent des avances provisionnelles).

Art. 44.06. — *Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles » — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kennen de Ministers van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

	1972	1971	1970	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	Voir/Zie Secteur commun/Gemeenschappelijke sector Sect. II, art. 44.01	35 887 000	32 331 000	Uitgaven voor personeel en werking. 440

Art. 44.07. — *Allocation de fonctionnement pour création d'enseignements aux Facultés Notre-Dame de la Paix à Namur* (art. 48 de la loi du 27 juillet 1971). (Le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 44.07. — *Werkingsuitkering voor de inrichting van studies aan de « Facultés Notre-Dame de la Paix » te Namen* (art. 48 van de wet van 27 juli 1971). (De Minister van Nationale Opvoeding kent voorlopige voorschotten toe).

	1972	1971	1970	
440 Dépenses de personnel et de fonctionnement.	26 282 000	—	—	Uitgaven voor personeel en werking. 440

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement <i>Andere werkingskosten</i>	Total <i>Totaal</i>
B 5 F	12 682 200	4 977 800	8 622 400	26 282 400
Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F				26 282 000

Crédit prévu pour permettre l'application de l'article 48 de la loi du 27 juillet 1971 (création des enseignements autorisés par la loi du 28 mai 1971).

Krediet voorzien om de toepassing van artikel 48 van de wet van 27 juli 1971 toe te laten (inrichting van studies die toegelaten zijn door de wet van 28 mei 1971).

Art. 44.08. — *Subvention à la Fondation Universitaire Luxembourgeoise* (Institution universitaire visée à l'article 22 de la loi du 28 mai 1971).

Art. 44.08. — *Toelage aan de « Fondation universitaire Luxembourgeoise »* (Universitaire instelling bedoeld in artikel 22 van de wet van 28 mei 1971).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
440 Dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement.	31 934 000	500 000	—	Uitgaven voor personeel, uitrusting en werking. 440

Décomposition du crédit :

Personnel enseignant et scientifique F	11 018 000
Personnel administratif et technique	2 636 000
Autres frais de fonctionnement	18 280 000
Total F	31 934 000

Onderverdeling van het krediet :

Onderwijzend en wetenschappelijk personeel F	11 018 000
Administratief en technisch personeel.	2 636 000
Andere werkingskosten	18 280 000
Totaal F	31 934 000

Art. 44.09. — *Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat pour prêts aux établissements libres universitaires.* (A virer aux articles 600.45.A et 600.46.A du titre IV.)

Art. 44.09. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor leningen aan de vrije universitaire inrichtingen.* (Over te schrijven op artikelen 600.45.A en 600.46.A van titel IV.)

	1972	1971	1970	
44.09.1. Ancien régime : constructions (loi du 2 août 1960).	30 816 000	(Art. 01.02)	(Art. 01.02)	44.09.1. Oud regime : bouwwerken (wet van 2 augustus 1960).
44.09.2. Ancien régime : terrains (loi du 24 juillet 1969).	46 740 000	(Art. 01.04)	(Art. 01.04)	44.09.2. Oud regime : terreinen (wet van 24 juli 1969).
44.09.3. Nouveau régime : installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 16 juillet 1970).	60 005 000	Secteur commun/Gemeenschappelijke sector (Art. 01.03)	—	44.09.3. Nieuw regime : onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 16 juli 1970).
44.09.4. Nouveau régime : installations immobilières de caractère social (loi du 16 juillet 1970).	6 867 000	Secteur commun/Gemeenschappelijke sector (Art. 01.03)	—	44.09.4. Nieuw regime : onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 16 juli 1970).
	144 428 000			

Application des lois des 2 août 1960, 9 avril 1965, 24 juillet 1969 et 16 juillet 1970.

Toepassing van de wetten van 2 augustus 1960, 9 april 1965, 24 juli 1969 en 16 juli 1970.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
444 Contributions pour charges d'intérêts.	144 428 000	Voir/Zie art. 01.02 et/en 01.04 et/en Secteur com- mun,/Gemeen- schappelijke sector art. 01.03	Voir/Zie art. 01.02 et/en 01.04	Bijdragen voor rentelasten 444

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel, door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	—	91 665 000	139 084 000 (599 834)	Aankoop van ander materieel ... 742

	1972	1971	1970	
74.01.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	75 721 000	118 000 000	74.01.1. Universiteit te Luik.
74.01.2. Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.	(Art. 01.01)	6 280 000	7 784 000	74.01.2. Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kureghem.
74.01.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	—	4 400 000	74.01.3. Universiteit te Bergen.
74.01.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	9 664 000	8 900 000 (599 834)	74.01.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses reprises aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport .. F	—	1 135 000	630 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

	1972	1971	1970	
74.04.1. Université de Liège F	(Art. 01.01)	800 000	290 000	74.04.1. Universiteit te Luik.
74.04.3. Université de Mons F	(Art. 01.02)	—	150 000	74.04.3. Universiteit te Bergen.
74.04.4. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.	(Art. 01.03)	335 000	190 000	74.04.4. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours.

Dépenses reprises aux articles 01.01, 01.02 et 01.03.

Uitgaven onder artikelen 01.01, 01.02 en 01.03 opgenomen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Liège* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Luik* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	1 352 456 000	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique — <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique — <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement — <i>Andere werkingskosten</i>	Total — <i>Totaal</i>
A F	136 725 810	21 683 610	73 888 620	232 298 040
B	205 895 517	80 814 583	139 984 664	426 694 764
C	158 560 039	79 615 920	116 644 991	354 820 950
D	20 545 272	16 089 408	13 633 704	50 268 384
Total. — Totaal F	521 726 638	198 203 521	344 151 979	1 064 082 138
Montant garanti : — Gewaarborgd bedrag F				1 352 456 000

Art. 01.02. — *Allocation de fonctionnement à l'Université de l'Etat à Mons* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 01.02. — *Werkingsuitkering aan de « Université de l'Etat » te Bergen* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	242 092 000	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique — <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique — <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement — <i>Andere werkingskosten</i>	Total — <i>Totaal</i>
A 2 F	8 153 000	1 293 000	4 406 000	13 852 000
A 4	38 046 600	6 034 200	20 561 400	64 642 200
B 5	38 046 600	14 933 400	25 867 200	78 847 200
Total. — <i>Totaal</i> F	84 246 200	22 260 600	50 834 600	157 341 400
Montant garanti : — <i>Gewaarborgd bedrag</i> F				214 388 000
A 2 (art. 48 de la loi du 27 juillet 1971). — (art. 48 van de wet van 27 juli 1971) F	16 306 000	2 586 000	8 812 000	27 704 000
Total. — <i>Totaal</i> F				242 092 000

Art. 01.03. — *Allocation de fonctionnement à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux* (en attendant la publication des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 27 juillet 1971, le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 01.03. — *Werkingsuitkering aan de « Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat » te Gembloux* (in afwachting van de publikatie der koninklijke besluiten houdende uitvoering van de wet van 27 juli 1971, kent de Minister van Nationale Opvoeding voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	134 986 000	Voir/Zie chapitres I et V <i>hoofdstukken</i> I en V	Voir/Zie chapitres I et V <i>hoofdstukken</i> I en V	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — <i>Studierichting of onderverdeling van de studierichting</i>	Personnel enseignant et scientifique — <i>Onderwijzend en wetenschappelijk personeel</i>	Personnel administratif et technique — <i>Administratief en technisch personeel</i>	Autres frais de fonctionnement — <i>Andere werkingskosten</i>	Total — <i>Totaal</i>
B 7 F	16 803 915	6 595 585	11 424 680	34 824 180
E 12	57 070 200	20 439 000	22 653 000	100 162 200
Total. — <i>Totaal</i> F	73 874 115	27 034 585	34 077 680	134 986 380
Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F				134 986 000

Art. 01.04. — *Université de Mons. — Dépenses de personnel et de services relatives au fonctionnement des services de la Faculté des Sciences maintenus à la Faculté polytechnique de Mons.*

Art. 01.04. — *Universiteit te Bergen. — Uitgaven voor personeel en diensten in verband met de werking van de diensten van de Faculteit der Wetenschappen behouden bij de Polytechnische Faculteit te Bergen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11 et 12 du chapitre I.	(Art. 01.02)	6 000 000	13 871 000	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11 en 12 van hoofdstuk I. 01

Dépenses reprises à l'article 01.02.

| Uitgaven onder artikel 01.02 opgenomen.

Art. 01.05. — *Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de constructions aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.*

Art. 01.05. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.*

Economische classificatie	1972	1971	1970	Classification économique
444 Contributions pour charges d'intérêts.	(Art. 44.09)	38 186 000	33 938 000	Bijdragen voor rentelasten 444

Dépense reprise à l'article 44.09.

Uitgave onder artikel 44.09 opgenomen.

Art. 01.06. — *Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'Etat, exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants.*

Art. 01.06. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten voor bouwleningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique . F	(Art. 21.01)	14 068 000	13 893 000	Rente op niet openbare schuld 214

Dépense reprise à l'article 21.01.

Uitgave onder artikel 21. 01 opgenomen.

Art. 01.07. — *Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts destinés à financer l'achat et l'aménagement des terrains en faveur des universités libres.*

Art. 01.07. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen bestemd om de aankoop en de aanpassing te financieren van terreinen ten gunste van de vrije universiteiten.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
444 Contributions pour charges d'intérêts.	(Art. 44.09)	47 726 000	36 577 000	Bijdragen voor rentelasten 444

Dépense reprise à l'article 44.09.

Uitgave onder artikel 44.09 opgenomen.

Art. 01.08. — *Ecole d'Interprètes Internationaux de l'Université de l'Etat à Mons (dépenses de personnel et diverses dépenses de fonctionnement).*

Art. 01.08. — *«Ecole d'Interprètes Internationaux» van de «Université de l'Etat» te Bergen (uitgaven voor personeel en allerlei werkingsuitgaven).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	20 470 000	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Voir/Zie chapitres I et V hoofdstukken I en V	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement. Budget séparé en application de l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971.

Uitgaven voor personeel, uitrusting en werking. Afzonderlijke begroting in toepassing van artikel 25 van de wet van 27 juli 1971.

Art. 01.09. — *Service de l'Etat pour le financement et le contrôle des Investissements universitaires (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement).*

Art. 01.09. — *Rijksdienst voor de financiering en de controle der Universitaire Investerings (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	10 839 000	—	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement. Application de l'article 11 de la loi du 27 juillet 1971 et de l'arrêté royal du 29 octobre 1971.

Uitgaven voor personeel, uitrusting en werking. Toepassing van artikel 11 van de wet van 27 juli 1971 en van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971.

Art. 01.10. — *Service des Commissaires et Délégués du Gouvernement* (dépenses de personnel, d'équipement et de fonctionnement).

Art. 01.10. — *Regeringscommissarissen en -afgevaardigden* (uitgaven voor personeel, uitrusting en werking).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	10 000 000	—	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Dépenses de personnel (commissaires et délégués du Gouvernement et personnel) et dépenses de premier équipement et de fonctionnement. Application de l'article 45 de la loi du 27 juillet 1971.

Uitgaven voor personeel (Regeringscommissarissen en -afgevaardigden en personeel) en uitgaven voor eerste uitrusting en voor werking. Toepassing van artikel 45 van de wet van 27 juli 1971.

Art. 01.11. — *Conseils supérieurs de l'enseignement supérieur.*

Art. 01.11. — *Hoge raden voor het Hoger Onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Frais de route et de séjour, jetons de présence des membres des Conseils supérieurs de l'Enseignement supérieur.

Reis- en verblijfskosten, zitpenningen van de leden van de Hoge Raden voor het Hoger onderwijs.

Art. 01.12. — *Conseil permanent de l'enseignement supérieur.*

Art. 01.12. — *Vaste Raad door het Hoger onderwijs.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Inscription provisoire.

Voorlopige inschrijving.

Art. 01.13. — *Allocation de fonctionnement pour création d'enseignements à l'Université de l'Etat à Mons.* (Art. 48 de la loi du 27 juillet 1971. Le Ministre de l'Education nationale accorde des avances provisionnelles).

Art. 01.13. — *Werkingsuitkering voor de inrichting van studies aan de « Université de l'Etat » te Bergen.* (Art. 48 van de wet van 27 juli 1971. De Minister van Nationale Opvoeding kent voorlopige voorschotten toe).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	20 067 000	—	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Orientation d'études ou subdivision de l'orientation d'études — Studierichting of onderverdeling van de studierichting	Personnel enseignant et scientifique — Onderwijzend en wetenschappelijk personeel	Personnel administratif et technique — Administratief en technisch personeel	Autres frais de fonctionnement — Andere werkingskosten	Total — Totaal
A 3 F	4 076 500	646 500	2 203 000	6 926 000
C 9	6 341 100	2 488 900	4 311 200	13 141 200
Total. — Totaal F	10 417 600	3 135 400	6 514 200	20 067 200
Arrondi à : — Afgerond op F				20 067 000

Crédit prévu pour permettre l'application de l'article 48 de la loi du 27 juillet 1971 (création des enseignements autorisés).

Krediet voorzien om de toepassing van artikel 48 van de wet van 27 juli 1971 (inrichting van toegelaten studies) mogelijk te maken.

Section VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Académie royale de Belgique.

1972	1971	1970
6 033 000	5 484 000	4 539 000

Sectie VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	5 396 340	4 923 910	4 056 697	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	206 000	203 000	198 360	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires).	67 000	63 000	58 000	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) .	53 000	51 000	46 500	— afhouding Z.I.V. (vasten).
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	3 382 583	3 272 376	2 900 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	42 000	34 720	40 790	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	1 455 447	1 191 938	842 017	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	58 600	78 000	84 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	184 000	134 400	80 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	103 105	76 550	45 100	Verhoging index.
Allocation de programmation	170 605	135 926	64 790	Programmatietoelage.
Totaux F	5 396 340	4 923 910	4 056 697	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	411 385	440 335	365 950	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	280 000	220 000	140 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	58 200	118 300	140 400	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	18 000	23 000	9 600	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	16 000	21 000	16 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	39 185	58 035	59 950	Verhoging index.
Totaux F	411 385	440 335	365 950	Totaal.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales F	225 000	120 000	116 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	6 032 725	5 484 245	4 538 647	Algemene totalen.
Arrondi à F	6 033 000	5 484 000	4 539 000	Afgerond op.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

11.04.1. Académie royale de Belgique.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	228 000	200 000	162 000 (4 000)	Eigenlijk loon 111

Le crédit inscrit à cet article sert à financer soit des heures supplémentaires, soit des services rendus les dimanches et jours de fête par le personnel de l'Académie.

Un crédit est également prévu pour l'application éventuelle de l'arrêté royal du 21 août 1970 octroyant une indemnité de promotion sociale.

Het op dit artikel ingeschreven krediet dient om de betaling te kunnen uitvoeren van de overuren, gepresteerd hetzij 's zondags of op feestdagen door het personeel van de Academie. Een zekere som is ook voorzien voor de eventuele toepassing van het koninklijk besluit dd. 21 augustus 1970 houdende toekenning van een sociale programma-vergoeding.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).

12.01.1. Académie royale de Belgique.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).

12.01.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	454 000	420 000	410 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

1. Jetons de présence, frais de route et de séjour F	409 000
2. Prestations de tiers	45 000
Total F	454 000

L'accroissement du crédit est dû principalement aux prestations de tiers auxquels l'Académie doit faire appel.

Onderverdeling van het krediet :

1. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten F	409 000
2. Prestaties van derden	45 000
Totaal F	454 000

De vermeerdering van het krediet is in hoofdzaak te wijten aan de prestaties van derden waarop de Academie moet beroep doen.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

12.02.1. Académie royale de Belgique.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

12.02.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	450 000	300 000 (127 000)	307 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

1. Eau, vapeur F	10 000
2. Gaz et électricité	330 000

Onderverdeling van het krediet :

1. Water, stoom F	10 000
2. Gas en elektriciteit	330 000

3. Correspondance	35 000
4. Télégrammes, téléphone	75 000
Total F	450 000

L'accroissement du crédit est dû à l'augmentation des coûts et des besoins.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Petits animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département).*

12.03.1. Académie royale de Belgique.

3. Briefwisseling	35 000
4. Telegrammen, telefoon	75 000
Totaal F	450 000

De vermeerdering is het gevolg van de verhoging der kosten en der noodwendigheden.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Kleine laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement).*

12.03.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	1 000 000	1 000 000 (35 000)	Algemene werkingskosten 121
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
1. Locaux, mobilier, matériel et machines F	300 000			1. Lokalen, meubilair, materieel en machines F 300 000
2. Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves	35 000			2. Aankoop van werken voor bibliotheken der leraren en der leerlingen 35 000
3. Journaux, publications : achat et abonnements	20 000			3. Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnements 20 000
4. Menues dépenses de matériel	20 000			4. Kleine uitgaven voor materieel 20 000
5. Menues dépenses de fournitures de bureau	200 000			5. Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden 200 000
6. Menues dépenses d'impression	75 000			6. Kleine uitgaven voor drukwerken 75 000
7. Menues dépenses de reliure	250 000			7. Kleine uitgaven voor inbindingen 250 000
8. Menues dépenses de produits d'entretien	50 000			8. Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten 50 000
9. Location d'objets mobiliers	50 000			9. Huur van roerende goederen 50 000
Total F	1 000 000			Totaal F 1 000 000
Statu quo.				Status-quo.
Art. 12.04. — <i>Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.</i>				Art. 12.04. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>
12.04.1. Académie royale de Belgique.				12.04.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	360 000	350 000	310 000	Algemene werkingskosten 121
L'Académie royale de Belgique et la « Koninklijke Academie » occupent le même immeuble. Les charges résultant du chauffage des locaux ont été estimées à 700 000 francs pour l'année budgétaire 1971. L'Académie royale de Belgique gérât seule ce crédit.				De « Académie royale de Belgique » en de Koninklijke Academie zijn in hetzelfde gebouw gevestigd. De verwarmingskosten worden op 700 000 frank voor het begrotingsjaar 1971 geraamd. Voorheen beheerde de « Académie royale de Belgique » het geheel krediet.
Par la loi du 1 ^{er} juillet 1971 (<i>Moniteur belge</i> du 31 décembre 1971) art. 4, § 2, les crédits destinés aux services communs sont inscrits pour moitié au budget de chacune des académies.				Ingevolge de wet van 1 juli 1971 (<i>Belgisch Staatsblad</i> d.d. 31 december 1971) artikel 4, § 2, worden de kredieten bestemd voor de gemeenschappelijke diensten voor de helft ingeschreven op de begroting van iedere Academie.
L'augmentation de 10 000 francs résulte de la hausse des prix des combustibles.				De verhoging van 10 000 frank vloeit voort uit de verhoging van de brandstofprijzen.
Art. 12.05. — <i>Fournitures de bureau, papier, impression, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>				Art. 12.05. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>
12.05.1. Académie royale de Belgique.				12.05.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121
Statu quo.				Status-quo.

Art. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Académie royale de Belgique.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	45 000	45 000	45 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Académie royale de Belgique.

12.08.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40 000	40 000	20 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Académie royale de Belgique.

12.10.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175 000	165 000	160 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

1. Abonnements et titres de transport	 F	162 000
2. Abonnements sociaux		13 000
Total	 F	175 000

Onderverdeling van het krediet :

1. Abonnements en vervoerbewijzen	 F	162 000
2. Sociale abonnements		13 000
Totaal	 F	175 000

Augmentation de 10 000 francs résultant de la hausse des interventions dans les abonnements sociaux.

Vermeerdering van 10 000 frank te wijten aan de verhoging van de tussenkomst in de sociale abonnements.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Académie royale de Belgique.

12.14.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	380 000	661 000 (1 362 000)	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation résulte de l'aménagement de nouveaux locaux (restauration Palais des Académies), de la restauration de meubles anciens, du démontage et remontage de rayons et de la manutention et transfert de livres et publications.

De verhoging vloeit voort uit de noodzakelijke herinrichting van het geresatureerde Paleis der Academiën, uit de herstelling van oude meubelen, en het uirennemen en heroprichten van de rekken, uit de bijkomende behandeling en het verhuizen van de boeken en publikaties.

Art. 12.80. — *Dépenses de frais de voyage à l'étranger des professeurs d'universités.*

Art. 12.80. — *Uitgaven voor reiskosten in het buitenland van hoogleraren.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	(1) 700 000	450 000	375 000	Algemene werkingskosten 121

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Le crédit de 450 000 francs accordé pour 1971 représente une part infime du financement des voyages des professeurs et des savants, lesquels trouvent une aide substantielle auprès du F.N.R.S. et auprès du patrimoine de leur institution d'enseignement ou de recherche.

Néanmoins, le nombre de professeurs et savants ne cesse d'augmenter, les missions sont de plus en plus fréquentes et les coûts croissent continuellement. Pour ces raisons un crédit de 700 000 francs est sollicité pour 1972; cette somme représentera environ 10 % des montants réservés au financement des voyages.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention en vue d'assurer le financement des prix décernés par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	540 000	540 000	330 000 (30 000)	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Dix-huit prix annuels d'un montant de 30 000 francs (à raison de six prix attribués par chacune des trois classes de l'Académie).

Art. 33.04. — *Subventions à des jeunes chercheurs et étudiants.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	2 750 000	2 010 000	1 619 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

	1972	1971	1970	
33.04.1. Pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires.	(¹) 1 500 000	1 200 000	1 069 000	33.04.1. Voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten.
33.04.2. Pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'Enseignement supérieur non universitaire.	(¹) 500 000	210 000	—	33.04.2. Voor groepsreizen in het buitenland van studenten van het Hoger niet-universitair Onderwijs.
33.04.3. Pour des missions scientifiques à l'étranger.	(¹) 750 000	600 000	550 000	33.04.3. Voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland.

L'augmentation sollicitée pour les articles 33.04.1 et 33.04.3 doit permettre de satisfaire quelques demandes supplémentaires dues à l'accroissement du nombre de jeunes chercheurs et d'étudiants. Quant au crédit de 500 000 francs régulièrement inscrit à l'article 33.04.2 mais annulé en fin d'année il est réinscrit une fois de plus dans l'espoir que la législation sur l'enseignement supérieur non universitaire sera appliquée en 1972.

Art. 33.07. — *Subventions à des associations scientifiques et universitaires.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	630 000	550 000	543 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

Het in 1971 toegekend krediet van 450 000 frank maakt nog maar een klein deel uit van de gehele financiering van de reizen van professoren en geleerden, die aanzienlijk gesteund worden door het N.F.W.O. en door het patrimonium van hun onderwijs- of vorsingsinstelling.

Het aantal professoren en geleerden vermeerderd zonder ophouden, de zendingen worden talrijker en de onkosten stijgen standvastig. Derhalve wordt een krediet van 700 000 frank aangevraagd voor 1972; dit bedrag zal ongeveer 10 % van de bedragen uitmaken bestemd voor de financiering van de reizen.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ».*

Achtien jaarlijkse prijzen ten bedrage van 30 000 frank (zes prijzen per klasse van de Academie).

Art. 33.04. — *Toelagen aan jonge vorsers en studenten.*

De vermeerdering gevraagd voor de artikels 33.04.1 en 33.04.3 moet toelaten aan sommige nieuwe aanvragen te voldoen, voortspruitend uit het groter aantal jonge vorsers en studenten.

Het krediet van 500 000 frank regelmatig ingeschreven op artikel 33.04.2 doch geannuleerd op het einde van het jaar, wordt terug uitgetrokken, in het vooruitzicht dat de wetgeving voor het niet-universitair hoger onderwijs in 1972 van toepassing zal worden.

Art. 33.07. — *Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.*

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

8 associations ont été subsidiées en 1971 avec une moyenne de subside de 68 750 francs.

L'augmentation de 14,5 % doit permettre d'ajuster les subsides alloués aux diverses associations, à cause de l'augmentation des charges de fonctionnement (tarifs postaux, téléphone, impressions et fournitures).

Art. 33.09. — *Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion publique.*

8 verenigingen hebben in 1971 genoten van een gemiddelde toelage van 68 750 frank.

De vermeerdering met 14,5 % veroorzaakt de aan de verschillende verenigingen toegekende bedragen aan te passen rekening houdend met de stijging van de werkingslasten (postarieven, telefoon, drukwerk en benodigdheden).

Art. 33.09. — *Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	(1) 1 975 000	1 750 000	1 650 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Le nombre d'institutions bénéficiant de subsides n'a pas augmenté depuis plusieurs années. Il n'est pas prévu d'en agréer de nouvelles en 1972. L'augmentation de 225 000 francs doit permettre d'aménager l'une ou l'autre subvention en fonction de l'augmentation des coûts et d'étendre les activités scientifiques des institutions scientifiques subventionnées.

Het aantal instellingen die toelagen ontvingen blijft sinds verscheidene jaren hetzelfde. In 1972 zullen wellicht geen nieuwe worden aanvaard.

De vermeerdering van 225 000 frank moet toelaten de ene of andere toelage aan te passen aan de stijging van de onkosten alsook aan de uitbreiding van de wetenschappelijke activiteiten van de gesubsidieerde wetenschappelijke instellingen.

Art. 33.14. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

Art. 33.14. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : Institutions ... F	3 200 000	3 250 000	3 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Au cours de l'année 1970 une répartition des publications entre les 3 budgets avait été effectuée d'une manière empirique. L'expérience aidant, une répartition plus adéquate oblige l'administration de transférer du budget français 13 publications, classées initialement comme publications de langue française, au budget commun car ces publications doivent être considérées comme bilingues.

Un crédit de 660 000 francs est donc transféré du présent article à l'article correspondant du secteur commun.

In de loop van het jaar 1970 geschiedde een eerste verdeling van de publikaties onder de drie begrotingen. Na een jaar ervaring en een betere verdeling beogend moeten 13 publikaties, oorspronkelijk geklasseerd als Franstalige publikaties, worden overgeheveld naar de gemeenschappelijke begroting daar deze publikaties als tweetalig dienen beschouwd.

Bijgevolg is een krediet van 660 000 frank van dit artikel eveneens overgeheveld naar het overeenstemmend artikel van de gemeenschappelijke sektor.

Art. 33.16. — *Subvention au Centre Interuniversitaire de Formation permanente à Charleroi.*

Art. 33.16. — *Toelage aan het « Centre Interuniversitaire de Formation permanente » te Charleroi.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	1 250 000	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Le Centre interuniversitaire de formation permanente, dont l'Ecole supérieure du verre constitue une section, a pour mission de donner une formation post-universitaire dans les domaines du droit, de la médecine, de l'économie, du management, des sciences appliquées.

La subvention de 1 250 000 francs sera utilisée comme suit :

1. Intervention dans les frais de gestion de l'Ecole supérieure du verre F	250 000
2. Intervention dans les frais de fonctionnement du Centre interuniversitaire de formation permanente	1 000 000
Total F	1 250 000

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.04. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

Het Interuniversitair Centrum voor bestendige opleiding, waarvan de Hogere school voor glaswerk een afdeling vormt, heeft een post-universitaire opleiding tot opdracht inzake de rechten, de geneeskunde, de economie, management en toegepaste wetenschappen.

De toelage van 1 250 000 frank zal als volgt aangewend worden :

1. Tussenkost in de werkingskosten van de Hogere school voor glaswerk F	250 000
2. Tussenkost in de werkingskosten van het Inter-universitair centrum voor bestendige vorming	1 000 000
Totaal F	1 250 000

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.04. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	(1) 6 135 000	6 100 000	5 775 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

(1) Affectation par le Conseil culturel.

(1) Bestemming bepaald door de Cultuuraad.

Académie royale de Belgique :	
a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions F	3 125 000
b) Atlas national (26 ^e tranche)	500 000
Commission royale d'Histoire :	
Reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (7 ^e tranche)	1 335 000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie ...	225 000
Commission de la Biographie nationale	150 000
Institut historique belge de Rome	800 000
Total F	6 135 000

Accroissement dû à la hausse des frais d'impression et de distribution des publications.

Art. 41.07. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque.*

« Académie royale de Belgique » :	
a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen F	3 125 000
b) « Atlas national » (26 ^e schijf)	500 000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis :	
Fotomechanische reproductie van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (7 ^e gedeelte)	1 335 000
Koninklijke Commissie voor Typonymie en Dialectologie	225 000
Commissie voor de Nationale Biografie	150 000
Belgisch Historisch Instituut te Rome	800 000
Totaal F	6 135 000

Verhoging wegens vermeerdering der kosten voor drukken en verzenden der publikaties.

Art. 41.07. — *Toelagen voor het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	150 000	150 000	150 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Intervention de l'Etat dans les rémunérations d'une aide-bibliothécaire à la bibliothèque de l'Académie.

A la suite du déménagement de l'Académie qui a provoqué un bouleversement dans le classement des livres, il y a un travail très important d'inscriptions et de renouvellement des fichiers.

Art. 41.08. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques.*

Rijkstussenkomst in de bezoldiging van een hulp-bibliothecaris voor de Academie.

Ingevolge het verhuizen van de Academie noodzaakt het klasement der boeken een uitzonderlijk werk wat betreft nieuwe opschriften en vernieuwing der fichiers.

Art. 41.08. — *Toelagen voor het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de herwaardering van de academische prijzen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	(1) 461 000	300 000	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Nouveau système de subvention.

Les subventions n'ont pas été accordées depuis des années en attendant ces nouvelles dispositions.

Nieuw systeem van toelagen.

Deze werden sedert jaren niet meer toegekend in afwachting van deze nieuwe maatregelen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Académie royale de Belgique.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	250 000	250 000	131 000 (54 000)	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

(¹) Affectation par le Conseil culturel.

Status-quo.

(¹) Bestemming bepaald door de Cultuurraad.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.1. Académie royale de Belgique.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.1. « Académie royale de Belgique ».

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	300 000	300 000	300 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

Art. 74.80. — *Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par l'Académie royale de Belgique.*

Art. 74.80. — *Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de « Académie royale de Belgique ».*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	100 000	100 000	75 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Académie royale des Sciences,
des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Koninklijke Academie
voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Weddeschaal			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Minimum	Maximum						
11.03.8	A. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire perpétuel. — Vaste secretaris	—	569 590		1	1	—	569 590	—	569 590
	Administrateur-secrétaire. — Beheerder-secretaris	242	141 522 — 238 424		1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — Bibliothecaris	103	194 237 — 295 156		1	1	—	295 156	—	295 156
	Attaché. — Geattacheerde	102bis	180 662 — 272 043		1	—	2	—	370 160	370 160
	Scus-chef de bureau. — Onderbureau-chef	222	114 742 — 182 742		1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — Opsteller-rekenplichtige	202	96 202 — 142 552		1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller	201	91 052 — 137 402		—	2	—	225 248	—	225 248
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	324	91 052 — 134 312		1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. Klerk-stenotypist	302	85 902 — 118 862		1	1	—	121 938	—	121 938
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist	301	83 018 — 114 742		—	1	—	121 227	—	121 227
	Commis. — Klerk	301	83 018 — 114 742		1	2	—	215 986	—	215 986
	Chef-hulssier. — Hoofdkamerbewaarder	421	80 134 — 97 232		—	1	—	104 640	—	104 640
	Expéditionnaire. — Expeditieair	421	80 134 — 97 232		1	1	—	104 640	—	104 640
	Classeur. — Klasseerder	412	79 001 — 93 112		2	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	—	Divers/Verschillen.le		4	2	—	172 498	—	172 498
	Personnel auxiliaire. — Hulpersoneel	—	—		—	—	14	—	1 081 500	1 081 500
	Totaux. — Totalen				16	12	16	1 930 923	1 451 660	3 382 583
	Allocation de programmation. — Programmatie-toelage									170 605
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen									42 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen									—
	Majoration de 42,5 % (index). — Verhoging met 42,5 % (index).									1 455 447
	Sous-total. — Subtotaal			F						5 050 635
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen									—
	Total A. — Totaal A			F						5 050 635

[illegible]

Section IX.
Administration générale.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation.*

11.01.1. Du Ministre de l'Éducation nationale.

Sectie IX.
Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten.*

11.01.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	955 000	925 000	894 000	Eigenlijk loon 111

Majoration de 30 000 francs.

Adaptation du traitement à l'index moyen des prix de consommation.

Verhoging met 30 000 frank.

Aanpassing van de wedde aan de gemiddelde index der consumptieprijsen.

11.01.2. Du Ministre de la Culture française.

11.01.2. Van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	955 000	925 000	894 000	Eigenlijk loon 111

Majoration de 30 000 francs.

Cf. article 11.01.1.

Verhoging met 30 000 frank.

Cf. artikel 11.01.1.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

11.02.1. Du Ministre de l'Éducation nationale.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

11.02.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	8 080 000	7 273 000 (1 100 000)	6 152 000 (1 244 000)	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	4 120 000	3 702 000	3 369 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	800 000	717 000	602 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux F	13 000 000	11 692 000 (1 100 000)	10 123 000 (1 244 000)	Totalen.

Majoration de 1 308 000 francs découlant de l'adaptation de l'index.

Verhoging met 1 308 000 frank voortvloeiend uit de aanpassing aan de index.

11.02.2. Du Ministre de la Culture française.

11.02.2. Van de Minister van de Franse Cultuur.

1972	1971	1970
6 275 000	6 275 000	5 500 000 (290 000)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	4 251 000	4 251 000	3 750 000 (230 000)	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	1 711 000	1 711 000	1 535 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	313 000	313 000	215 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux F	6 275 000	6 275 000	5 500 000 (290 000)	Totalen.

Statu quo.

Status-quo.

11.02.3. Du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale (*pour mémoire*).

11.02.3. Van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding (*pro memorie*).

1972
—
—
1971
—
—
1970
—
—
(12 000)

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i> F	—	—	(12 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111
112 <i>Allocations directes</i>	—	—	—	<i>Directe toelagen</i> 112
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	—	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux F	—	—	(12 000)	Totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Administration centrale.

11.03.1. Hoofdbestuur.

1972
284 842 000
1971
260 585 000
1970
247 254 000

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dits</i> F	245 532 000	226 340 000	219 323 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	15 365 000	14 664 000	13 797 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale	8 780 000	8 379 000	7 884 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	155 831 000	149 927 000	137 877 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 602 000	9 235 000	9 240 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1971).	190 000	—	6 260 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1971 uitgevoerde aanwervingen).
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 3 160 000	— 959 000	— 692 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	68 836 000	52 291 000	50 950 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	7 980 000	7 192 000	6 633 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures.	1 626 000	1 540 000	2 105 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 867 000	5 000 000	5 000 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 760 000	2 114 000	1 950 000	Verhoging index.
Totaux F	245 532 000	226 340 000	219 323 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	24 553 000	22 669 000	19 356 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	13 870 000	12 191 000	9 632 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	7 111 000	7 354 000	7 053 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	350 000	350 000	350 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100 000	100 000	100 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
Indemnités pour accidents du travail.	100 000	100 000	100 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 022 000	2 574 000	2 121 000	Verhoging index
Totaux F	24 553 000	22 669 000	19 356 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	14 757 000	11 576 000	8 575 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	284 842 000	260 585 000	247 254 000	Algemene totalen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale — Hoofdbestuur			
	Cadre (en commun) Kader (gemeenschap.)	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
Services définitifs F	1 008	1 264	284 185 000	Vaste diensten.
Agents en disponibilité	—	5	657 000	Ter beschikking gesteld personeel.
Totaux F	1 008	1 269	284 842 000	Totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Administration centrale.

11.04.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	6 761 000	6 082 000	5 402 000 (398 000)	Eigenlijk loon 111
Décomposition du crédit :				Onderverdeling van het krediet :
Indemnités forfaitaires de rémunération F	349 000			Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen F
Travaux extraordinaires	6 259 000			Overwerk
Prestations spéciales	12 500			Bijzondere prestaties
Autres	140 500			Andere
Total F	6 761 000			Totaal F

Augmentation de 679 000 francs découlant de la hausse de l'index.

Verhoging met 679 000 frank voortvloeiend uit de stijging van de index.

Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

11.05.1. Administration centrale.

11.05.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
115 Salaires en nature F	7 138 000	5 580 000	5 580 000	Loon in natura 115

Détail du crédit 1972 :

1. Interventions individuelles	F 6 631 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	370 000
3. Intervention en faveur des restaurants, mess, etc.	—
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	137 000
Total	F 7 138 000

Majoration de 1 558 000 francs.

Alimentation du fonds de roulement des prêts à titre individuel à concurrence de 1 000 000 de francs. Le montant actuellement en circulation est insuffisant pour faire face aux demandes.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 122 000	2 655 000	2 042 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

1. Honoraires des avocats	F 450 000
2. Frais de justice	25 000
3. Jetons de présence, frais de route et de séjour (recrutement et promotion du personnel enseignant)	880 000
4. Rémunération d'experts	1 767 000
Total	F 3 122 000

Majoration de 467 000 francs.

Augmentation basée sur 1970 — adaptation de l'index.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	80 000	80 000	80 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

12.02.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	200 000	200 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

12.02.3. Administration centrale.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 500 000	12 755 000 (2 000)	10 685 000 (1 846 000)	Algemene werkingskosten 121

Onderverdeling van het krediet 1972 :

1. Individuele tussenkomsten	F 6 631 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sport, culturele en andere groeperingen, enz.	370 000
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refect., enz.	—
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten	137 000
Totaal	F 7 138 000

Verhoging met 1 558 000 frank.

Spijzing van het rollend kapitaal van het leningsfonds ten individuele titel en tot beloop van 1 000 000 frank. Het huidige bedrag in omloop is onvoldoende om al de aanvragen te kunnen toestaan.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Onderverdeling van het krediet :

1. Erelonen van advocaten	F 450 000
2. Gerechtskosten	25 000
3. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten (aanwerving en bevordering van het onderwijzend personeel)	880 000
4. Bezoldiging van deskundigen	1 767 000
Totaal	F 3 122 000

Verhoging met 467 000 frank.

Vermeerdering gebaseerd op 1970 — aanpassing aan de index.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Status-quo.

12.02.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Status-quo.

12.02.3. Hoofdbestuur.

Détail du crédit :

A. — Eau, vapeur,	F 100 000
B. — Gaz et électricité	1 800 000
C. — Télégrammes et téléphone	6 200 000
D. — Transports	800 000
E. — Correspondance	600 000
F. — Remboursement de traitements à la R.T.T.	2 800 000
G. — Frais de manutention	600 000
H. — Impositions et redevances	600 000
Total	F 13 500 000

Augmentation de 745 000 francs due à l'accroissement des activités du Département.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Memes dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Onderverdeling van het krediet :

A. — Water, stoom	F 100 000
B. — Gas en elektriciteit	1 800 000
C. — Telegrammen en telefoon	6 200 000
D. — Vervoer	800 000
E. — Briefwisseling	600 000
F. — Terugbetaling van wedden aan de R.T.T.	2 800 000
G. — Overladringskosten	600 000
H. — Belastingen en retributies	600 000
Totaal	F 13 500 000

Vermeerdering met 745 000 frank voortvloeiend uit de aangroei van de activiteiten van het Departement.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van 'mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	376 000	410 000	376 000	Algemene werkingskosten 121

Réduction de 34 000 francs.

Vermindering met 34 000 frank.

12.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

12.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	284 000	284 000	184 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.03.3. Administration centrale.

12.03.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	37 310 000	36 000 000 (3 000)	29 403 000 (1 848 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien	F 9 685 000
b) Fournitures de bureau	2 220 000
c) Impressions	2 000 000
d) Reliure	80 000
e) Matériel	400 000
f) Journaux, publications, achat et abonnements	1 100 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	2 200 000
h) Location et réparation de mobilier et de machines de bureau	15 510 000
i) Matières premières et produits de consommation	535 000
j) Publications effectuées par le Département	3 580 000
Total	F 37 310 000

Augmentation de 1 310 000 francs due à la hausse des prix.

Onderverdeling van het krediet :

a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud	F 9 685 000
b) Bureaubenodigdheden	2 220 000
c) Drukwerken	2 000 000
d) Inbindingen	80 000
e) Materieel	400 000
f) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnements	1 100 000
g) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	2 200 000
h) Huur en herstelling van meubilair en bureaumachines	15 510 000
i) Grondstoffen en verbruiksartikelen	535 000
j) Door het Departement uitgegeven publikaties	3 580 000
Totaal	F 37 310 000

Verhoging met 1 310 000 frank ingevolge de verhoging van de prijzen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Administration centrale.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 128 000	1 128 000	1 054 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.1. Administration centrale.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.05.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000 000	14 000 000 (2 441 000)	9 000 000 (51 000)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 1 000 000 de francs découlant de l'accroissement des activités du Département (augmentation du nombre des cartes pour ordinateur).

Verhoging met 1 000 000 frank voortvloeiend uit de aangroei van de activiteiten van het Departement (vermeerdering van het aantal ordinateurskaarten).

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 000	6 000	5 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.07.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

12.07.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000	5 000	—	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.07.3. Administration centrale.

12.07.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	321 000	321 000	265 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Administration centrale.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	150 000	132 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Ministère de l'Éducation nationale et Cabinet.

12.09.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	750 000	750 000	750 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

12.09.2. Ministère de la Culture française et Cabinet.

12.09.2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	650 000	550 000	550 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 100 000 francs. — Adaptation du crédit aux besoins réels.

Vermeerdering met 100 000 frank. — Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

12.09.3. Administration centrale.

12.09.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	794 000	794 000 (1 000)	670 000 (5 000)	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Administration centrale.

12.10.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 995 000	9 236 000	7 595 000 (41 000)	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F 3 506 000
Indemnités kilométriques	2 990 000
Frais de route et de séjour	1 524 000
Missions à l'étranger (Cabinet)	175 000
Abonnements sociaux	1 500 000
Dégâts matériels (e.a. accidents du travail)	300 000
Total	F 9 995 000

Augmentation de 759 000 francs découlant :

- 1° de l'accroissement des déplacements;
- 2° de l'accroissement des interventions dans les abonnements sociaux;
- 3° hausse de l'index.

Onderverdeling van het krediet :

Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoer-kosten	F 3 506 000
Kilometervergoedingen	2 990 000
Reis- en verbijfkosten	1 524 000
Opdrachten naar het buitenland (Kabinet)	175 000
Sociale abonnements	1 500 000
Materiële schade (o.a. arb. ong.)	300 000
Totaal	F 9 995 000

Vermeerdering met 759 000 frank voortvloeiend uit :

- 1° de stijging van het aantal verplaatsingen;
- 2° de stijging der tussenkomsten in de sociale abonnements;
- 3° stijging van de index.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Administration centrale.

12.11.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	150 000	71 000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 50 000 francs due à l'instauration de cours de formation professionnelle.

Vermeerdering met 50 000 frank, voortvloeiend uit de oprichting van beroepsvormingskursussen.

Art. 12.12. — *Autres memes dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	430 000	310 000	Algemene werkingskosten 121
	1972	1971	1970	
12.12.1. Cabinet du Ministre de l'Education nationale.	150 000	180 000	120 000	12.12.1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.
12.12.2. Cabinet du Ministre de la Culture française.	180 000	180 000	120 000	12.12.2. Kabinet van de Minister van de Franse cultuur.
12.12.3. Administration centrale	70 000	70 000	70 000	12.12.3. Hoofdbestuur.
Total F	400 000	430 000	310 000	Totaal.

Réduction de 30 000 francs.

Vermindering met 30 000 frank.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains.	33 000 000	29 087 000	22 103 000 (10 000)	Huur van gebouwen en grond 122

Majoration de 3 913 000 francs.

Verhoging met 3 913 000 frank.

Augmentation des loyers suite à la hausse de l'index .

Vermeerdering van de huurgelden ingevolge de stijging van de index.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Administration centrale.

12.14.1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 670 000	1 474 000 (1 840 000)	1 555 000 (34 000)	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 196 000 francs due à l'augmentation du prix des marchandises.

Vermeerdering met 196 000 frank ingevolge de verhoging van de prijzen van de goederen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages. F	940 000	940 000	940 000	Andere overdrachten aan gezinnen .. 3361

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. — *Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.*

Art. 33.02. — *Hulp gelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3311 Aide sociale aux ménages ... F	195 000	195 000	195 000	Sociale steun aan gezinnen ... 3311

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.03. — *Subventions à l'A.S.B.L. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité » (S.C.E.S.) à Bruxelles.*

Art. 33.03. — *Toelagen aan de V.Z.W. « Sport, Culture, Ecole et Solidarité » (S.C.E.S.) te Brussel.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages ... F	3 000 000	—	—	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Association ayant pour objet de soutenir en totale collaboration avec le Ministère de l'Education nationale la promotion de l'enseignement de l'Etat revêtant une forme culturelle, sportive et sociale.

Vereniging die tot doel heeft de bevordering van het Rijksonderwijs te steunen op cultureel, sportief en sociaal gebied zulks in volledige samenwerking met het Ministerie van Nationale Opvoeding.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	42 000	42 000	—	Aankoop van ander materieel ... 742

Statu quo.

Status-quo.

74.01.3. Administration centrale.

74.01.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	4 280 000	3 623 000	3 899 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Majoration de 657 000 francs. — Augmentation des activités du Département. — Remplacement de matériel.

Verhoging met 657 000 frank. — Aangroei van de activiteiten van het Departement. — Vervanging van materieel.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

74.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	155 000	155 000	155 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Statu quo.

Status-quo.

74.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture française.

74.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Franse Cultuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	105 000	105 000	55 000	Aankoop van ander materieel 742

Statu quo.

Status-quo.

74.03.3. Administration centrale.

74.03.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	8 000 000	9 782 000	2 072 000	Aankoop van ander materieel 742

Réduction de 1 782 000 francs.

Limitation du crédit aux besoins réels.

Vermindering met 1 782 000 frank.

Beperking van het krediet tot de werkelijke behoeften.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

74.04.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

74.04.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	600 000	300 000	640 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Majoration de 300 000 francs.

Achat de nouvelles voitures.

Verhoging met 300 000 frank.

Aankoop van nieuwe wagens.

74.04.2. Ministre de la Culture française et Cabinet.

74.04.2. Minister van de Franse Cultuur en Kabinet.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	220 000	260 000	—	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Réduction de 40 000 francs.

Remplacement d'une voiture.

Vermindering met 40 000 frank.

Vervanging van een wagen.

74.04.3. Administration centrale.

74.04.3. Hoofdbestuur.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	150 000	370 000	130 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Réduction de 220 000 francs.

Remplacement d'une voiture.

Vermindering met 220 000 frank.

Vervanging van een wagen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.02. — Dépenses de toute nature découlant de l'incendie survenu à l'immeuble n° 158, avenue de Cortenberg à Bruxelles occupé par les services de la Culture française (pour mémoire).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.02. — Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de brand ontstaan in het gebouw gevestigd n° 158 Kortenberglaan te Brussel en bezet door de diensten van de Franse Cultuur (pro memorie).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	—	—	2 000 000	Niet economisch verdeeld 01

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration générale.

Algemeen bestuur.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	EDUCATION NATIONALE. NATIONALE OPVOEDING.									
	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	410 661	580 920	1	1	—	580 920	—	580 920
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	370 738	517 884	8	8	—	4 153 314	—	4 153 314
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	320 309	444 342	5	4	—	1 734 281	—	1 734 281
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	132	236 261	360 294	11	4	—	1 409 596	—	1 409 596
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	236 261	360 294	2	7	—	2 415 761	—	2 415 761
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	236 261	360 294	11	9	—	3 102 742	—	3 102 742
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	188 984	289 903	19	17	—	4 434 654	—	4 434 654
	Traducteur-réviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	113	188 984	289 903	1	1	—	255 172	—	255 172
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	164 182	264 689	3	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	164 182	264 689	41	24	8	4 876 796	1 404 853	6 281 649
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ou/of									
	Ingénieur technicien principal (application du principe de la carrière plane). — <i>E.a. technisch ingenieur (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan)</i>	242	141 522	238 424	3	1	2	231 008	301 084	532 092
	Infirmier en chef. — <i>Hoofdverpleger</i>	242	141 522	238 424	1	1	—	209 996	—	209 996
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	139 462	236 323	13	11	—	2 381 458	—	2 381 458
	Vérificateur principal. — <i>Eerste verificateur</i>	241	139 462	236 323	4	3	—	679 720	—	679 720
	Comptable des recettes. — <i>Rekenplichtige der ontvangsten</i>	231	120 922	211 108	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	120 922	211 108	12	12	—	2 229 658	—	2 229 658
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Assistent-bibliothecaris</i> ou/of	222	114 742	182 742						
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe (application du principe de la carrière plane). — <i>Assistent-bibliothecaris 1^e klasse (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan)</i>	231	120 922	211 108	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur adjoint. — <i>Adjunct-verificateur</i>	222	114 742	182 742	34	2	—	348 964	—	348 964
	Traducteur. — <i>Vertaler</i> ou/of	222	114 742	182 742						
	Traducteur principal. — <i>Eerste vertaler</i> ou/of	241	139 462	236 323						
	Traducteur-chef (application du principe de la carrière plane). — <i>Hoofdvertaler (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan)</i>	252	158 002	264 689	1	—	—	—	—	—

DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectief — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger</i> ou/of Infirmier gradué de 1 ^{re} classe (appli- cation du principe de la carrière plane). — <i>Gegradueerd ziekenver- pleger 1^o klasse (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan).</i>	222	114 742	182 742	1	—	1	—	149 762	149 762
Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	222	114 742	182 742	57	46	—	5 760 940	—	5 760 940
Moniteur d'organisation. — <i>Orga- nisatiemonitor</i>	214	107 532	181 692	1	—	—	—	—	—
Moniteur-mécanographe de 1 ^{re} clas- se. — <i>Moniteur-mecanograaf 1^o klasse</i>	214	107 532	181 692	1	—	—	—	—	—
Programmeur. — <i>Programmeur</i>	214	107 532	181 692	4	—	—	—	—	—
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	202	96 202	142 552	7	2	—	313 564	—	313 564
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	91 052	137 402	254	170	253	17 071 672	23 310 676	40 382 348
Aide technique. — <i>Technisch helper</i> . Secrétaire (grade supprimé). — <i>Se- cretaris (afgeschafte graad)</i>	201	91 052	137 402	1	—	—	—	—	—
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	342	102 382	166 242	1	1	—	166 242	—	166 242
Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	341	97 232	161 092	7	8	—	1 255 624	—	1 255 624
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist ou/of</i>	333	97 232	142 552	1	—	—	—	—	—
Commis - sténodactylographe - secré- taire (application du principe de la carrière plane). — <i>Klerk-stenoty- pist-secretaris (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan).</i>	324	91 052	134 312	13	6	—	813 597	—	813 597
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	334	97 232	150 792						
Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i>	321	84 151	130 192	6	3	—	392 224	—	392 224
Opérateur-mécanographe. — <i>Opera- teur-mecanograaf</i>	321	84 151	130 192	3	1	—	115 051	—	115 051
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	321	84 151	130 192	2	—	—	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	302	85 902	118 862	32	23	38	2 310 851	3 314 910	5 625 761
Commis-dactylographe. — <i>Klerk- typist</i>	301	83 018	114 742	46	29	69	2 867 541	5 816 775	8 684 316
Catalographe. — <i>Catalograaf</i>	301	83 018	114 742	49	15	22	1 369 374	1 861 568	3 230 942
Dactylographe. — <i>Typist</i>	302	85 902	118 862	1	—	—	—	—	—
Poinçonneur-mécanographe. — <i>Pon- ser-mecanograaf</i>	421	80 134	97 232	6	2	7	174 894	580 465	755 359
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	80 134	97 232	5	4	1	386 848	80 134	466 982
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbelaar- der</i>	421	80 134	97 232	5	2	2	177 984	164 388	342 372
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	421	80 134	97 232	3	3	—	306 528	—	306 528
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	412	79 001	93 112	12	13	23	1 281 320	1 837 584	3 118 904
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	411	78 383	92 082	21	16	11	1 489 921	868 028	2 357 949
Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i>	—	—	—	60	48	18	4 547 102	1 397 743	5 944 845
	—	—	—	—	18	—	3 371 482	—	3 371 482

DESIGNATION — Art.	Groupe barémique — Weddeschaal/groep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1									
Personnel auxiliaire (full-time). — Hulppersoneel (full-time)	—	—		—	—	—	—	1 638 970	1 638 970
Personnel auxiliaire (prestations in- complètes). — Hulppersoneel (on- volledige prestaties)	—	—		—	—	—	—	916 047	916 047
Commissaire du Gouvernement près les universités de l'Etat ou centres universitaires de l'Etat. — Rege- ringscommissaris bij de Rijksuni- versiteiten of Rijksuniversitaire Centra	—	—		—	2	—	954 810	—	954 810
Totaux. — Totalen.				771	517	455	74 171 609	43 642 987	117 814 596

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	CULTURE. — CULTUUR.									
	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
	Administrateur général. — <i>Admini- strateur-generaal</i>	R.17	390 699	— 549 402	1	1	—	549 402	—	549 402
	Directeur général. — <i>Directeur-gene- raal</i>	161	370 738	— 517 884	3	2	—	1 035 768	—	1 035 768
	Directeur d'administration. — <i>Be- stuursdirecteur</i>	151	320 309	— 444 342	2	2	—	880 217	—	880 217
	Conseiller-chef de service. — <i>Advi- seur-dienstchef</i>	132	236 261	— 360 294	12	7	—	2 235 785	—	2 235 785
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	236 261	— 360 294	1	1	—	340 270	—	340 270
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	236 261	— 360 294	—	2	—	712 121	—	712 121
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst.</i>	121	195 288	— 319 320	1	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adv- seur</i>	113	188 984	— 289 903	6	5	—	1 100 216	—	1 100 216
	Conseiller littéraire. — <i>Letterkundig adviseur</i>	113	188 984	— 289 903	1	1	—	289 903	—	289 903
	Inspecteur-comptable. — <i>Inspecteur- rekenplichtige</i>	101	164 182	— 264 689	1	1	—	242 932	—	242 932
	Secrétaire d'administration. — <i>Be- stuurssecretaris</i>	101	164 182	— 264 689	22	18	7	3 524 149	1 204 464	4 728 613
	Architecte. — <i>Architecte</i> ... ou/of									
	Architecte principal (application du principe de la carrière plane. — <i>Eerste architect (toepassing van het principe van de vlakke loop- baan)</i>	242	141 522	— 238 424	1	—	—	—	—	—
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> .	241	139 462	— 236 323	3	3	—	645 809	—	645 809
	Premier économiste de 1 ^{re} classe. — <i>Eerste econoom van 1^o klasse</i>	241	139 462	— 236 323	1	1	—	155 884	—	155 884
	Adjoint technique. — <i>Technisch ad- junct</i>	R.23	127 102	— 198 501	3	1	1	158 002	133 282	291 284
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	231	120 922	— 211 108	1	1	—	188 984	—	188 984
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct- bibliothecaris</i> ou/of	222	114 742	— 182 742						
	Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe (application du principe de la car- rière plane). — <i>Adjunct-bibliothe- caris 1^o klasse (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan).</i>	231	120 922	— 211 108	12	—	—	—	—	—
	Vérificateur adjoint. — <i>Adjunct-veri- ficateur</i>	222	114 742	— 182 742	2	—	—	—	—	—
	Traducteur. — <i>Vertaler</i> ... ou/of	222	114 742	— 182 742						
	Traducteur principal. — <i>Eerste ver- taler</i> ou/of	241	139 462	— 236 323	1	—	—	—	—	—
	Traducteur-chef (application du prin- cipe de la carrière plane). — <i>Hoofdvertaler (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan).</i>	252	158 002	— 264 689						

Art	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Wetenschappelijke — Wetenschappelijke	Barème — Weddeschaal Minimum — Maximum	Kader — Cadre	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Aq. définitif — Vast personeel	Aq. temporaire — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger</i> ou/of								
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe (ap- plication du principe de la carrière plane). — <i>Gegradueerd ziekenver- pleger 1^o klasse (toepassing van het principe van de vlakke loop- baan).</i>	222	114 742 — 182 742	—	1	—	144 612	—	144 612
	Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	222	114 742 — 182 742	12	11	—	1 421 182	—	1 421 182
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	96 202 — 142 552	1	—	1	—	108 592	108 592
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller- rekenplichtige</i>	202	96 202 — 142 552	5	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	91 052 — 137 402	57	33	52	3 272 839	4 829 984	8 102 823
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	97 232 — 161 092	4	3	—	442 926	—	442 926
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> ou/of	324	91 052 — 134 312						
	Commis - sténodactylographe - secré- taire (application du principe de la carrière plane). — <i>Klerk-stenoty- pist-secretaris (toepassing van het principe van de vlakke loopbaan).</i>	334	97 232 — 150 792	6	4	—	516 648	—	516 648
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	321	84 151 — 130 192	2	5	—	614 650	—	614 650
	Commis - sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	85 902 — 118 862	13	10	18	1 029 609	1 562 693	2 592 302
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	83 018 — 114 742	21	12	15	1 109 251	1 263 569	2 372 820
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk- typist</i>	301	83 018 — 114 742	17	5	13	491 971	1 108 063	1 600 034
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	421	80 134 — 97 232	3	—	9	—	727 330	727 330
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	80 134 — 97 232	1	2	2	189 932	169 950	359 882
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	79 001 — 93 112	4	2	7	179 323	557 636	736 959
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	17	13	15	1 143 873	1 236 170	2 380 043
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i>	—	—	—	5	—	1 173 076	—	1 173 076
	Personnel auxiliaire (full-time). — <i>Hulppersoneel (full-time)</i>	—	—	—	—	—	—	463 500	463 500
	Personnel auxiliaire (prestations in- complètes). — <i>Hulppersoneel (on- volledige prestaties)</i>	—	—	—	—	—	—	204 871	204 871
	Totaux. — <i>Totalen.</i>			237	152	140	23 789 334	13 570 104	37 359 438

	Education nationale <i>Nationale Opvoeding</i>	Culture <i>Cultuur</i>	Total <i>Totaal</i>
Traitements barémiques. — <i>Barema bezoldigingen</i>	117 814 596	37 359 438	155 174 034
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>	4 749 784	1 852 562	6 602 346
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>	189 973	—	189 973
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van diensten of van nieuwe ambten</i>	—	—	—
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .	52 170 600	16 665 100	68 835 700
Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F	174 924 953	55 877 100	230 802 053
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>	—2 879 412	—280 554	—3 159 966
Total A. — <i>Totaal A</i> F	172 045 541	55 596 546	227 642 087
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>	1 501 047	125 216	1 626 263
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoe-lagen</i>	3 742 400	1 124 260	4 866 660
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .	2 228 465	531 027	2 759 492
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	6 106 387	1 874 075	7 980 462
Total B. — <i>Totaal B</i> F	13 578 299	3 654 578	17 232 877
Total (A + B) : Salaire proprement dit F	185 623 840	59 251 124	244 874 964
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	10 670 213	3 199 668	13 869 881
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	5 468 480	1 642 780	7 111 260
Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoe-lagen</i>	250 000	100 000	350 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	75 000	25 000	100 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	75 000	25 000	100 000
Majoration de 42,5 % (index). — <i>Verhoging met 42,5 % (index)</i> .	2 324 104	698 182	3 022 286
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F	18 862 797	5 690 630	24 553 427
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>	11 347 605	3 408 947	14 756 552
Total général : Services permanents F	215 834 242	68 350 701	284 184 943
Algemeen totaal : Vaste diensten.			

	Total général — <i>Algemeen totaal</i>		Total <i>Totaal</i>
	Education nationale <i>Nationale Opvoeding</i>	Culture française <i>Franse Cultuur</i>	
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> F	215 843 000	68 351 000	284 185 000
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels-</i> <i>leden</i>	362 000	295 000	657 000
Totaux article 11.03. — Totalen artikel 11.03.	216 196 000	68 646 000	284 842 000

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.05. — *Crédit pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat.*

61.05.1. Université de l'Etat à Liège.

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970		—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		—

Crédits ajustés 1971	—	
Autorisations nouvelles 1972		520 064 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	520 064 000
--	---	-------------

61.05.2. Université de l'Etat à Mons.

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970		—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		—

Crédits ajustés 1971	—	
Autorisations nouvelles 1972		375 948 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	375 948 000
--	---	-------------

61.05.3. Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970		—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		—

Crédits ajustés 1971	—	
Autorisations nouvelles 1972		37 596 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	37 596 000
--	---	------------

61.05.4. Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de l'Etat à Liège.

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970		—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		—

Crédits ajustés 1971	—	
Autorisations nouvelles 1972		56 392 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	56 392 000
--	---	------------

Les crédits prévus aux lettres 1, 2, 3 et 4 du présent article résultent de l'application de l'article 15bis de la loi du 22 avril 1958, et de l'arrêté royal du 18 mai 1971. Ils sont, en outre, majorés d'un montant relatif à la résorption de l'arriéré (à virer aux articles 600.40 à 600.43 du titre IV — Section particulière).

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.05. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat.*

61.05.1. Rijksuniversiteit te Luik.

Economische classificatie.

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnanceringsen.

Ordonnanceringsen 1969 en vorige	F	—
Ordonnanceringsen 1970		—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		—

Aangepaste kredieten 1971	—	
Nieuwe machtigingen 1972		520 064 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	520 064 000
---------------------------------------	---	-------------

61.05.2. Rijksuniversiteit te Bergen.

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnanceringsen.

Ordonnanceringsen 1969 en vorige	F	—
Ordonnanceringsen 1970		—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		—

Aangepaste kredieten 1971	—	
Nieuwe machtigingen 1972		375 948 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	375 948 000
---------------------------------------	---	-------------

61.05.3. Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux.

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnanceringsen.

Ordonnanceringsen 1969 en vorige	F	—
Ordonnanceringsen 1970		—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		—

Aangepaste kredieten 1971	—	
Nieuwe machtigingen 1972		37 596 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	37 596 000
---------------------------------------	---	------------

61.05.4. Faculteiten voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik.

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Ordonnanceringsen.

Ordonnanceringsen 1969 en vorige	F	—
Ordonnanceringsen 1970		—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		—

Aangepaste kredieten 1971	—	
Nieuwe machtigingen 1972		56 392 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	56 392 000
---------------------------------------	---	------------

De kredieten voorzien onder de letters 1, 2, 3 en 4 van dit artikel vloeien voort uit de toepassing van artikel 15bis van de wet van 22 april 1958, en van het koninklijk besluit van 18 mei 1971. Anderzijds worden zij nog vermeerderd met een bedrag betreffende de opslorping van het achterstal (te storten op de artikels 600.40 tot 600.43 van titel IV — Afzonderlijke sectie).

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 71.01. — *Acquisition du Marais d'Harchies au titre de terrain d'expérimentation scientifique à mettre à la disposition de l'Institut royal des Sciences naturelles.*

Classification économique :

710 Achat de terrains et de bâtiments.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	...	F	—
Engagements 1970	...	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	...	—	—

Crédits ajustés 1971	...	15 000 000
Autorisations nouvelles 1972	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	F	15 000 000
------------------------------	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	...	F	—
Ordonnancements 1970	...	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	...	—	—

Crédits ajustés 1971	...	15 000 000
Autorisations nouvelles 1972	...	—

Plafond nouveau d'ordonnancements	...	F	15 000 000
-----------------------------------	-----	---	------------

Construction de bâtiments.

Art. 72.02. — *Université de Liège : investissements en installations immobilières (10^e tranche).*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	...	F	19 500 000
Engagements 1970	...	5 500 000	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	...	—	—

Crédits ajustés 1971	...	8 400 000
Autorisations nouvelles 1972	...	3 100 000

Plafond nouveau d'engagement	...	F	36 500 000
------------------------------	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	...	F	19 500 000
Ordonnancements 1970	...	5 500 000	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	...	580 000	—

Crédits ajustés 1971	...	7 820 000
Autorisations nouvelles 1972	...	3 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	36 500 000
-------------------------------	-----	---	------------

Dixième tranche du programme.

Crédits de régularisation relatifs à des années antérieures.

Art. 72.05. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation (12^e tranche).*

Classification économique :

70 Non ventilé.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	...	F	—
Engagements 1970	...	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	...	—	—

Crédits ajustés 1971	...	—
Autorisations nouvelles 1972	...	42 856 000

Plafond nouveau d'engagement	...	F	42 856 000
------------------------------	-----	---	------------

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.01. — *Vererving van het « Marais d'Harchies » ten titel van wetenschappelijke experimentatie, ter beschikking te stellen van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.*

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	...	F	—
Vastleggingen 1970	...	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	—	—

1971	...	—
Aangepaste kredieten 1971	...	15 000 000
Nieuwe machtigingen 1972	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	15 000 000
--------------------------	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1969 en vorige	...	F	—
Ordonnanceringen 1970	...	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	—	—

1971	...	—
Aangepaste kredieten 1971	...	15 000 000
Nieuwe machtigingen 1972	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	15 000 000
-----------------------------	-----	---	------------

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.02. — *Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (10^e gedeelte).*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	...	F	19 500 000
Vastleggingen 1970	...	5 500 000	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	—	—

1971	...	—
Aangepaste kredieten 1971	...	8 400 000
Nieuwe machtigingen 1972	...	3 100 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	36 500 000
--------------------------	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1969 en vorige	...	F	19 500 000
Ordonnanceringen 1970	...	5 500 000	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	580 000	—

1971	...	—
Aangepaste kredieten 1971	...	7 820 000
Nieuwe machtigingen 1972	...	3 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	36 500 000
-----------------------------	-----	---	------------

Tiende gedeelte van het programma.

Regularisatiekredieten betreffende vorige jaren.

Art. 72.05. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (12^e gedeelte).*

Economische classificatie :

70 Niet verdeeld.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	...	F	—
Vastleggingen 1970	...	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	—	—

1971	...	—
Aangepaste kredieten 1971	...	—
Nieuwe machtigingen 1972	...	42 856 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	42 856 000
--------------------------	-----	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	—	—
Crédits ajustés 1971	—	—
Autorisations nouvelles 1972	35 294 000	

Plafond nouveau d'ordonnancements F 35 294 000

Ce crédit est scindé par secteurs linguistiques depuis 1972 (ancien article années 1971 et antérieures : 72.03 — Secteur commun).

L'augmentation résulte surtout de l'application des articles 6 et 26 de la loi du 6 juillet 1970 relative à l'enseignement spécial.

Art. 72.07. — Frais de construction et d'aménagement de bâtiments à l'hôpital universitaire de Liège Sart-Tilman (infrastructure).

Classification économique :

70 Non ventilé.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	F	—
Engagements 1970	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	—	—
Crédits ajustés 1971	—	—
Autorisations nouvelles 1972	40 824 000	

Plafond nouveau d'engagements F 40 824 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1970	—	—
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	—	—
Crédits ajustés 1971	—	—
Autorisations nouvelles 1972	10 000 000	

Plafond nouveau d'ordonnancements F 10 000 000

Le crédit sollicité permettra l'exécution des premiers travaux d'infrastructure de l'hôpital universitaire de Liège Sart-Tilman. Des mesures de même nature ont été prises en faveur des hôpitaux dépendant des institutions universitaires libres en exécution de l'arrêté royal du 7 juillet 1971; la construction de l'hôpital universitaire de Gand étant, par ailleurs, virtuellement terminée.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.03. — Centre universitaire de l'Etat à Mons. Equipement (6^e tranche).

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	F	69 316 132
Engagements 1970	—	48 575 000
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	—	6 700 000
Crédits ajustés 1971	—	70 350 000
Autorisations nouvelles 1972	—	500 000

Plafond nouveau d'engagements F 195 441 132

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	52 251 287
Ordonnancements 1970	—	37 434 000
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971	—	10 748 000
Crédits ajustés 1971	—	60 772 000
Autorisations nouvelles 1972	—	46 051 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 207 256 287

Sixième tranche du programme.

Crédit d'engagement pour hausse éventuelle des taux de charge pour les marchés conclus avant 1972.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et vorige	F	—
Ordonnancements 1970	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971	—	—
Aangepaste kredieten 1971	—	—
Nieuwe machtigingen 1972	35 294 000	

Nieuw ordonnanceringsplafon F 35 294 000

Dit krediet wordt sedert 1972 gesplitst per taalsector (vroeger artikel 72.03 van de gemeenschappelijk sector — jaren 1971 en vorige).

De vermeerdering vloeit vooral voort uit de toepassing van de artikelen 6 en 26 van de wet van 6 juli 1970 betreffende het buitengewoon onderwijs.

Art. 72.07. — Bouwkosten en geschiktmaking van gebouwen voor het Academisch ziekenhuis te Luik Sart-Tilman (infrastructure).

Economische classificatie :

70 Niet verdeeld.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	F	—
Vastleggingen 1970	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971	—	—
Aangepaste kredieten 1971	—	—
Nieuwe machtigingen 1972	40 824 000	

Nieuw vastleggingsplafon F 40 824 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 en vorige	F	—
Ordonnancements 1970	—	—
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971	—	—
Aangepaste kredieten 1971	—	—
Nieuwe machtigingen 1972	10 000 000	

Nieuwe ordonnanceringsplafon F 10 000 000

Het aangevraagde krediet zal de uitvoering toelaten van de eerste infrastructuurwerken aan het Academisch ziekenhuis van Luik Sart-Tilman. Dezelfde maatregelen werden getroffen ten gunste van de ziekenhuizen welke afhangen van de vrije universitaire instellingen, in uitvoering van het koninklijk besluit van 7 juli 1971; de bouw van het Academisch ziekenhuis van Gent is trouwens praktisch beëindigd.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.03. — Rijksuniversitair Centrum te Bergen. Uitrusting (6^e gedeelte).

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	F	69 316 132
Vastleggingen 1970	—	48 575 000
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971	—	6 700 000
Aangepaste kredieten 1971	—	70 350 000
Nieuwe machtigingen 1972	—	500 000

Nieuw vastleggingsplafon F 195 441 132

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 en vorige	F	52 251 287
Ordonnancements 1970	—	37 434 000
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971	—	10 748 000
Aangepaste kredieten 1971	—	60 772 000
Nieuwe machtigingen 1972	—	46 051 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 207 256 287

Zesde gedeelte van het programma.

Vastleggingskrediet voor eventuele verhoging van de wisselkoersen voor overeenkomsten afgesloten vóór 1972.

Art. 74.04. — *Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. Equipement (6^e tranche).*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1969 et antérieurs	F	3 566 721
Engagements 1970		3 449 000
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		525 000
Crédits ajustés 1971		5 250 000
Autorisations nouvelles 1972		—

Plafond nouveau d'engagements F 12 790 721

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969 et antérieurs	F	2 179 774
Ordonnancements 1970		3 552 000
Crédits 1970 reportés à l'année budgétaire 1971		1 647 000
Crédits ajustés 1971		4 888 000
Autorisations nouvelles 1972		3 150 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 15 416 774

Sixième tranche du programme.

Art. 74.04. — *Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours. Uitrusting (6^e gedeelte).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1969 en vorige	F	3 566 721
Vastleggingen 1970		3 449 000
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		525 000
Aangepaste kredieten 1971		5 250 000
Nieuwe machtigingen 1972		—

Nieuw vastleggingsplafon F 12 790 721

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1969 en vorige	F	2 179 774
Ordonnanceringen 1970		3 552 000
Kredieten 1970 overgedragen naar het begrotingsjaar 1971		1 647 000
Aangepaste kredieten 1971		4 888 000
Nieuwe machtigingen 1972		3 150 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 15 416 774

Zesde gedeelte van het programma.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.7.A. — *Fonds de l'Université de Liège*
(loi du 1^{er} août 1960).

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.7.A. — *Fonds van de Universiteit te Luik*
(wet van 1 augustus 1960).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	4 135 000	15 553 000	Report 990
080 Transferts du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	—	44 071 000	25 294 000	Overdrachten van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, Franstalig regime, sectie VII.
Totaux F	—	48 206 000	40 847 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	—	—	1 102 000	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	—	10 902 000	11 270 000	Werkingskosten 121
742 Equipement	—	37 304 000	24 340 000	Uitrusting 742
Totaux F	—	48 206 000	36 712 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	4 135 000	Te reporteren 950

Application de l'article 55bis, deuxième alinéa, de la loi du 28 avril 1953 (cf. art. 4 de la loi du 1^{er} août 1960) et de l'article 10 de la loi du 30 mars 1972 contenant le budget de l'Education nationale pour l'année 1971.

Art. 600.9.A. — *Fonds de la Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem.*

Toepassing van artikel 55bis, tweede lid, van de wet van 28 april 1953 (cf. art. 4 der wet van 1 augustus 1960) en van artikel 10 van de wet van 30 maart 1972 houdende de begroting van Nationale Opvoeding voor het jaar 1971.

Art 600.9.A. — *Fonds van de Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	399 000	—	Report 990
080 Transferts du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	—	8 292 000	829 000	Overdrachten van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, Franstalig regime, sectie VII.
Totaux F	—	8 691 000	829 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales F	—	—	—	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	—	3 319 000	430 000	Werkingskosten 121
742 Equipement	—	5 372 000	—	Uitrusting 742
Totaux F	—	8 691 000	430 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	399 000	Te reporteren 950

Même justification que pour l'article 600.7.A.

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.7.A.

Art. 600.14.A — Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Mons.

Art. 600.14.A. — Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	4 211 000	2 329 000	Report 990
080 Transferts de divers articles du budget ordinaire de l'Education nationale, régime français, section VII.	—	19 632 000	8 835 000	Overdrachten van verscheidene artikelen van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, Franstalig régime, sectie VII. 080
Totaux F	—	23 843 000	11 164 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	—	—	—	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	—	23 843 000	6 953 000	Werkingskosten 121
Totaux F	—	23 843 000	6 953 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	4 211 000	Te reporteren 950

Même justification que pour l'article 600.7.A.

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.7.A.

Art. 600.40.A. — Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Liège (loi du 27 juillet 1971).

Art. 600.40.A. — Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
660 Transferts du budget extraordinaire, article 61.05.1.	520 064 000	—	—	Overdrachten van de buitengewone begroting, artikel 61.05.1. 660
Totaux F	520 064 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
70 Achat de terrains et construction de bâtiments.	350 000 000	—	—	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
Totaux F	350 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	170 064 000	—	—	Te reporteren 950

Les crédits sont inscrits au budget extraordinaire de l'Education nationale et doivent être virés à la section particulière du budget (art. 9, § 1, de la loi du 27 juillet 1971).

Deze kredieten worden uitgetrokken op de buitengewone begroting van Nationale Opvoeding en dienen overgeschreven te worden op de afzonderlijke sectie van de begroting (art. 9, § 1, van de wet van 27 juli 1971).

Art. 600.41.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Université de l'Etat à Mons (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.41.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksuniversiteit te Bergen (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
660 Transferts du budget extraordinaire, article 61.05.2.	375 948 000	—	—	Overdrachten van de buitengewone begroting, artikel 61.05.2. 660
Totaux F	375 948 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
70 Achat de terrains et construction de bâtiments.	150 000 000	—	—	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
Totaux F	150 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	225 948 000	—	—	Te reporteren 950

Justification : voir article 600.40.A.

Verantwoording : zie artikel 600.40.A.

Art. 600.42.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.42.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
660 Transferts du budget extraordinaire, article 61.05.3.	37 596 000	—	—	Overdrachten van de buitengewone begroting, artikel 61.05.3. 660
Totaux F	37 596 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
70 Achat de terrains et construction de bâtiments.	20 000 000	—	—	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
Totaux F	20 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	17 596 000	—	—	Te reporteren 950

Justification : voir article 600.40.A.

Verantwoording : zie artikel 600.40.A.

Art. 600.43.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat : Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.43.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat : Faculteit voor Veeartsenijkunde van de Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
660 Transferts du budget extraordinaire, article 61.05.4.	56 392 000	—	—	Overdrachten van de buitengewone begroting, artikel 61.05.4. 660
Totaux F	56 392 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
70 Achat de terrains et construction de bâtiments.	40 000 000	—	—	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
Totaux F	40 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	16 392 000	—	—	Te reporteren 950

Justification : voir article 600.40.A.

Verantwoording : zie artikel 600.40.A.

Art. 600.44.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.44.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Transferts du budget ordinaire, section VII, article 21.01.	13 692 000	—	—	Overdrachten van de gewone begroting, sectie VII, artikel 21.01. 080
Totaux F	13 692 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
214 Intérêts sur dette non publique . F	13 692 000	—	—	Rente op niet-openbare schuld . . . 214
Totaux F	13 692 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Application de l'article 9, § 2, de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 9, § 2, van de wet van 27 juli 1971.

Art. 600.45.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.45.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
460 Transferts du budget ordinaire, section VII, articles 44.09.1, 2 et 3.	137 561 000	—	—	Overdrachten van de gewone begroting, sectie VII, artikelen 44.09.1, 2 en 3. 460
Totaux F	137 561 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
444 Contributions pour charges d'intérêts.	137 561 000	—	—	Bijdragen voor rentelasten 444
Totaux F	137 561 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

Art. 600.46.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

Art. 600.46.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
460 Transferts du budget ordinaire, section VII, article 44.09.4.	6 867 000	—	—	Overdrachten van de gewone begroting, sectie VII, artikel 44.09.4. 460
Totaux F	6 867 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
444 Contributions pour charges d'intérêts.	6 867 000	—	—	Bijdragen voor rentelasten 444
Totaux F	6 867 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Application de l'article 20 de la loi du 27 juillet 1971.

Toepassing van artikel 20 van de wet van 27 juli 1971.

Art. 600.47.B. — *Fonds destinés aux allocations d'études*
(loi du 19 juillet 1971).Art. 600.47.B. — *Fondsen bestemd voor studietoelagen*
(wet van 19 juli 1971).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Opérations internes	—	—	—	Interne verrichtingen 080
460 Transferts du budget ordinaire, section VI, article 33.02.	495 789 000	—	—	Overdrachten van de gewone begroting, sectie VI, artikel 33.02. 460
Totaux F	495 789 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3311 Aide sociale aux ménages F	495 789 000	—	—	Sociale steun aan gezinnen 3311
Totaux F	495 789 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Par la loi du 19 juillet 1971 (art. 14) les crédits, inscrits pour des allocations d'études, doivent être virés à la section particulière du budget.

Bij de wet van 19 juli 1971 (art. 14) dienen de kredieten, uitgetrokken voor de studietoelagen overgeschreven te worden in de afzonderlijke sectie van de begroting.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.2.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.2.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	30 000	15 000	23 000	Report 990
870 Remboursement de prêts	1 840 000	1 827 000	1 924 000	Terugbetaling van leningen 870
660 Recettes d'origine budgétaire	1 000 000	—	—	Ontvangsten van budgettaire oorsprong. 660
Totaux F	2 870 000	1 842 000	1 947 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts F	2 850 000	1 812 000	1 932 000	Toekenning van leningen 820
Totaux	2 850 000	1 812 000	1 932 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	20 000	30 000	15 000	Te reporteren 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés.

Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938).

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzameling aan de Staat overgemaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eenwijdurende rente gesloten op 10 mei 1938).

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	11 000	—	11 000	Report 990
265 Intérêts	11 000	11 000	11 000	Rente 265
Totaux F	22 000	11 000	22 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
742 Achat de livres et gravures ... F	22 000	—	22 000	Aankoop van boeken en gravuren . 742
Totaux F	22 000	—	22 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	11 000	—	Te reporteren 950

Art. 660.10.C. — Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 660.10.C. — Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Classification économique	1972	1971	1970	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
080 Versements effectués par les organismes d'intérêt public.	300 000	—	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut. 080
Totaux F	300 000	—	—	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
030 Paiement des rémunérations aux commissaires de Gouvernement et réviseurs.	300 000	—	—	Betaling van de bezoldigingen aan de regeringscommissarissen en revisoren. 030
Totaux F	300 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Justification :

Exécution :

1° de l'arrêté royal du 22 octobre 1937, pris en vertu de la loi du 10 juin 1937, relative à la coordination de l'activité, de l'organisation et des attributions de certaines institutions d'intérêt public;

2° de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le remboursement des rémunérations et des frais visés par les lois précitées, constitue une recette avec affectation spéciale, qui doit figurer, à la section particulière du budget du Département.

Verantwoording :

Uitvoering :

1° van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 genomen krachtens de wet van 10 juni 1937, betreffende de coördinatie van de werking, de inrichting en de bevoegdheid van zekere instellingen van openbaar nut;

2° van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De terugbetaling van de bezoldigingen en kosten, bedoeld door de voormelde wetten, maakt een ontvangst met speciale aanwending uit, die in de bijzondere sectie van de begroting van het Departement moet geboekt worden.

Art. 670.2.B. — *Fondations, donations, legs et prix*
(conformément au tableau repris en annexe).

Art. 670.2.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen*
(overeenkomstig tabel in bijlage).

Classification économique		1972	1971	1970	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990	Solde reporté F	628 000	766 000	132 000	Report 990
265	Intérêts „	500 000	700 000	855 000	Interesten 265
	Totaux F	1 128 000	1 466 000	987 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
030	Opérations internes F	270 000	718 000	109 000	Interne verrichtingen 030
333	Fondations, donations, legs et prix ...	130 000	120 000	112 000	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. 333
	Totaux F	400 000	838 000	221 000	Totalen.
950	Solde à nouveau F	728 000	628 000	766 000	Te reporteren 950

L'article 670 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Het artikel 670 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen uit private oorsprong, aan de Staat afgestaan tot diverse doeleinden (studie-beurzen, prijzen, enz.).

TABLEAU-ANNEXE AU TITRE IV — SECTION PARTICULIERE — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1972

FONDATIONS, DONATIONS, LEGS ET PRIX (art. 670-2).

TABEL-BIJLAGE TOT TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1972.

STICHTINGEN, SCHENKINGEN, LEGATEN EN PRIJZEN (art. 670-2).

Dénomination		Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation	
1	(3)	Fondation Wolster.	A. R. 30.8.1896.	Ecole moyenne de l'Etat à Stavelot.	80
2	(6)	Fondation Georges Montefiore-Levi.	A. R. 27.11.1909.		16 160
3	(12)	Fondation Alphonse Haccour.	A. R. 2.2.1914.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	159
4	(20)	Fondation Gheury.	A. R. 26.5.1920.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Thuin.	92
5	(24)	Prix de l'Amicale.	A. R. 31.12.1923.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	21
6	(29)	Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys.	A. R. 16.8.1926.	Athénée royal de Huy.	180
7	(33)	Prix de la Fondation Vierset-Prudhomme.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	450
8	(34)	Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	136
9	(36)	Prix du volontaire de guerre Raoul Berthelier.	A. R. 13.5.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	110
10	(38)	Fondation Clément.	A. R. 23.9.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	428
11	(40)	Fondation Francier.	A. R. 23.1.1928.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Bouillon.	30
12	(42)	Prix dit « Prix Horace Mandart ».	A. R. 24.10.1928.	Athénée royal de Mons.	71
13	(45)	Prix « Préfet Godineau ».	A. R. 25.10.1929.	Athénée royal de Mons.	71
14	(48)	Prix Freddy Quaden.	A. R. 23.8.1930.	Ecole moyenne de l'Etat à Visé.	42
15	(50)	Fondation Guasco.	A. R. 17.5.1931.	Athénée royal de Tournai.	230
16	(52)	Prix Abraham-Ava-Silbermann.	A. R. 30.9.1931.	Athénée royal de Bruxelles.	480
17	(53)	Prix André.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	54
18	(54)	Prix de la Persévérance.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	84
19	(55)	Prix Louis Chanaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	615
20	(56)	Prix Louis Chanaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Huy.	615
21	(58)	Prix M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach.	A. R. 11.7.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Seraing.	720
22	(59)	Prix M ^{me} Vigneron-Geerinck.	A. R. 14.2.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Charleroi.	80
23	(60)	Prix de l'Union des anciennes élèves de l'Institut.	A. R. 9.5.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Tournai.	126
24	(62)	Prix Camille Francotte.	A. R. 8.12.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	110
25	(63)	Prix du bourgmestre Joseph Paulus.	A. R. 9.5.1934.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	40
26	(68)	Prix « Richard Hubens, volontaire de guerre ».	A. R. 13.11.1935.	Athénée royal de Liège.	625
27	(71)	Fondation Sottiau.	A. R. 6.3.1936.	Athénée royal de Liège.	42
28	(76)	Prix Célestin Bricteux.	A. R. 27.12.1937.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	120
29	(78)	Prix Cantineau-Givron.	A. R. 9.3.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	100
30	(81)	Prix Rodolphe Delval.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat à Trazegnies.	630
31	(82)	Prix du directeur J. Donnay.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	128
32	(86)	Prix Jean Heine.	A. R. 20.1.1939.	Athénée royal de Huy.	222
33	(87)	Prix Léopold Stiennon.	A. R. 4.7.1939.	Athénée royal de Seraing.	210
34	(88)	Prix Jules Randoux.	A. R. 2.9.1939.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Waremmé.	240
35	(90)	Prix Gailly.	Arrêté 31.1.1941.	Musée professionnel de Morlanwelz.	160
36	(94)	Prix Dieudonné Londot.	Arrêté 15.10.1943.	Athénée et Ecole moyenne de l'Etat à Herstal.	180
37	(95)	Prix Jacques Borlée.	A. Régent 28.7.1945.	Athénée royal à Namur.	460
38	(96)	Prix Paul Fassin.	A. Régent 13.11.1945.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Visé.	192
39	(97)	Prix du professeur Georges Hamoir, mort pour la patrie.	A. Régent 20.12.1945.	Athénée royal de Huy.	240
40	(98)	Prix Pol Dessy.	A. Régent 1.8.1946.	Athénée royal de Huy.	640
41	(99)	Prix Reine Astrid.	A. Régent 9.11.1946.	Ecole moyenne de l'Etat à Charleroi.	480
42	(100)	Prix Marguerite Bervoets.	A. Régent 24.1.1948.	Section d'Athénée pour jeunes filles à La Louvière.	680
43	(101)	Prix du professeur André Jadot, mort pour la patrie.	A. Régent 8.3.1948.	Athénée royal de Huy.	300
44	(103)	Fondation Slegers.	A. Régent 10.6.1947.	Athénée royal de Marche-en-Famenne.	23 704
45	(104)	Prix Fauquel.	A. Régent 21.2.1949.	Musée professionnel et industriel de l'Etat à Morlanwelz.	1 320
46	(105)	Prix du professeur Jean Robert.	A. Régent 25.2.1949.	Athénée royal de Huy.	400
47	(106)	Prix M ^{me} Thibeau-Knops.	A. Régent 19.10.1949.	Athénée royal pour jeunes filles à Molenbeek-Saint-Jean.	1 080
48	(107)	Prix Claire Sauté.	A. Régent 9.1.1950.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	1 280
49	(108)	Prix du général Thys.	A. Régent 6.4.1950.	Athénée royal de Visé.	560
50	(111)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 11.7.1952.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	1 078
51	(112)	Prix M ^{me} M. Dagnelle, veuve Omer Bernard de Thuin.	A. R. 30.6.1952.	Ecole moyenne de l'Etat à Beaumont.	215
52	(113)	Prix Donation Bernard-Dagnelle à Thuin.	A. R. 30.6.1952.	Athénée royal à Thuin.	215
53	(114)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 20.10.1952.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Tournai.	1 079
54	(115)	Prix Célestin Fromont.	A. R. 2.3.1953.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Pâturages.	429
55	(116)	Prix Urbain Lamalle.	A. R. 16.6.1953.	Athénée royal à Huy.	642
56	(117)	Prix Willy Buckinx.	A. R. 31.7.1953.	Athénée royal à Liège.	424
57	(118)	Prix Marguerite Bervoets II.	A. R. 31.8.1953.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	840
58	(119)	Prix Jacques Gob.	A. R. 9.9.1954.	Athénée royal à Liège.	488
59	(120)	Prix Marguerite Bervoets II.	A. R. 13.12.1954.	Lycée royal à La Louvière.	417
60	(121)	Prix Jean Brasseur.	A. R. 19.10.1955.	Athénée royal de Mons.	1 008
61	(122)	Prix de mathématiques.	A. R. 6.7.1953.	Ecole moyenne de Fleurus.	403
62	(123)	Prix René Hamente.	A. R. 19.8.1955.	Athénée royal de Huy.	403
63	(124)	Prix René Hamente.	A. R. 19.8.1955.	Athénée royal de Bouillon.	403
64	(125)	Bourse Vigneron.	A. R. 8.11.1955.	Lycée royal de Charleroi.	1 000
65	(126)	Prix de Guffroy.	A. R. 8.11.1955.	Lycée royal de Charleroi.	240
66	(127)	Prix Claire Sauté.	A. R. 15.2.1956.	Athénée royal de Neufchâteau.	1 210
67	(131)	Prix M ^{lle} Colinot, première directrice-préfète du Lycée.	A. R. 15.2.1956.	Lycée royal de Tournai.	900
68	(132)	Prix Gustave Detiège.	A. R. 18.8.1956.	Athénée royal de Hannut.	408
69	(133)	Prix Max Bertholet.	A. R. 18.2.1957.	Ecole moyenne de l'Etat à Couvin.	707
70	(139)	Bourse Nelly Reyniers-Goffin.	A. R. 18.6.1958.	Lycée royal de Charleroi.	1 000

		Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
1	(3)	Stichting Wolsters.	K. B. 30.8.1896.	Rijksmiddelbare School te Stavelot.	80
2	(6)	Stichting Georges Montefiore-Levi.	K. B. 27.11.1909.	—	16 160
3	(12)	Stichting Alphonse Haccour.	K. B. 2.2.1914.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	159
4	(20)	Stichting Gheury.	K. B. 26.5.1920.	Rijksmiddelbare jongensschool te Thuin.	92
5	(24)	Prijs van de « Amicale ».	K. B. 31.12.1923.	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	21
6	(29)	Prijs van onderluitenant Robert Putzeys.	K. B. 16.8.1926.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	180
7	(33)	Prijs van de stichting Vierset-Prudhomme.	K. B. 14.4.1927.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	450
8	(34)	Prijs van de piloot-vliegenier Gaston de Ruyter.	K. B. 14.4.1927.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	136
9	(36)	Prijs van de oorlogsvrijwilliger Raoul Berthelier.	K. B. 13.5.1927.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	110
10	(38)	Stichting Clément.	K. B. 23.9.1927.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	428
11	(40)	Stichting Francier.	K. B. 23.1.1928.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Bouillon.	30
12	(42)	Prijs genaamd « Prijs Horace Mandart ».	K. B. 24.10.1928.	Koninklijk Atheneum te Bergen.	71
13	(45)	Prijs « Prefect Godineau ».	K. B. 25.10.1929.	Koninklijk Atheneum te Bergen.	71
14	(48)	Prijs Freddy Quaden.	K. B. 23.8.1930.	Rijksmiddelbare School te Wezet.	42
15	(50)	Stichting Guasco.	K. B. 17.5.1931.	Koninklijk Atheneum te Doornik.	230
16	(52)	Prijs Abraham-Ava-Silbermann.	K. B. 30.9.1931.	Koninklijk Atheneum te Brussel.	480
17	(53)	Prijs André.	K. B. 4.11.1931.	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	54
18	(54)	« Prix de la Persévérance ».	K. B. 4.11.1931.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	84
19	(55)	Prijs Louis Chainaye-Vierset.	K. B. 21.2.1932.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	615
20	(56)	Prijs Louis Chainaye-Vierset.	K. B. 21.2.1932.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hoei.	615
21	(58)	Prijs M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach.	K. B. 11.7.1933.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Seraing.	720
22	(59)	Prijs M ^{me} Vigneron-Geerinck.	K. B. 14.2.1933.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Charleroi.	80
23	(60)	Prijs van de « Union des anciennes élèves de l'Institut ».	K. B. 9.5.1933.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	126
24	(62)	Prijs Camille Francotte.	K. B. 8.12.1933.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	110
25	(63)	Prijs van burgemeester Joseph Paulus.	K. B. 9.5.1934.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	40
26	(68)	Prijs « Richard Hubens, oorlogsvrijwilliger ».	K. B. 13.11.1935.	Koninklijk Atheneum te Luik.	625
27	(71)	Stichting Sottiau.	K. B. 6.3.1936.	Koninklijk Atheneum te Luik.	42
28	(76)	Prijs Célestin Bricteux.	K. B. 27.12.1937.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	120
29	(78)	Prijs Cantineau-Givron.	K. B. 9.3.1938.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	100
30	(81)	Prijs Rodolphe Delval.	K. B. 10.5.1938.	Rijksmiddelbare school te Trazegnies.	630
31	(82)	Prijs van directeur J. Donnay.	K. B. 10.5.1938.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	128
32	(86)	Prijs Jean Heine.	K. B. 20.1.1939.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	222
33	(87)	Prijs Leopold Stiennon.	K. B. 4.7.1939.	Koninklijk Atheneum te Seraing.	210
34	(88)	Prijs Jules Randoux.	K. B. 2.9.1939.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Borgworm.	240
35	(90)	Prijs Gailly.	Besluit 31.1.1941.	Vakmuseum te Morlanwelz.	160
36	(94)	Prijs Dieudonné Londot.	Besluit 15.10.1943.	Atheneum en Rijksmiddelbare School te Herstal.	180
37	(95)	Prijs Jacques Borlée.	R. B. 28.7.1945.	Koninklijk Atheneum te Namen.	460
38	(96)	Prijs Paul Fassin.	R. B. 13.11.1945.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Wezet.	192
39	(97)	Prijs van Ieraar Georges Hamoir, gestorven voor het vaderland.	R. B. 20.12.1945.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	240
40	(98)	Prijs Pol Dessy.	R. B. 1.8.1946.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	640
41	(99)	Prijs Koningin Astrid.	R. B. 9.11.1946.	Rijksmiddelbare School te Charleroi.	480
42	(100)	Prijs Marguerite Bervoets.	R. B. 24.1.1948.	Atheneumafdeling voor meisjes te La Louvière.	680
43	(101)	Prijs van Ieraar André Jadot, gestorven voor het vaderland.	R. B. 8.3.1948.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	300
44	(103)	Stichting Slegers.	R. B. 10.6.1947.	Koninklijk Atheneum te Marche-en-Famenne.	23 704
45	(104)	Prijs Fauquel.	R. B. 21.2.1949.	Beroeps- en Nijverheidsmuseum van de Staat te Morlanwelz.	1 320
46	(105)	Prijs van professor Jean Robert.	R. B. 25.2.1949.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	400
47	(106)	Prijs Mevr. Thibaut-Knops.	R. B. 19.10.1949.	Koninklijk Atheneum voor meisjes te Sint-Jans-Molenbeek.	1 080
48	(107)	Prijs Claire Sauté.	R. B. 9.1.1950.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	1 280
49	(108)	Prijs « Général Thys ».	R. B. 6.4.1950.	Koninklijk Atheneum te Wezet.	560
50	(111)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 11.7.1952.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	1 078
51	(112)	Prijs Mevr. M. Dagnelie, weduwe Omer Bernard de Thuin.	K. B. 30.6.1952.	Rijksmiddelbare School te Beaumont.	215
52	(113)	Prijs schenking Bernard Dagnelie te Thuin.	K. B. 30.6.1952.	Koninklijk Atheneum te Thuin.	215
53	(114)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 20.10.1952.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	1 079
54	(115)	Prijs Célestin Fromont.	K. B. 2.3.1953.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Pâturages.	429
55	(116)	Prijs Urbain Lamalle.	K. B. 16.6.1953.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	642
56	(117)	Prijs Willy Buckinx.	K. B. 31.7.1953.	Koninklijk Atheneum te Luik.	424
57	(118)	Prijs Marguerite Bervoets II.	K. B. 31.8.1953.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	840
58	(119)	Prijs Jacques Gob.	K. B. 9.9.1954.	Koninklijk Atheneum te Luik.	488
59	(120)	Prijs Marguerite Bervoets II.	K. B. 13.12.1954.	Koninklijk Lyceum te La Louvière.	417
60	(121)	Prijs Jean Brasseur.	K. B. 19.10.1955.	Koninklijk Atheneum te Bergen.	1 008
61	(122)	Prijs voor wiskunde.	K. B. 6.7.1953.	Middelbare School te Fleurus.	403
62	(123)	Prijs René Hamente.	K. B. 19.8.1955.	Koninklijk Atheneum te Hoei.	403
63	(124)	Prijs René Hamente.	K. B. 19.8.1955.	Koninklijk Atheneum te Bouillon.	403
64	(125)	Beurs Vigneron.	K. B. 8.11.1955.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	1 000
65	(126)	Prijs De Guffroy.	K. B. 8.11.1955.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	240
66	(127)	Prijs Claire Sauté.	K. B. 15.2.1956.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	1 210
67	(131)	Prijs « M ^{lle} Colinet, première directrice-préfète du Lycée ».	K. B. 15.2.1956.	Koninklijk Lyceum te Doornik.	900
68	(132)	Prijs « Gustave Dettiège ».	K. B. 18.8.1956.	Koninklijk Atheneum te Hannuit.	408
69	(133)	Prijs Max Bertholet.	K. B. 18.2.1957.	Rijksmiddelbare School te Couvin.	707
70	(139)	Beurs Nelly Reyniers-Goffin.	K. B. 18.6.1958.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	1 000

Dénomination		Arrêté constitutif	Établissement proposant le prix	Évaluation
71 (141)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Ecole moyenne de l'Etat d'Athus.	770
72 (142)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal de Tournai.	770
73 (143)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal d'Ath.	770
74 (145)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal de Dour.	770
75 (146)	Prix Walther Lagasse.	A. R. 18.11.1959.	Athénée royal de Hannut.	500
76 (147)	Prix Nicolas Blaffard.	A. R. 18.11.1959.	Athénée royal de Liège.	750
77 (148)	Prix Eugène Weberg.	A. R. 27.1.1960.	Athénée royal de Neufchâteau.	2 570
78 (150)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 11.6.1960.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Braine-l'Alleud.	735
79 (151)	Prix Désiré De Meyer.	A. R. 3.3.1958.	Pensionnat de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, à Saint-Ghislain.	2 309
80 (152)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Lessines.	787
81 (153)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Athénée royal de Bruxelles II.	787
82 (156)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Houdeng-Aimeries.	700
83 (158)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1962.	Athénée royal de Soignies.	700
84 (159)	Prix M ^{me} Nelis, veuve Pfloug.	A. R. 28.2.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Houffalize.	200
85 (161)	Prix M ^{me} Baudouin-Auguste Nicodème-Gilson.	A. R. 31.8.1962.	Lycée royal de La Louvière.	997
86 (162)	Prix Boels.	A. R. 14.6.1962.	Ecole moyenne de l'Etat à Marchienne-au-Pont.	997
87 (163)	Prix Docteur Fernand de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
88 (164)	Prix Félix de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
89 (165)	Prix André de Ruyter.	A. R. 28.1.1963.	Athénée royal de Huy.	157
90 (167)	Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi.	A. R. 21.10.1963.	Lycée royal de Charleroi.	2 000
91 (168)	Fondation Yvonne Parent-André.	A. R. 17.1.1964.	Athénée royal de Neufchâteau.	655
92 (169)	Prix Victor Auguste Gabelle.	A. R. 17.1.1964.	Athénée royal de Dour.	1 500
93 (171)	Bourse Schouvelier.	A. R. 31.8.1962.	Athénée royal d'Eupen.	1 450
94 (172)	Prix C. Dasselborne.	A. R. 8.2.1964.	Athénée royal de Gembloux.	2 400
95 (173)	Prix Docteur Robert Hanozet.	A. R. 21.10.1963.	Athénée royal de Neufchâteau.	770
96 (174)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Marchienne-au-Pont.	700
97 (175)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons et filles de Jupille.	700
98 (176)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des filles de Binche.	700
99 (177)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de Schaerbeek.	700
100 (178)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 21.5.1964.	Ecole moyenne de l'Etat des garçons de La Louvière.	700
101 (179)	Prix Léonard Désiron.	A. R. 17.3.1965.	Athénée royal de Soumagne.	200
102 (180)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 31.3.1965.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Soignies.	700
103 (181)	Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 16.4.1965.	Lycée royal pour jeunes filles à Etterbeek.	750
104 (182)	Prix Alex Charlier.	A. R. 4.1.1965.	Lycée royal pour jeunes filles à Charleroi.	1 200
105 (183)	Prix M ^{me} Schluntz, veuve Derijcke.	A. R. 30.9.1966.	Ecole moyenne de l'Etat de Houffalize.	472
106 (184)	Prix Gérard Caudrelier.	A. R. 27.10.1966.	Athénée royal de Dour.	735
107 (185)	Prix du Lions Club Thuin.	A. R. 3.1.1967.	Athénée royal de Thuin.	472
108 (186)	Prix Charles Cottils.	A. R. 28.6.1966.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Flobecq.	472
109 (187)	Prix Emma Fritsche.	A. R. 9-12-1966.	Ecole normale moyenne de l'Etat à Liège.	2 640
110 (189)	Prix Gérard Vertongen.	A. R. 22-8-1967.	Athénée royal d'Eupen.	1 650
111 (190)	Prix du Lions Club Thuin-Beaumont.	A. R. 21-5-1968.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Beaumont.	495
112 (191)	Fondation Mathei.	A. R. 24-12-1968.	Athénée royal de Waremme.	10 000
113 (192)	Prix Jean Preud'Homme.	A. R. 11-4-1968.	Athénée royal de Hannut.	2 250
Total.				118 580

Benaming		Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
71 (141)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Rijksmiddelbare School te Athus.	770
72 (142)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Doornik.	770
73 (143)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Aat.	770
74 (145)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Dour.	770
75 (146)	Prijs Walthère Lagasse.	K. B. 18.11.1959.	Koninklijk Atheneum te Hannuit.	500
76 (147)	Prijs Nicolas Blaffard.	K. B. 18.11.1959.	Koninklijk Atheneum te Luik.	750
77 (148)	Prijs Eugène Weberg.	K. B. 27.1.1960.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	2 570
78 (150)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 11.6.1960.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Eigenbrakel.	735
79 (151)	Prijs Désiré De Meyer.	K. B. 3.3.1958.	Rijkskostschool voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, te Saint-Ghislain.	2 309
80 (152)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Lessen.	787
81 (153)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Koninklijk Atheneum te Brussel II.	787
82 (156)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1962.	Rijksmiddelbare School te Houdeng-Atmeries.	700
83 (158)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1962.	Koninklijk Atheneum te Zinnik.	700
84 (159)	Prijs Mevr. Nelis, weduwe Pfloug.	K. B. 28.2.1962.	Rijksmiddelbare School te Houffalize.	200
85 (161)	Prijs Mevr. Baudouin-Auguste Nicodème-Gilson.	K. B. 31.8.1962.	Koninklijk Lyceum te La Louvière.	997
86 (162)	Prijs Boels.	K. B. 14.6.1962.	Rijksmiddelbare School te Marchienne-au-Pont.	997
87 (163)	Prijs Doctor Fernand de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoel.	157
88 (164)	Prijs Félix de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoel.	157
89 (165)	Prijs André de Ruyter.	K. B. 28.1.1963.	Koninklijk Atheneum te Hoel.	157
90 (167)	« Bourse de l'Association royale des anciennes élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat de Charleroi ».	K. B. 21.10.1963.	Koninklijk Lyceum te Charleroi.	2 000
91 (168)	Stichting Yvonne Parent-André.	K. B. 17.1.1964.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	655
92 (169)	Prijs Victor Auguste Gabelle.	K. B. 17.1.1964.	Koninklijk Atheneum te Dour.	1 500
93 (171)	Beurs Schouvelier.	K. B. 31.8.1962.	Koninklijk Atheneum te Eupen.	1 450
94 (172)	Prijs C. Dasselborne.	K. B. 8.2.1964.	Koninklijk Atheneum te Gemblours.	2 400
95 (173)	Prijs Doctor Robert Hanozet.	K. B. 21.10.1963.	Koninklijk Atheneum te Neufchâteau.	770
96 (174)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Marchienne-au-Pont.	700
97 (175)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens en meisjes te Jupille.	700
98 (176)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Binche.	700
99 (177)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Schaarbeek.	700
100 (178)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 21.5.1964.	Rijksmiddelbare School voor jongens te La Louvière.	700
101 (179)	Prijs Léonard Désiron.	K. B. 17.3.1965.	Koninklijk Atheneum te Soumagne.	200
102 (180)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 31.3.1965.	Rijksmiddelbare School voor meisjes te Zinnik.	700
103 (181)	Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 16.4.1965.	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Etterbeek.	750
104 (182)	Prijs Alex Charlier.	K. B. 4.1.1965.	Koninklijk Lyceum voor meisjes te Charleroi.	1 200
105 (183)	Prijs Mevr. Schluntz, weduwe Derijcke.	K. B. 30.9.1966.	Rijksmiddelbare School te Houffalize.	472
106 (184)	Prijs Gérard Caudrelier.	K. B. 27.10.1966.	Koninklijk Atheneum van Dour.	735
107 (185)	Prijs « Lions Club Thuin ».	K. B. 3.1.1967.	Koninklijk Atheneum van Thuin.	472
108 (186)	Prijs Charles Cottils.	K. B. 28.6.1966.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Vloesberg.	472
109 (187)	Prijs Emma Fritsche.	K. B. 9-12-1966.	Rijksmiddelbare Normalschool te Luik.	2 640
110 (189)	Prijs Gérard Vertongen.	K. B. 22-8-1967.	Koninklijk Atheneum te Eupen.	1 650
111 (190)	Prijs van de « Lions Club Thuin-Beaumont ».	K. B. 21-5-1968.	Rijksmiddelbare School voor jongens te Beaumont.	495
112 (191)	Stichting Mathei.	K. B. 24-12-1968.	Koninklijk Atheneum van Borgworm.	10 000
113 (192)	Prijs Jean Freud'Homme.	K. B. 11-4-1968.	Koninklijk Atheneum van Hannuit.	2 250
Totaal.				118 580